

<b>2008KO APIRILAREN 24AN, LEHENENGO DEIALDIAN GETXOKO UDALBATZAK EGINDAKO OHIKO OSOKO BILKURAREN AKTA</b>	<b>ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EN PRIMERA CONVOCATORIA POR EL PLENO DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO, EL DÍA 24 DE ABRIL DE 2008.</b>
<b><u>BILDUTAKOAK</u></b>	<b><u>ASISTENTES</u></b>
<b><u>LEHENDAKARIA</u></b>	<b><u>PRESIDENTE</u></b>

Imanol Landa Jauregi Jn.

<b><u>ALKATEORDEAK</u></b>	<b><u>TENIENTES DE ALCALDE</u></b>
----------------------------	------------------------------------

Keltse Eiguren Alberdi (EAJ-PNV)  
Joseba Arregui Martínez (EAJ-PNV)  
Elena Coria Yanguas (EAJ/PNV)  
Koldo Iturbe Mendilibar (EAJ-PNV)

<b><u>ZINEGOTZIAK</u></b>	<b><u>CONCEJALES</u></b>
---------------------------	--------------------------

Begoña Ezkurra Ciruelos (EAJ-PNV)  
Aitor Soloeta Eraso (EAJ-PNV)  
Kepa Miñambres Llona (EAJ-PNV)  
Josu Loroño Goienetxe (EAJ/PNV)  
Álvaro González Pérez (EAJ/PNV)  
María Luisa Arrue Bergareche (P.P.)  
Eduardo Andrade Aurrecoechea (P.P.)  
Jesús Toca Toña (P.P.)  
Iñaki Gamero Delgado (P.P.)  
Raquel González Díez-Andino (P.P.)  
Josu Ahedo Ruiz (P.P.)  
Juan Luis Eguiluz Borde (P.P.)  
Jorge Grases García (P.P.)  
Jone Ruiz de Eguilaz Salazar (P.P.)  
Álvaro Rodríguez Ratón (P.P.)

Luis Almansa Rubio (P.S.E.-E.E.)  
Ricardo Villanueva Marcos (P.S.E.-E.E.)  
Mercedes Angulo Ordozgoiti (P.S.E.-E.E.)  
José Luis Cámara Ricondo (P.S.E.-E.E.)  
Iñaki Urkiza Arana (E.B.-B.)

<u>IDAIZKARI NAGUSIA</u>	<u>SECRETARIO GENERAL</u>
--------------------------	---------------------------

Ignacio Javier Etxebarria Etxeita Jn.

Getxoko Udalaren Udaletxeko Bilkura Aretoan eta Alkate-Lehendakaria Imanol Landa Jauregi jauna dela, egun horretako goizeko hamarretan, Udalaren Osoko Bilkura bildu da, lehen deialdian, ohiko bilkura egiteko. Bilkura horretara lehen adierazitako kideak joan dira eta baita Kontuhartzailea, Luis Angel Corcuera Ruiz jauna, ere.

Alkate jaunak, legezko kopuru nahikoa dagoela ikusita, bilkurari hasiera eman dio eta jarraian Deialdiko Aztergaien Zerrenda barruan jasota dauden gaiei heldu diete. Emaitza honakoa izan da:

**49.- 2008KO MARTXOAREN 14KO BILKURA ARRUNTEKO AKTA ONESTEIA.**

Getxoko Udaleko Udalbatzak 2008ko martxoaren 14an lehenengo deialdian

En el Salón de Sesiones de la Casa Consistorial de Getxo y bajo la presidencia del Sr. Alcalde-Presidente, don Imanol Landa Jauregi, se reunió a las diez horas y treinta minutos de este día el Pleno del Ayuntamiento, para celebrar sesión ordinaria, en primera convocatoria, con asistencia de los corporativos expresados al margen, más el Sr. Interventor municipal don Luis Ángel Corcuera Ruiz.

El Sr. Alcalde, visto que existía número legal suficiente, declaró abierta la sesión, pasándose seguidamente a despachar los asuntos incluidos en el Orden del Día de la Convocatoria, con el resultado siguiente:

**49º.- APROBACIÓN DEL ACTA DE LA ANTERIOR SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EL DÍA 14 DE MARZO DE 2.008.**

Se aprobó por unanimidad el Acta de la anterior sesión ordinaria celebrada en

egindako ohiko osoko bilkuraren akta onetsi da aho batez.

primera convocatoria por el Pleno del Ayuntamiento de Getxo el día 14 de marzo de 2.008.

## AL K A T E T Z A

50.- MAIATZAREN 17A  
HOMOFOBIAREN ETA  
TRANSFOBIAREN AURKAKO  
NAZIOARTEKO EGUNA  
IZATEAREN ALDEKO  
ADIERAZPEN INSTITUZIONAL  
ONESTEKO PROPOSAMENA.

Alkateak proposamena irakurri du, eta bozketa egin ondoren, Korporazioko kide guztiek erabaki dute.

Ondorioz, Alkatetza-Udalburutzak proposatuta, adierazpen instituzional hau onetsi da aho batez:

“1990eko maiatzaren 17an 18 urte beteko dira Osasunaren Munduko Erakundearen Batzar Nagusiak homosexualitatea gaixotasun mentalen zerrendatik ezabatu zuenetik. osasun arloko homofobia eta gay, lesbianen eta bisexualen aurkako diskriminazio sistematikoarekin amaitzeko asmoz

18 urte hauetan homosexualitatea eta bisexualitateari buruzko ikuspegia gizartean normalizatzeko aldera herrialde batzuetan aldaketa gradual eta garrantzitsua gertatu da. Hala ere, nazioarteko errealitatea ez da homogenea, badirelako oraindik

## A L C A L D I A

50°.- PROPUESTA DE APROBACIÓN  
DE UNA DECLARACIÓN  
INSTITUCIONAL PARA EL  
RECONOCIMIENTO DEL 17 DE  
MAYO COMO DIA  
INTERNACIONAL EN CONTRA DE  
LA HOMOFOBIA Y LA  
TRANSFOBIA.

Dada lectura por el Alcalde de la propuesta, y sometida a votación, se acordó por la totalidad de miembros de la Corporación.

En consecuencia, y a propuesta de la Alcaldía-Presidencia, se aprobó por unanimidad la siguiente declaración institucional:

“El 17 de Mayo se cumplirán 18 años desde que la Asamblea General de la Organización Mundial de la Salud (OMS) suprimiera la homosexualidad de la lista de enfermedades mentales con el objetivo de terminar con la homofobia médica y la discriminación sistemática contra lesbianas, gays y bisexuales.

18 años a lo largo de cuales en algunos países se ha realizado una transformación importante aunque paulatina en el entendimiento de la homosexualidad y la bisexualidad como un hecho normalizado. Sin embargo, la realidad internacional no

homosexualidadea eta bisexualidadea delitutzat jotzen dutenak eta gutxienez, 9 herrialdek heriotz zigorra inposatzen dutenak. Giza Eskubideen urraketa sistematiko honen aurrean ezin gara alde batera geratu.

Ekimen honek, Maiatzaren 17a, Homofobiaren eta Transfobiaren kontrako Nazioarteko Eguna izendatzeaz gain, Giza Eskubideen aldeko Nazio Batuen goi-komisarioak eta Nazio Batuen Giza Eskubideen Batzordeak homofobia eta transfobia egiten dituzten adierazpen politiko, sozial eta kulturaletan gaitzetsi ditzaten lortu nahi du.

Maiatzaren 17 eta Ekainaren 28ko Harrotasun Egunaren artean inongo gainjartzerik ez dagoela argitzeko, txarto ulerturik balego, adierazi guztiz bateragarriak direla; lehenengoak modu ofizialean agerian utzi nahi du benetako lotsa gizartean bizirik dirauten homofobia eta transfobia direla; eta bigarrenak, gizarte zibilari gutxiengo sexuarekin bat egitea eskatzen dio giza eskubideen aldeko borrokan.

Nazio Batuen Erakundeak maiatzaren 17a izenda dezala Homofobiaren eta Transfobiaren kontrako Nazioarteko Eguna izendatzeak Nazioarteko babesa bilatzen du gutxiengo sexualak diskriminatzearen kontrako egun bat ospatu ahal izateko aniztasunaren aldeko mezua kritiko eta hezitzailea hedatzea bideratuko duena.

es homogénea en este aspecto, ya que existen países en los que la pertenencia a las minorías sexuales supone delito y en al menos 9 países está penado con la muerte. Derechos humanos vulnerados sistemáticamente contra los cuales no podemos quedar impasibles.

Junto con el reconocimiento del 17 de Mayo como el Día internacional Contra la Homofobia y la Transfobia esta iniciativa busca la condena de las manifestaciones políticas, sociales y culturales homofóbicas y la transfóbicas por parte del Alto Comisionado de Derechos Humanos y la Comisión de Derechos Humanos de Naciones Unidas.

Adelantando la aclaración de cualquier confusión que pudiera surgir en torno al solapamiento de la celebración del 17 de Mayo como el Día Internacional contra la Homofobia y la Transfobia con la celebración del 28 de junio, popularmente conocido como el Día del Orgullo Gay, precisar su complementariedad ya que el primero adquiriría un carácter oficial e iría encaminado a mostrar la vergüenza de la existencia de la homofobia y la transfobia, mientras que el segundo hace hincapié en la sociedad civil, solicitando su implicación en la defensa de los derechos humanos de la minorías sexuales.

El reconocimiento por parte de Naciones Unidas del Día Internacional Contra la Homofobia y la Transfobia busca un escudo internacional bajo el cual se posibilite la celebración de un día en contra de la discriminación contra las minorías sexuales que haga llegar un mensaje crítico y pedagógico a favor de la diversidad.

Nazio Batuen Elkarteak maiatzaren 17a, Homofobiaren eta Transfobiaren Kontrako Nazioarteko Eguna izenda dezan:

### ADIERAZPEN INSTITUZIONALA

1.- Diskriminaziorik ezaren printzipioa Oinarrizko Eskubideen Gutunaren printzipio nagusietako bat da, eta Getxoko Udaletxeak, printzipio horren alde egiten duen neurrian, bat egiten du maiatzaren 17a Homofobiaren eta Transfobiaren Kontrako Borrokaren Nazioarteko Eguna izendatzearen aldeko ekimenarekin, sexu-orientazioa eta genero-identitatea gorabehera pertsona guztien eskubideparekotasuna lortzeko eta sustatzeko borondatearen ikur gisa.

2.- Osasunaren Munduko Erakundearen Batzar Nagusiak homosexualitatea gaixotasun mentalen zerrendatik ezabatu zuenetik 2008ko maiatzaren 17an 18 urte beteko diren honetan, Getxoko Udaletxeak elkartasuna adierazi nahi die, sexu-orientazioa eta genero-identitatea dela eta mundu osoan zehar diskriminazio larria jasaten duten milioika pertsonen, eta dei egin nahi die herritar guztiei, eta, bereziki, gainerako erakunde publikoei, homofobiaren eta transfobiaren kontra lan egin dezaten.

3.- Aipatutako konpromiso horiekin bat, Getxoko Udaletxeak eskaera egiten dio Espainiako Estatuko Gobernuari maiatzaren 17a Homofobiaren eta Transfobiaren Kontrako Borrokaren Nazioarteko Eguna izendatzea eska diezaion Nazio Batuen Erakundeari.

Para que el deseo de que Naciones Unidas reconozca el 17 de Mayo como el Día Internacional Contra la Homofobia y la Transfobia realizamos la siguiente:

### DECLARACIÓN INSTITUCIONAL

1.- El Ayuntamiento de Getxo en su defensa de uno de los principios básicos de Carta de los Derechos Fundamentales, como es el de la no discriminación, apoya la instauración del Día 17 de Mayo como el Día Internacional de Lucha contra la Homofobia y la Transfobia, como un símbolo de su apoyo a la promoción y la equiparación de los derechos de todos los ciudadanos y ciudadanas, al margen de cual sea su orientación sexual o identidad de genero.

2.- Ahora que el 17 de Mayo de 2008 se cumplen 18 años desde que la Asamblea General de la Organización Mundial de la Salud suprimiera la homosexualidad de la lista de enfermedades mentales, el Ayuntamiento de Getxo desea mostrar su solidaridad con las millones de personas que en todo el mundo siguen sufriendo graves discriminaciones por razón de su orientación sexual o identidad de género y hace un llamamiento a toda la ciudadanía y, en especial, al resto de instituciones públicas a luchar contra la homofobia y la transfobia.

3.- El Ayuntamiento Getxo en línea con los compromisos anteriormente mencionados insta al Gobierno del Estado Español a que solicite ante la Organización de las Naciones Unidas la declaración del Día 17 de Mayo como Día Internacional de Lucha contra la Homofobia y la Transfobia.

OGASUN, EKONOMIA, GIZA  
BALIABIDE ETA KONTUAK

51.- ALKATETZA-  
UDALBURUTZAREN 2008-04-03ko  
1.737, 1.739 eta 1.740 DEKRETUEN  
BERRI EMATEA. BERAIEIEN BIDEZ,  
AURREKONTUA  
TRANSFERENTZIEIEN BIDEZ  
ALDATU ZEN.

Ogasun, Ekonomia, Giza Baliabide eta Kontuen Batzordeak proposatuta, hauxe erabaki da:

Transferentzien bidez aurrekontua aldatzeko Alkatetza-Udalburutzak eman dituen dekretu hauen jakitun geratzea:

1.737 Dekretua, 2008-04-03koa, 12.756,00 €koa.  
1.739 Dekretua, 2008-04-03koa, 2.200,00 €koa.  
1.740 Dekretua, 2008-04-03koa, 46.328,00 €koa.

52.- ALKATETZA-  
UDALBURUTZAREN 2008-04-03ko  
1.553 eta 1.935 DEKRETUEN BERRI  
EMATEA. BERAIEIEN BIDEZ,  
AURREKONTUA GERAKINAK  
GEHITUZ ALDATU ZEN.

Ogasun, Ekonomia, Giza Baliabide eta Kontuen Batzordeak proposatuta,

HACIENDA, ECONOMÍA,  
RECURSOS HUMANOS Y CUENTAS

51º.- DACIÓN DE CUENTA DE LOS  
DECRETOS DE LA ALCALDÍA-  
PRESIDENCIA NÚMS. 1.737, 1.739 Y  
1.740 DE 3.4.08 DE MODIFICACIÓN  
PRESUPUESTARIA MEDIANTE EL  
USO DE TRANSFERENCIAS.

A propuesta de la Comisión de Hacienda, Economía, Recursos Humanos y Cuentas, se acordó:

Quedar enterados de los siguientes Decretos de la Alcaldía-Presidencia, de modificación presupuestaria mediante el uso de Transferencias:

Decreto nº 1.737 de 3 de abril de 2008, por un importe de 12.756,00 €.  
Decreto nº 1.739 de 3 de abril de 2008, por un importe de 2.200,00 €.  
Decreto nº 1.740 de 3 de abril de 2008, por un importe de 46.328,00 €.

52º.- DACIÓN DE CUENTA DE LOS  
DECRETOS DE LA ALCALDÍA-  
PRESIDENCIA NÚMS. 1.553 Y 1.935  
DE 3.4.08 DE MODIFICACIÓN  
PRESUPUESTARIA MEDIANTE  
INCORPORACIÓN DE  
REMANENTES.

A propuesta de la Comisión de Hacienda, Economía, Recursos

hauxe erabaki da:

Gerakinak gehituz aurrekontua aldatzeko Alkatetza-Udalburutzak eman dituen dekretu hauen jakitun geratzea:

1.553 Dekretua, 2008-04-03koa, 276.687,26 €koa.  
 1.935 Dekretua, 2008-04-03koa, 743.601,22 €koa.

Humanos y Cuentas, se acordó:

Quedar enterados de los siguientes Decretos de la Alcaldía-Presidencia, de modificación presupuestaria mediante incorporación de Remanentes:

Decreto nº 1.553 de 3 de abril de 2008, por un importe de 276.687,26 €.  
 Decreto nº 1.935 de 3 de abril de 2008, por un importe de 743.601,22 €.

**53.- UDALAREN ONDASUN ETA ESKUBIDEEN 2007KO ABENDUAREN 31KO INBENTARIOAREN ZUZENKETA ONESTEA.**

Proposamena irakurri ondoren, berau bozkatu dute. Emaiza honakoa izan da: EAJren aldeko 10 boto eta PP, PSE eta EB/Bren 15 abstentzio.

Ondorioz, Ogasun, Ekonomia, Giza Baliabide eta Kontuen Batzordeak proposatuta, hauxe erabaki da gehiengoaz:

LEHENENGOA.- Getxoko Udalaren 2007ko abenduaren 31ko Inbentarioa onestea, behar bezala diligentziatutako eta espedienteari erantsitako hiru bolumenetan azaltzen diren terminoetan. Honela laburbiltzen da:

**53º.- APROBACIÓN DE LA RECTIFICACIÓN DEL INVENTARIO MUNICIPAL DE BIENES Y DERECHOS, A 31.12.07.**

Tras darse lectura a la propuesta, se somete a votación, arrojando el siguiente resultado: 10 votos a favor del PNV, y 15 abstenciones del PP, PSE y EB/B.

En consecuencia, y a propuesta de la Comisión de Hacienda, Economía, Recursos Humanos y Cuentas, se acordó por mayoría:

PRIMERO.- Aprobar Inventario Municipal del Ayuntamiento de Getxo a fecha 31 de diciembre de 2007, en los términos expresados en tres volúmenes que debidamente diligenciados obran en el expediente, y cuyo cuadro resumen es el siguiente:

EPIGRAFA EPÍGRAFE	ONDASUN KOP NÚMERO DE BIENES	INBENTARIOKO BALIOA* VALOR INVENTARIO* (€)
1º <u>Higiezinak / Inmuebles</u>	371	149.994.834,48

	<i>Azpiegitura publikoak</i>	2.145	35.788.557,72
	<i>Infraestructuras Públicas</i>		
2º	<i>Eskubide errealak</i> <i>Derechos Reales</i>	21	87.951,48
3º	<i>Higikor historiko-artistikoak</i> <i>Muebles histórico - artísticos</i>	77	2.045.823,00
4º	<i>Higikor balioak</i>	3	670.868,22
	<i>Valores mobiliarios</i>		
	<i>Kredituak eta eskubideak</i>	102	4.235.932,66
	<i>Créditos y Derechos</i>		
5º	<i>Ibilgailuak</i> <i>Vehículos</i>	64	538.178,75
6º	<i>Abereak</i> <i>Semovientes</i>	2.250	0
7º	<i>Higikorrak</i> <i>Muebles</i>	6.352	2.140.430,87
8º	<i>Nitxoak</i>	6.254	0
	<i>Nichos</i>		
	<i>Beste eskubide errebertigarri batzuk</i>	516	0
	<i>Otros derechos revertibles</i>		
<b>TOTAL</b>		<b>18.155</b>	<b>195.502.577,18</b>

\* Eguneratu gabeko baloreak.

\*Valores no actualizados

BIGARRENA.- Estatuko administrazioei eta Bizkaiko Foru Aldundiari erabaki honen eta onetsi den inbentarioaren berri ematea.

SEGUNDO.- Dar traslado del presente acuerdo así como del Inventario que se aprueba a la Administraciones del Estado y a la Diputación Foral de Bizkaia.

**54.- 2007. URTEKO EKITALDIKO AURREKONTU OROKORAREN LIKIDAZIOA ONESTEKO ALKATETZA-UDALBURUTZAREN 2008. URTEKO MARTXOAREN 18KO 1.658 ZK.DUN DEKRETUAREN BERRI JASO DA.**

**54º.- DACIÓN DE CUENTA DEL DECRETO DE LA ALCALDÍA-PRESIDENCIA Nº 1.658 DE 18.3.08, DE APROBACIÓN DE LA LIQUIDACIÓN DEL PRESUPUESTO GENERAL EJERCICIO 2.007.**

Proposamena irakurri ondoren, Eduardo Andrade jaunak honakoa adierazi du: Likidazioa nahitaez aurkeztu behar da eta honek aurrekontuaren helburuen betetze-maila baloratzea ahalbidetzen du. Udal Kontu-hartzailearen txostenean jasotzen denaren arabera, diru-sarrerak

Tras darse lectura a la propuesta interviene Eduardo Andrade que manifiesta lo siguiente: La presentación de la liquidación es obligatoria y permite valorar el cumplimiento de los objetivos del presupuesto. Según se recoge en el informe del Interventor municipal, los ingresos han alcanzado



115,5 milioi eurokoak izan dira eta gastuak, berriz, 93,5 milioi eurokoak izan dira. Horrela bada, 22,5 milioiko aldeko aurrekontua dago, hau da, aurrekontuaren %20a ez da gastatu. Adierazi du soberakin hori egotea Getxorako onartzerik ez duen luxua da, hiritarrei zerbitzuak ez eskaintzea baitakar. Uste du soberakina lortu dela inbertsioak murriztuz eta zergak handituz. Adierazi du Udalak 26 milioi euro baino gehiago dituela bankuko kontuetan. Halaber, salatu du zerga-bilketa handitu dela Udalkutxaren ekarpen-gehikuntzengatik eta Udal Zerga eta Tasan gehikuntzengatik. Adibide gisa, gainera, jarri du zaborretan aurreko ekitaldian baino %25 gehiago jaso dutela, TAOen %55 gehiago eta isunetan %30 gehiago. Horrek esan nahi du herritarrek esplotatzen dituztela Udalaren kontuetan dirua eduki ahal izateko. Talde Popularraren proposamena da zergak murriztea hiritarren mesederako, dirua, Udalarentzat beharrezkoa ez den bitartean, bere esku egon daitezen. Horretaz gainera, adierazi du zerga-bilketaren kudeaketa txarra dela, likidazioan, guztira, kobratzeke dauden 10 milioi euro ageri direla. Gastuei dagokionez, uste du zerbitzuak iraupeneko mailetan mantentzen direla eta gastu arrunta, zerbitzuen gehikuntzarik gabe, berriz, %12 igo da eta etxebizitza, aparkalekua, hiritarren segurtasuna, merkataritza,...etab. bezalako beharrezkoak ez zaie aurre egin. Azpiegituretan %30a baino ez da gastatu, eta nabarmendu du lurra erosteko aurreikusitakotik ez dela ezer xedatu. Ildo horretatik, esan du horrek erakusten duela gobernu-taldearentzat gizarte arloko inbertsioak ez direla lehentasunezkoak, Nagusien Etxea, elkarguneak, etab oraindik gauzatzeke

115,5 millones de euros y los gastos un total de 93,5 millones de euros, lo que da un resultado presupuestario positivo de 22,5 millones, es decir que el 20% del presupuesto no se ha gastado. Indica que la existencia de dicho superávit es un lujo para Getxo que no se puede permitir, ya que supone la no prestación de servicios a los ciudadanos. Estima que el superávit se ha conseguido reduciéndose las inversiones e incrementando los impuestos. Manifiesta que el Ayuntamiento tiene más de 26 millones de euros en cuentas bancarias y denuncia que el aumento de recaudación viene de los incrementos de aportación de Udalkutxa y de los incrementos de Impuestos y Tasas municipales, poniendo como ejemplo que en basuras se ha recaudado un 25% más que el ejercicio anterior, en la OTA un 55% más y en multas un 30% más, lo que significa que se explota a los vecinos a fin de tener el dinero en las cuentas del Ayuntamiento. La propuesta del grupo Popular es rebajar impuestos en beneficio de los ciudadanos para que el dinero, en tanto no sea necesario para el Ayuntamiento esté en su poder. Indica así mismo que la gestión de la recaudación es mala, ya que en la liquidación figuran un total de 10 millones de euros pendientes de cobro. Respecto a los gastos estima que los servicios se mantienen en niveles de subsistencia, en tanto que el gasto corriente, sin incremento de servicios, ha subido un 12%, y no se ha hecho frente a necesidades como las de vivienda, aparcamiento, seguridad ciudadana, comercio, etc. En infraestructuras sólo se ha gastado el 30% destacando que no se ha dispuesto de nada de lo previsto para la compra de terrenos, lo que demuestra que para el equipo de Gobierno las inversiones

daudelako. Gainera, adierazi du gobernu-taldearen publizitateko partidari emandako gorakada ere deigarria dela. Erantsi du 2007ko aurrekontuan aurrekontu hutsa dela, eta horrekin Getxok ez duela aurrera egin. Eta egun Zarraoaren taldeak onetsi zuen aurrekontu horren luzapenarekin jarraitzen dutela eta ez duela balio Getxoko bizilagunek beharrezanean konponbidea emateko.

Aitor Soloetak, gobernu-taldearen izenean, adierazi du likidazioak legez eska daitezkeen baldintza guztiak betetzen dituela eta funtsezko datua honakoa dela: aitortutako eskubideak 106 milioi eurokoak, aitortutako obligazioak 84 milioi eurokoak, aurrekontuko emaitza 22 milioi eurokoa eta geldikinak 20 milioi euro igo direla, eta, aldi berean, dauden maileguetako ezein ez dutela erabili.

Gogorazi du aurrekontua diru-sarrera eta gastuen aurreikuspena dela eta likidazioak, berriz, ekitaldian zehar egondako gastu eta diru-sarrera errealak adierazten dituela. Talde Popularraren azterketa sinplista kritikatu du, izan ere, aurrekontuko emaitzak ez du esan nahi burutzen ari diren obretan kopuru handiagoak inbertitzen ari ez direnik. Gogora ekarri du hasierako aurrekontua 95 milioi eurokoa izan zela eta hauetatik 36,7 milioi euro herritarren artean bildutako zergei dagozkiela. Ildo horretatik, azken kasu honetan likidazioan 1,4 milioi gehikuntza baino ez dela egon, hortaz, 96 milioi euroko aurrekontua egon da, eta 2007. urtean 102 milioi euroko obrak burutu dituztela baina urtearen pentzutuan 84 milioi euro fakturatu dituztela. Ildo horretatik,

en materia social no son prioritarias, ya que están todavía pendientes el Nagusien Etxea, los puntos de encuentro, etc. Indica que también es llamativo el incremento que se ha dado en la partida de publicidad del equipo de Gobierno. Constata que el Presupuesto 2007 es un presupuesto vacío, con el que Getxo no ha avanzado, y actualmente se sigue con la prórroga de dicho presupuesto que fue aprobado por el equipo de Zarraoa y que no sirve para resolver las necesidades de los vecinos de Getxo.

Interviene Aitor Soloeta en nombre del equipo de Gobierno, para indicar que la liquidación cumple con todos los requisitos legales exigibles, y que los datos más fundamentales son que los derechos reconocidos han ascendido a 106 millones de euros, las obligaciones reconocidas a 84 millones de euros, el resultado presupuestario ha sido de 22 millones y los remanentes se han incrementado en 20 millones de euros, a la vez que no se ha dispuesto de ninguno de los préstamos existentes. Recuerda que el presupuesto es una previsión de ingresos y gastos, y la liquidación indica los gastos e ingresos reales que se han hecho durante el ejercicio. Critica el análisis simplista del grupo Popular ya que el resultado presupuestario no significa que no se estén invirtiendo cantidades superiores en obras en ejecución. Recuerda que el presupuesto inicial fue de 95 millones, de los que 36,7 millones corresponden a tributos recaudados entre los vecinos, y en este caso sólo ha habido un incremento del 1,4 millones en la liquidación, lo que arroja un presupuesto de 96 millones, y en el año 2007 se han ejecutado obras por valor de 102 millones de euros, si bien con cargo al año se han facturado 84

esan du hori horrela izan dela aurreko urteetako geldikinak daudelako, zerbitzu gehiago zerga gehiagorik gabe eskaintzeko erabiltzen direnak. Jarraian, adierazi du aurrekontuak informazioa jasotzen duela urte bakoitzeko urtarrilaren 1etik abenduaren 31ra bitartean, baina data hauetan udal jarduera ez dela eteten. Horrela, 2007. urtean hasitako obrak 2008. urtean bukatzen dira 2007ko ekitaldian zehar zenbateko osoa kontsignatu arren, eta horrek geldikinak eragiten ditu. Talde Popularrak diru-sarrerei buruz egindako analisiari dagokionez, uste du ez dela zuzena, 2006. urtearekin egindako konparazioak ez direlako homogeenak, izan ere, ekitaldi honetan Zaborren Tasa urte erdialdean handitu da, eta TAOren eta isunen diru-sarrera handiagoak gertatu dira egitate zergapegarri gehiago egon direlako, eta beste kasu batzuetan, berriz, egitate zergapegarri gutxiago egoteak eragin du aurreikuspenak murriztea, esaterako obren lizentziaren tasetan, estolderiako tasa, hilerriko tasetan,...eta abarretan. Kobratzeke dauden 10 milioiei (2007. urteko abenduaren 31ean) eta kobratze zaileko saldo gisa ageri diren 8 milioiei (aurreko urteen metaketagatik) dagokienez, esan du horiek daudela zerga batzuk abenduaren 31n oraindik borondatezko ordainketan daudelako (beraz, ezin dira urte horretan kontabilizatu) eta, gainera, dagoeneko kobratu diren kobratzeko diru laguntzak daudelako. Hortaz, adierazitakoa kontuan harturik, azkenean kobratzeke dagoen emaitza 2.700.000 eurokoa da. Eta horri kentzen bazaio gerorapenetan, ezeztapenetan, emandakoa, zerga-bilketa exekutibora bi milioi euro bateko zenbatekoa pasatzen da, eta hau da benetan

millones, y ello es posible porque existen remanentes de años anteriores que se utilizan para prestar más servicios sin más impuestos. Continúa indicando que el presupuesto recoge la información entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de cada año, pero que en esas fechas la actividad municipal no se detiene y así, obras iniciadas en el 2007 se finalizan en el 2008 pese a que se haya consignado toda la cuantía durante el ejercicio 2007, lo que da origen a remanentes. Respecto al análisis de los ingresos que ha hecho el grupo Popular estima que no es correcto ya que las comparaciones con el año 2006 no son homogéneas, ya que en este ejercicio la Tasa de Basuras se incrementó a mediados de año, y que el superior ingreso de la OTA y de los ingresos en multas se debe a que ha habido más hechos imposables, y en otros casos, la existencia de menos hechos imposables ha supuesto una reducción en las previsiones como ha sido las tasas de licencia de obras, tasa de alcantarillado, tasas de cementerio, etc. En relación a los 10 millones pendientes de cobro referidos al 31 de diciembre de 2007 y los 8 millones que figuran como saldo de difícil cobro, que se refieren a acumulación de años anteriores, la razón de que existan se debe a que hay impuestos que a 31 de diciembre todavía están en pago voluntario, con lo cual no se pueden contabilizar durante ese año, y existen también subvenciones pendientes de cobro que ya se han cobrado y que teniendo en cuenta lo indicado, al final el resultado pendiente de cobro es de 2.700.000 euros, a lo cual si se le quita lo concedido en aplazamientos, anulaciones, etc. supone que a la recaudación ejecutiva pasa un importe de unos dos millones de euros, que es lo que está realmente pendiente de

kobratzeke dagoena. Kobrantza dudazko gisa ageri den 8 milioi euroko kantitatea indarreko araudia aplikatzearen emaitza da, honek epigrafe horretan bi urte baino gehiagoko zorrak zenbatzera behartzen du, eta, gainera, Udalak irizpide murriztaileagoa ere aplikatu duelako, urtebete baino gehiago duten zorrak ere ukitzen dituen. Egitate zergapegarri zehatzetatik datozen zergen kobratzeari dagokionez, %88a borondatezkoan kobratu da eta aldizkako errolden kobratzetik datozenak, berriz, %95 baino gehiago.

Andrade jaunak, talde popularraren izenean, erantzun du bere kritika 2007ko ekitaldian egindako diru sarrera eta gastuei buruzkoa zela, aurreko urteetatik datorrena edo ondoko urteetara eramaten dena kontuan hartu gabe. Bere iritziz, gobernu-taldea likidazioaren espedientearen ageri diren datu errealak justifikatzen saiatzen ari da, eta azpimarratu du bertan jasotzen dela ekitaldiaren bukaeran 10 milioi euro kobratzeke zeudela. Zerga-bilketa exekutiboan egindako kudeaketa txarra kritikatu du, eta adierazi du prozedura zaharkituak erabiltzen dituztela, ordainketa eskudirutan egitera behartzen baitute txartel bidez ordaintzea ere onartu gabe. Bere ustez, gobernu-taldearen azalpenek ezin dute ezkutatu zergak igo dituztela eta herritarrengandik gehiago bildu dutela. Gainera, esan du erabilitako tipoek, Bizkaiko Foru Aldundiaren Udalnet orrian jasotako informazioan ikus daitekeenaren arabera, Getxo (OHZ, EIOZ, gainbalioak, ibilgailuak, etab.) Bizkaiko batez bestekoa baino handiagoko maila duten zerga tasetan ipintzen dute. Salatu du oraingo gobernu-taldeak Zarraoa jaunaren taldearen irizpideak jarraitzen dituela

cobro. La cantidad de 8 millones que figura como de dudoso cobro, es la aplicación de la normativa vigente que obliga a cuantificar en ese epígrafe aquéllas deudas de más de dos años, y además por la aplicación de un criterio más restrictivo por parte del Ayuntamiento que aprovisiona aquéllas deudas que llevan más de un año. En relación al cobro de los impuestos que derivan de hechos impositivos concretos se han recaudado en voluntaria el 88%, y aquellos que derivan de cobro de padrones periódicos más del 95%.

El Sr. Andrade responde desde el grupo Popular que su crítica se ha centrado en los ingresos y gastos realizados en el ejercicio del 2007, sin contemplar lo que se ha trasladado de años anteriores ni lo que se traslada a años posteriores. Estima que el equipo de Gobierno está tratando de justificar los datos reales que figuran en el expediente de la liquidación, y recalca que en el mismo se recoge que a la finalización del ejercicio estaban pendientes de cobro 10 millones de euros. Critica la mala gestión en la recaudación ejecutiva, indicando que utilizan procedimientos anticuados ya que obligan al pago en metálico sin aceptar incluso el pago por tarjetas. Cree que las explicaciones del equipo de Gobierno no pueden ocultar que se han subido los impuestos y que se ha recaudado más a los vecinos, aplicando unos tipos que según se puede ver en la información recogida en la página Udalnet de la Diputación Foral de Bizkaia, coloca a Getxo con el IBI, el ICIO, las Plus Valías, Vehículos, etc., en tipos impositivos de niveles superiores a la media de Bizkaia. Denuncia que el actual equipo de Gobierno sigue los criterios del equipo del Sr. Zarraoa de

(aurreztea krisi garaietarako) baina ez dutela egiten gastu arrunta kontrolatuz, aurreikusitako inbertsioak ez gastatuz eta zergak handituz baizik. Gogora ekarri du garrantzi ekonomikoko partida asko ez dituztela exekutatu kudeaketarik ezagatik, hala nola, zerga-bilketa hobetzea, sustapen ekonomikoa laguntzea, etxebizitza, enpresa-parkeak,...etab. Uste du ongialdi ekonomikoko garaiak baliatu behar dituztela egoera ekonomikoa okertzen den garaietan aberastasuna sortzen duten inbertsioak egiteko.

Soloeta jaunak adierazi du berak emandako datuak 2007ko likidazioan ere ateratzen direla, eta bertan aurrekontuko gastuaren fase guztiak islatzen direla. Ildo beretik, esan du Talde Popularrak horietako bat bakarrik hartu duela bere globaltasuna ulertu gabe. Bere iritziz, bere datuek aurrekontuko ekitaldia benetan izan dena modu oso eta globalagoan islatzen dute, eta berriro esan du benetan kobratzeke dagoena askoz txikiagoa dela gaurko egunean, 2007ko abenduaren 31ren osteko borondatezko ordainketa-epeak iraungi baitira. Presio fiskalari dagokionez, aurreko Osoko Bilkura batean emandako datuak berretsi ditu, Korporaziokide guztien eskuragarri daudenak, ukatu gabe Bizkaiko batez bestekoaren gainetik egon daitekeen zergarik dagoenik, bana oro har Bizkaiko batez bestekoaren azpitik daudela esan du. Merkataritza, sustapen ekonomiko,...eta abarrei dagokionez aurrekontuan jasotakoarekin lotuta, adierazi du aurrekontuko guztia gastatu dutela eta hori dela gobernu-taldeak egiten jarraitu nahi duena.

ahorrar para tiempos de crisis, pero no lo hacen controlando el gasto corriente, sino no gastando las inversiones previstas e incrementando los impuestos. Recuerda que muchas partidas de gran importancia económica, no se han ejecutado por falta de gestión como puede ser desde la mejora de la recaudación, el apoyo a la promoción económica, la vivienda, los parques empresariales, etc., etc. Cree que lo que hay que hacer es aprovechar los tiempos de bonanza económica para realizar inversiones que generen riqueza en tiempos en los que la situación económica empeore.

El Sr. Soloeta manifiesta que los datos que él ha aportado salen también de la liquidación del 2007, y que en el mismo se reflejan las diferentes fases del gasto presupuestario, y que el grupo Popular sólo ha cogido una de ellas sin entender la globalidad del mismo. Estima que sus datos reflejan de una manera más completa y global lo que ha sido realmente el ejercicio presupuestario, e insiste en que lo realmente pendiente de cobro es mucho menor al día de hoy, ya que han vencido los plazos voluntarios de pago que pasaban del 31 de diciembre de 2007. Respecto a la presión fiscal se ratifica en los datos aportados en un Pleno anterior, que están a disposición de todos los Corporativos, sin negar que pueda haber algún tributo que esté por encima de la media de Bizkaia, pero que, en conjunto, están por debajo de la media de Bizkaia. En relación a lo presupuestado en comercio, promoción económica, etc., indica que se ha gastado todo lo presupuestado y que es lo que se pretende seguir haciendo por parte del equipo de Gobierno.

Andrade jaunak adierazi du gastu arrunta %12,6 handitu dela zerbitzuak gehitu gabe. Bere iritziz, aberastasuna sortzen duten azpiegituretan gastatu behar dute, ondoren mantentzeko gastu korronteak sortu arren. Berrero ere, aurreztearen teoria kritikatu du, bere iritziz, administrazioak ez badu behar, berau hiritarren poltsikoetan egon behar da, administrazioarako beharrezkoa ez den bitartean. Berretsi du Getxoko 10 tasetatik bederatzi Bizkaiko batez bestekoaren gainetik daudela, Udalneten jasotako informazioaren arabera. Dirua herriaren onurako gastatzeko eskatu du, eta saihesteko gastatu gabe geldi daitezela sustapen ekonomikoa bezalako partidak. Halaber, Enplegu Zentroan ez dutela ia inbertsiorik egin kritikatu du, lurzorua erosteko inbertsiorik ez dela egin, ezta BOEko etxebizitzan, aparkalekuen eskasia konpontzeko,... etab ere. Bukatzeko, adierazi du 2008ko aurrekontuen proiektuaren zain daudela, herritarren beharrezkoak erantzuten dien aurrekontua egiten saiatzeko.

Alkate jaunak adierazi du aurrekontuen likidazioaren kontabilitateko kritika egiteko orduan, oposizioak arreta datu partzialetan jartzen duela eta horiei, bere iritziz, Soloeta jaunak behar bezala erantzun diela. Talde Popularraren kontraesana salatu du, izan ere, eskatu du gastu gehiago egiteko zergak murriztuz. Halaber, esan du kontuan hartu behar dela etorkizun ekonomiko kezkarriago batek, lehenik, okerren dauden kolektiboetan eragingo lukeela, hauek administrazio indartsu baten beharra baitute gizarte eskariei aurre egiteko. Hortaz, talde popularrak dirua Udalean egon beharrean herritarren

El Sr. Andrade indica que el gasto corriente se ha incrementado un 12,6% sin incrementar los servicios. Estima que hay que gastar en infraestructuras que generen riqueza, aunque luego generen gastos corrientes de mantenimiento. Vuelve a criticar la teoría del ahorro, ya que en su opinión, si la administración no necesita el dinero, éste debe estar en los bolsillos de los ciudadanos, en tanto no sea necesario para la administración. Se ratifica que de 10 tasas de Getxo, nueve están por encima de la media de Bizkaia según la información recogida en Udalnet. Pide que se gaste el dinero en beneficio del pueblo, y evitar que queden sin gastar partidas como promoción económica, criticando la casi nula inversión en el Centro de Empleo, la inexistente inversión en compra de suelo, en vivienda de VPO, en resolver la falta de aparcamientos, etc. Finaliza manifestando que están a la espera del proyecto de presupuestos 2008 que vuelven a reclamarlo para intentar hacer un presupuesto que resuelva las necesidades de los vecinos.

El Sr. Alcalde indica que a la hora de realizar una crítica contable a la liquidación de los presupuestos, la oposición se fija únicamente en datos parciales que estima que han sido suficientemente contestados por el Sr. Soloeta. Denuncia la contradicción del grupo Popular que pide que se realicen más gastos rebajando impuestos, y que hay que tener en cuenta que un futuro económico más preocupante supondría que afectaría en primer lugar a los colectivos más desfavorecidos, que son los que requieren una administración fuerte para hacer frente a las demandas sociales, y que el criterio del grupo Popular de que el dinero quede en los

poltsikoetan gelditzeko agertu duen irizpideak administrazioa ahultzen du, eta ondorioz, eskari sozialei erantzuteko aukera, hauen onuradun nagusiak okerren dauden sektoreak izanik. Adierazi du zergak eta tasak politika soziala garatzeko direla eta ez baliabide gehien dituzten herritarren eskuetan gelditzeko, hori baita Talde Popularrak planteatzen duen politika. Gogorarazi du gobernu-taldeak 2008. urterako zergak izoztu dituela, eta hori, dagoen inflazioa kontuan harturik, horien beherakada erreala da. Halaber, gogorarazi ere egin du 2004. urtean Talde Popularrako Marisa Arrue andrea Getxon gurutze-ontziak atrakatzeko instalazioaren aurka agertu zela eta orain, aldiz, nahikoa ez bultzatzea kritikatzan dute, kontraesankorra dena. Ildo horretatik, jarraitu du esanez azken hori ere ez dela erreala Getxora iritsi diren gurutze-ontziak bikoiztu baitira, eta lortu ere egin da gurutze-ontzietan iristen diren turistan Getxon barrena ibiltzea. Sustapen ekonomikoa gutxi babesten dutela dioen kritikari dagokionez, gogorarazi du talde popularrak Getxoko merkataritzan eta ekonomian inbertsioak egiteko aukeraren aurka agertu zela, Valora Planean jasotzen ziren 600.000 euroak alegia, hauetatik erdia kanpoko finantzakoa izanik. Halaber, adierazi ere egin du gobernu-taldea aparkalekuen gaia aztertzen ari dela, eta hauei legegintzaldi hauetan helduko dietela, eta orduan Talde Popularrak proposamen hauei buruz duen jarrera ikusiko dela.

Marisa Arrue andreak aipamenengatik txanda eskatu du, alkateak aipatu baitu. Horren aurrean, alkateak adierazi du ez dela bidezkoa txandak agortu dituelako.

bolsillos de los vecinos en vez del Ayuntamiento, debilita a la administración y por tanto a su posibilidad de responder a las demandas sociales cuyos principales beneficiarios son los sectores más desfavorecidos. Manifiesta que los impuestos y las tasas son para el desarrollo de una política social y no para que queden en manos de los vecinos con más recursos, que es la política que plantea el grupo Popular. Recuerda que el equipo de Gobierno ha congelado los impuestos para el año 2008, lo cual, teniendo en cuenta la inflación existente, es una rebaja real de los mismos. Recuerda también que el año 2004, Marisa Arrue del grupo Popular se opuso a la instalación de un atraque de cruceros en Getxo, y ahora critican que no se impulse lo suficiente, lo cual es contradictorio, y tampoco es real ya que se ha duplicado el número de cruceros que han llegado a Getxo, y también se ha conseguido que los turistas que llegan en los cruceros, transiten por Getxo. Respecto a la crítica de que se apoya poco a la promoción económica, recuerda que el grupo Popular rechazó la posibilidad de inversiones en el comercio y la economía de Getxo, por un importe de 600.000 euros que se recogían en el Plan Valora, del cual la mitad era de financiación externa. Manifiesta también que el equipo de Gobierno está estudiando el tema de los aparcamientos, que se abordarán esta legislatura, y en ese momento se verá la posición del grupo Popular a dichas propuestas.

Marisa Arrue pide turno por alusiones ya que el Alcalde le ha nombrado, a lo cual el Alcalde indica que no procede por haber consumido los turnos.

Marisa Arrue andreak erabakiaren aurrean protesta agertu du.

Eztabaida bukatuta eta Ogasun, Ekonomia, Giza Baliabide eta Kontuen Batzordeak proposatuta, honakoa erabaki da:

2007. urteko Aurrekontu Orokorraren Likidazioa onesteko alkatetza-udalburutzaren 2008. urteko martxoaren 18ko 1.658 zk.dun dekretuaren jakitun gelditzea.

**55.- 2008KO 1. HIRUHILEKOKO AURREKONTUAREN BURUTZAPENAREN EGOERAREN BERRI EMATEA.**

Ogasun, Ekonomia, Giza Baliabide eta Kontuen Batzordeak proposatuta, hauxe erabaki da:

2008ko ekitaldiko 1. hiruhilekoko aurrekontuaren burutzapenaren egoeren jakitun geratzea. Egoeren dokumentazioa dagokion espedientean dago.

**LEHENDAKARITZA**

**56.- ELÍAS AMEZAGA URLEZAGA JAUNAK EUSKAL KULTURAREN ALDE EGINDAKO LANA AINTZAT HARTZEA.**

Proposamena irakurri ondoren, bozkatu egin dute eta Korporazioko

Marisa Arrue protesta, la decisión.

Finalizado el debate y a propuesta de la Comisión de Hacienda, Economía, Recursos Humanos y Cuentas, se acordó:

Quedar enterados del Decreto de la Alcaldía-Presidencia nº 1.658, de 18/03/2008, de aprobación de la Liquidación del Presupuesto General 2007.

**55º.- DACIÓN DE CUENTA DEL ESTADO DE EJECUCIÓN PRESUPUESTARIA 1º TRIMESTRE 2.008.**

A propuesta de la Comisión de Hacienda, Economía, Recursos Humanos y Cuentas, se acordó:

Quedar enterados de los Estados de Ejecución Presupuestaria correspondiente al 1º trimestre del Ejercicio 2008, cuya documentación consta en el expediente de referencia.

**PRESIDENCIA**

**56º.- RECONOCIMIENTO DE LA LABOR REALIZADA A FAVOR DE LA CULTURA VASCA POR DON ELÍAS AMEZAGA URLEZAGA.**

Tras darse lectura a la propuesta, se somete a votación siendo aprobada por



kide guztiek onetsi dute.

Ondorioz,

Iragan 2008. urteko apirilaren 14an Elías Amezaga Urlezaga jauna, duela berrogei urtetik hona Getxoko bizilaguna izan den euskal egile oparoa, zendu zen. Sari hauek bereganatu zituen, besteak beste: Eusko Ikaskuntzaren “Manuel Lekuona” saria 2005. urtean, berau sortu zuten bere obra osoak interes berezia duen euskal kulturaren pertsona ospetsuak aintzat hartzeko.

Elias Amezaga jaunak idatzitako lan guztietatik, zalantzarik gabe, lan gehien ekarri ziona “Autores vascos” (*Euskal egileak*) izan zen. Bertan 12.000 egile baino gehiagoren fitxa zehaztuak jasotzen dituzten hamar liburuki daude, eta egiteko 30 urte behar izan zituen.

Getxoko Udalak, Kultur Etxeko argitaletxearen bidez, egile honen hiru lan argitaratu ditu, gure udalerriarekin lotutako gaiet buruzkoak, berari oso lotua sentitzen baitzen.

Horrela, Udalbatzak berak aginduta, 1992. urtean José Olivares Larrondo “Tellagorri” jaunari buruzko lana idatzi zuen, beste bat Vicente Amezaga bezalako beste getxoztar bati buruz (lehen Eusko Jaurlaritzaren Hezkuntza Zuzendaria izan zen) eta hirugarren bat Getxoko Alkatea izan zen Agirre Lehendakariari buruz.

2008. urteko apirilaren 14an egindako Kultura, Hezkuntza eta Kiroleko Informazio Batzordean bere batzordeburuak Elias Amezaga jaunaren heriotzaren berri eman du, eta

la totalidad de miembros de la Corporación.

En consecuencia, y,

El pasado 14 de abril de 2008 falleció don Elías Amezaga Urlezaga, prolífico autor vasco vecino de Getxo desde hace cuarenta años y galardonado, entre otros, con el premio “Manuel de Lekuona” de la Sociedad de Estudios Vascos-Eusko Ikaskuntza en el año 2005, instituido para reconocer a las personalidades de la cultura vasca cuya obra total posee significativo interés.

De todas las obras escritas por Elías Amezaga, sin duda, una de las que más trabajo le supuso fue “Autores vascos”, diez tomos con fichas detalladas de más de 12.000 autores en la que el escritor invirtió 30 años.

El Ayuntamiento de Getxo, a través de la editorial del Aula de Cultura, ha publicado tres obras de este autor sobre temas relacionados con nuestro municipio, al que se sentía muy unido.

Así, por encargo del propio Consistorio escribió en 1992 un trabajo sobre la figura de José Olivares Larrondo “Tellagorri”, otra sobre otro getxoztarra como Vicente de Amezaga, quien fuera Director de Educación del primer Gobierno Vasco y una tercera sobre el Lehendakari Aguirre, Alcalde de Getxo.

En la Comisión Informativa de Cultura, Educación y Deportes celebrada el 14-04-08 su Presidente dejó constancia del fallecimiento de don Elías Amezaga, informando a los vocales de la

batzordeko kideei jakinarazi zaie Udal Korporazioak omenaldiren bat egiteko asmoa zuela. Bertaratutakoak bat etorri dira.

Udalburutzako Batzordeak proposatuta, honakoa erabaki da aho batez:

1.- Elías Amezaga Urlezaga jaunak antzerkigile, saiogile eta eleberrigile gisa euskal kulturaren eta Getxoko irudiaren alde, udalerrri honetako bizilagun gisa, egin duen lana aintzat hartzea.

2.- Aipatutako aintzat hartzea islatzen duen udal jarduketa geroko uztea.

**57.- PARTIDO POPULAR  
ALDERDIAK  
LEHENDAKARITZAKO  
INFORMAZIO-BATZORDEAN ETA  
GETXO KIROLAK ERAKUNDEKO  
ZUZENDARITZA-BATZORDEAN  
DITUEN KIDEAK ALDATZEKO  
PROPOSAMENA.**

Udalburutzako Batzordeak proposatuta, honakoa erabaki da aho batez:

Alderdi Popularrak Udalburutzako Informazioko Batzordean dituen kideak aldatzea. Horrela, kide titular gisa Marisa Arrue Bergareche andrea izendatuko da Iñaki Gamero Delgado jaunaren ordez. Eta Getxo Kirolak-en Batza Artezkarian, berriz, Marisa Arrue Bergareche andrea izendatuko da Raquel González Díez-Andino andrearen ordez.

intención de la corporación municipal de realizar algún homenaje a su figura, mostrando los presentes su conformidad con la misma.

A propuesta de la Comisión de Presidencia, se acordó por unanimidad:

1.- Reconocer la labor que don Elías Amezaga Urlezaga ha realizado como dramaturgo, ensayista y novelista a favor de la cultura vasca y de la imagen de Getxo en su calidad de vecino de este Municipio.

2.- Diferir a un futuro la actuación municipal que recoja la plasmación de dicho reconocimiento.

**57º.- MODIFICACIÓN DE LA  
COMPOSICIÓN DE LA COMISIÓN  
INFORMATIVA DE PRESIDENCIA Y  
JUNTA RECTORA DE GETXO  
KIROLAK, EN LO QUE AL  
PARTIDO POPULAR SE REFIERE.**

A propuesta de la Comisión de Presidencia, se acordó por unanimidad:

Modificar la composición de la Comisión Informativa de Presidencia en lo que al Partido Popular se refiere, designando como vocal titular a doña Marisa Arrue Bergareche en sustitución de don Iñaki Gamero Delgado y en la Junta Rectora de Getxo Kirolak a doña Maria Arrue Bergareche en sustitución de doña Raquel González Díez-Andino.

HIRIGINTZA, OBRA ETA  
ZERBITZUAK

58.- GETXOKO HAPOaren  
ALDAKETA ZEHATZAREN BEHIN-  
BEHINEKO ONESPENA, JUSTIZIA  
JAUREGIAREN LUR-ZATIRAKO,  
ETA EGINDAKO ALEGAZIOEN  
EBAZPENA.

Proposamena irakurri ondoren, bozkatu egin dute, eta emaitza honakoa izan da: EAJ, PSE-EE eta EB/B taldeen aldeko 15 boto eta PPren 10 abstentzio.

Ondorioz,

Getxoko Hiri Antolamenduko Plan Orokorren aldarazpen zehatzerako hasi den espedientea ikusi da, Justizia Jauregiaren lur-zatiari dagokionez.

GERTAERA.- Udaleko Arautegi Subsidiarioa berrikusteko espedientea tramitatu ondoren, Bizkaiko Foru Aldundiko Gobernu Kontseiluaren 2000ko urtarrilaren 18ko erabakiz, Getxo udalerriko Hiri Antolamenduko Plan Orokorra behin betiko onestea xedatu zen, udalerriko lurraldea osorik antolatzeko tresna gisa. Testu artikulatua Bizkaiko Aldizkari Ofizialaren 141. zenbakian argitaratu zen, 2001-07-23koa.

GERTAERA.- Plangintza tresna horren arabera, Justizia Jauregia hirilurrean sistema orokor gisa definitutako

URBANISMO, OBRAS Y SERVICIOS

58º.- APROBACIÓN PROVISIONAL  
DE LA MODIFICACIÓN PUNTUAL  
DEL PGOUG, PARA LA PARCELA  
DEL PALACIO DE JUSTICIA, CON  
RESOLUCIÓN DE LAS  
ALEGACIONES FORMULADAS.

Tras darse lectura a la propuesta, se somete a votación, obteniendo el siguiente resultado: 15 votos a favor del PNV, PSE-EE y EB/B y 10 abstenciones del PP.

En consecuencia y,

Visto expediente incoado para la Modificación Puntual del Plan General de Ordenación Urbana de Getxo en lo relativo a la parcela del Palacio de Justicia; y,

RESULTANDO.- Que, tramitado el oportuno expediente para la revisión de la Normativa Subsidiaria Municipal, por Acuerdo del Consejo de Gobierno de la Diputación Foral de Bizkaia, de 18 de Enero de 2.000, se dispuso la aprobación definitiva del Plan General de Ordenación Urbana del municipio de Getxo, como instrumento de ordenación integral del territorio municipal, cuyo articulado fue publicado en el Boletín Oficial de Bizkaia nº 141, de 23.07.01.

RESULTANDO.- Que, de conformidad con tal instrumento de planeamiento, el Palacio de Justicia es un equipamiento

ekipamendua da, 17-“Martikoena” aldean. 6.3.26 - 6.3.31. artikuluetan araututa dago. Hirigintza Arauen 6.3.29 artikulua ondokoa dakar 3. atalean:

*“Ekipamendu erabilerako lur-zatietan eraikitze baldintzak honakoak dira: Hirilurrean eta ordenantza aldeetan dauden ekipamenduetarako, antolamendu alde horretako gainerako eraikuntzetarako ezartzen diren berberak. Baldintza hauek eraikin berrietan nahiz eginda dauden eraikinetan aplikatuko dira.”*

GERTAERA.- Eusko Jaurlaritzako Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzaren Sailak Getxoko Hiri Antolamenduko Plan Orokorrean aldaketa zehatz bat egitea proposatu du, Justizia Jauregiaren lur-zatirako, MECSA idatzitako dokumentazioaren arabera. Dokumentazio horretan, herritarrek parte hartzeko proposamena dago. Aldaketa honen ondorioz, Hirigintza Arauen 6.3.31 artikuluan atal berri bat sortuko litzateke.

GERTAERA.- Udaleko Arkitekturak aldeko txostena egin zuen 2007-04-16an, eta adierazi zuen aldaketak egituraren antolaketan eragina duela.

GERTAERA.- Getxoko Udalaren Osoko Bilkurak 2007. urteko apirilaren 27an hartutako 79. erabakiaren bidez, xedatu da Getxoko udalerriko Hiri Antolamendurako Plan Orokorrean Aldarazpen Zehatza hasiera batean onestea Justizia Jauregiaren partzelari dagokionez. Aldarazpen horretan Hiritarren Parte Hartzeko Programa ere

definito como Sistema General en suelo urbano, Área nº 17 - “Martikoena”, quedando regulado en los artículos 6.3.26 a 6.3.31. El artículo 6.3.29 de las Normas Urbanísticas, en su apartado 3º, señala:

*“Las condiciones de la edificación correspondiente a las parcelas de uso de equipamiento, serán las siguientes: Para equipamientos situados en suelo urbano e incluidos en áreas de ordenanza serán las mismas que se fijen para el resto de las edificaciones incluidas en el área de ordenación en la que se encuentre. Estas condiciones serán de aplicación tanto para los edificios de nueva construcción como para los ya existentes”.*

RESULTANDO.- Que, desde el Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social del Gobierno Vasco se propone la Modificación Puntual del Plan General de Ordenación Urbana de Getxo para la parcela del Palacio de Justicia, según documentación redactada por MECSA, que incluye propuesta de participación ciudadana y que supone la incorporación de un nuevo apartado al Art. 6.3.31 de sus Normas Urbanísticas.

RESULTANDO.- Que, por la Arquitectura Municipal se emite informe favorable el 16.04.07, apuntando que la modificación afecta a la ordenación estructural.

RESULTANDO.- Que, por acuerdo nº 79, adoptado por el Pleno del Ayuntamiento de Getxo el 27.04.07, se dispone la aprobación inicial de la Modificación Puntual del Plan General de Ordenación Urbana del municipio de Getxo en lo relativo a la Parcela del Palacio de Justicia, modificación que incluía un Programa de Participación

jasotzen da.

GERTAERA.- Erabaki horrek eta bere espedienteak jendaurrean agertzeko nahitaezko tramitea bete zuten, HILABETE BATEKO epean, ondoko hauetan argitaratuz: Bizkaiko Aldizkari Ofizialaren 97. zenbakian, 2007-05-18koa, okerren zuzenketa Bizkaiko Aldizkari Ofizialaren 113. zenbakian, 2007-06-08an, eta “Deia” eta “El Correo” egunkarietan 2007-05-17an eta 2007-05-25ean.

GERTAERA.- Jendaurrean azaltzeko izapidearen barruan, GORKA AURRE URTZAA jaunak alegazioa aurkeztu du (erregistro-zk.: 10.135/08).

GERTAERA.- Aurkeztutako alegazioen kopia igorri zioten Getxoko HAPO aldatzeko idazlariari. Horiei erantzun zien 2008. urteko apirilaren 10eko idazkiaren bidez.

GERTAERA.- Udaleko Arkitekturak txostena egin zuen 2008-04-11n.

GERTAERA.- Alkatetza-Udalburutzaren 494. ebazpenaren bidez, 2008-01-29koa, erabaki zen 2008-02-12rako jendeari irekitako bilkura deitzea, aldaketa zehatzaren edukia azaltzeko. Era berean, erabaki zen jendaurreko informazio tramite berria hasia 2008-02-29ra arte, alegazioen ondorioetarako.

GERTAERA.- 2008-02-12an, herritarrek parte hartzeko programaren berri emateko bilkura egin zen, deialdia egin ondoren.

GERTAERA.- Getxoko udalerriko

Ciudadana.

RESULTANDO.- Que, dicho acuerdo se somete, junto con su expediente, al preceptivo trámite de información pública, por medio de su publicación en el Boletín Oficial de Bizkaia nº 97, de 18.05.07, corrección de errores publicada en el Boletín Oficial de Bizkaia nº 113, de 08.06.07 y en los diarios “Deia” y “Correo”, de 17.05.07, y 25.05.07, por el plazo de UN MES.

RESULTANDO.- Que, durante el trámite de información pública se formula una alegación por D. GORKA AURRE URTZAA registrada con el número 10.135/08.

RESULTANDO.- Que, remitida copia de las alegaciones formuladas al redactor del documento de modificación del PGOU de Getxo, las contesta mediante escrito de 10.04.08; y,

RESULTANDO.- Que, por su parte, la Arquitectura Municipal emite informe el 11.04.08.

RESULTANDO.- Que, mediante resolución de la Alcaldía-Presidencia nº 494, de 29.01.08, se acuerda convocar para el 12.02.08 la correspondiente sesión abierta al público, explicativa del contenido de la Modificación Puntual, así como acordar la apertura de un nuevo trámite de información pública hasta el 29.02.08, a efectos de alegaciones.

RESULTANDO.- Que, con fecha 12.02.08, se celebra la sesión divulgativa del Programa de Participación Ciudadana convocada al efecto.

RESULTANDO.- Que, el Consejo

Plangintzaren Aholku Batzordeak, 2008. urteko apirilaren 2an egindako bilkuran, iradokizunei dagokienez Hiri Antolamendurako Plan Orokorra berrikusteko prozesura igorritz, erabaki du Justizia Jauregiko lur-zatirako Getxoko udalerriko Hiri Antolamendurako Plan Orokorraren Aldarazpen Zehatzerako izapidetzen den espedientearen aldeko txostena ematea.

OINARRIA.- Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko EAEko ekainaren 30eko 2/2006 Legearen 53. artikuluan, egiturazko hirigintzako antolamenduaren zehaztapenak xehatzen dira. Aldaketa honek aipatutako antolamenduan eragina du.

OINARRIA.- Udaleko Osoko Bilkura eskudun da espediente hau behin-behinean onesteko.

OINARRIA: Toki Araubideari buruzko Oinarriak araupetzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legea; Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko EAEko ekainaren 30eko 2/2006 Legea; Getxoko Hiri Antolamenduko Plan Orokorra; Udal Zerbitzu Teknikoen txostenak, eta baterako gainerako legeria.

Hirigintza, Obra eta Zerbitzuen Batzordeak proposatuta, haxe erabaki da gehiengo, legezko gehiengo osoaren "quorumaz":

LEHENENGOA.- Udal Arkitekturak sinatutako txostenarekin bat etorritz, GORKA AURRE URTZAA jaunak Getxoko Udalaren 2007. urteko apirilaren 27ko 79. erabakiaren aurrean jarritako alegazioa ezestea. Erabaki horren bidez Getxoko udalerriko Hiri

Asesor de Planeamiento Urbanístico del municipio de Getxo, en sesión celebrada el 02.04.08, acuerda, remitiéndose, respecto a las sugerencias formuladas, al proceso de revisión del Plan General de Ordenación Urbana, informar favorablemente el expediente que se tramita para la Modificación Puntual del Plan General de Ordenación Urbana del municipio de Getxo para la parcela del Palacio de Justicia.

CONSIDERANDO.- Que, la Ley 2/2006, de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo, en su Art. 53, detalla las determinaciones que comprende la ordenación urbanística estructural, afectando la presente modificación a dicha ordenación.

CONSIDERANDO.- Que, el Ayuntamiento Pleno es competente para la aprobación provisional de este expediente.

VISTOS: Ley 7/85, de 2 de Abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local; Ley 2/2006, de 30 de Junio, de Suelo y Urbanismo del País Vasco; Plan General de Ordenación Urbana de Getxo; informes de los Servicios Técnicos Municipales; y demás legislación concordante.

A propuesta de la Comisión de Urbanismo, Obras y Servicios, se acordó por mayoría, y con el "quorum" de la mayoría absoluta legal:

PRIMERO.- Desestimar, de conformidad con el informe suscrito por la Arquitectura Municipal, la alegación deducida D. GORKA AURRE URTZAA frente al acuerdo nº 79, adoptado por el Pleno del Ayuntamiento de Getxo el 27.04.07, por

Antolamendurako Plan Orokorraren Aldarazpen Zehatza hasiera batean onetsi zen Justizia Jauregiaren partzelari dagokionez. Horrela bada, aipatutako alegazioa ezetsi da espediente honen gaiez kanpoko delat iritzita.

**BIGARRENA.-** Getxoko udalerriko Hiri Antolamendurako Plan Orokorraren Aldarazpen Zehatza behin-behineko onestea Justizia Jauregiaren partzelari dagokionez, Eusko Jaurlaritzaren Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzza Sailak aurkeztutako agirien arabera (MECSAk idatzita). Horrek hurrengo atal berri hau bere Hirigintzako Arauen 6.3.31 artikulura gaineratzea dakar. Halaber, 4. planoaz zuzendu behar da lur-zatia jabetzaren mugetara doitzeko:

6.3.31 art.

5.- Getxoko Justizia Jauregiaren araubide berezia:

Gutxienezko orubea: dagoen lur-zatia  
Eraikuntzaren gehieneko altuera: 3 solairu  
Mugakideekiko eta bideekiko bereizketa: dokumentazio grafikoaren eraikuntza-inguruaren arabera. Inola ere ez 4 metro baino gutxiago.  
Okupazioa oinplanoan: 40%  
Sestra gaineko eraikigarritasuna gehienez: 5.180 m<sup>2</sup>  
Era berean, dokumentazio grafikoan (6-3 planoan) aurreikusitako eraikigarritasunaren eraikuntza ingurunea edo gehieneko lerrokatadak islatzen dira.

**HIRUGARRENA:** Erabaki hau eta dagokion espedientea EAeko Lurralde Antolaketako Batzordeari bidaliko zaio,

el que fue aprobada, con carácter inicial, la Modificación Puntual del Plan General de Ordenación Urbana del municipio de Getxo en lo relativo a la Parcela del Palacio de Justicia, por considerarla ajena a las cuestiones que concurren en el presente expediente.

**SEGUNDO.-** Aprobar provisionalmente la Modificación Puntual del Plan General de Ordenación Urbana del municipio de Getxo en lo relativo a la parcela del Palacio de Justicia, según documentación presentada por el Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social del Gobierno Vasco, redactada por MECSA, que supone la incorporación del siguiente nuevo apartado al Art. 6.3.31 de sus Normas Urbanísticas, debiendo corregir el plano nº 4 para el ajuste de la parcela a los límites de propiedad:

Art. 6.3.31

5.- Régimen particular para el Palacio de Justicia de Getxo:

Solar mínimo: parcela existente  
Altura máxima de la edificación: 3 plantas  
Separación a colindantes y viales: según entorno edificatorio de la documentación gráfica. Nunca menor de 4 metros.  
Ocupación en planta: 40%  
Edificabilidad máxima sobre rasante: 5.180 m<sup>2</sup>  
Así mismo, se refleja en la documentación gráfica (plano 6-3) las alineaciones máximas o entorno edificatorio de la edificabilidad prevista.

**TERCERO:** Remitir este acuerdo, junto con el expediente del que trae causa, a la Comisión de Ordenación del

Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legearen 91. artikuluan aipatzen den txostena egiteko, behin betiko onetsi aurretik egin beharreko tramitea baita.

LAUGARRENA: Alkatetza-Udalburutzari ahalmena emango zaio erabaki hauek burutzeko behar diren ebazpenak eman ditzan.

Territorio del País Vasco, para la emisión del informe al que se refiere el Art. 91 de la Ley 2/2006, de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo, como trámite previo a su aprobación definitiva.

CUARTO: Facultar a la Alcaldía-Presidencia para dictar cuantas resoluciones resulten precisas para la ejecución de estos acuerdos.

**59.- GETXOKO HAPOaren ALDAKETA ZEHATZAREN BEHIN-BEHINEKO ONESPENA, 30-“SARRI” ALDERAKO, ETA EGINDAKO ALEGAZIOEN EBAZPENA.**

Proposamena irakurri ondoren, bozkatu egin dute, eta emaitza honakoa izan da: EAJ, PSE-EE eta EB/B taldeen aldeko 15 boto eta PPren 10 abstentzio.

Ondorioz,

Getxoko Hiri Antolamenduko Plan Orokorrean, 30-“Sarri” aldeari dagokionez, aldaketa zehatza egiteko hasi den espedientea ikusi da.

GERTAERA.- Udaleko Arautegi Subsidiarioa berrikusteko espedientea tramitatu ondoren, Bizkaiko Foru Aldundiko Gobernu Kontseiluaren 2000ko urtarrilaren 18ko erabakiz, Getxo udalerriko Hiri Antolamenduko Plan Orokorra behin betiko onestea xedatu zen, udalerriko lurraldea osorik antolatzeko tresna gisa. Testu artikulatua Bizkaiko Aldizkari Ofizialaren 141. zenbakian argitaratu zen, 2001-07-23koa.

**59º.- APROBACIÓN PROVISIONAL DE LA MODIFICACIÓN PUNTUAL DEL PGOUG, PARA EL ÁREA 30-“SARRI”, CON RESOLUCIÓN DE LAS ALEGACIONES FORMULADAS.**

Tras darse lectura a la propuesta, se somete a votación, obteniendo el siguiente resultado: 15 votos a favor del PNV, PSE-EE y EB/B y 10 abstenciones del PP.

En consecuencia y,

Visto expediente incoado para la Modificación Puntual del Plan General de Ordenación Urbana de Getxo en lo relativo al Área nº 30-“Sarri”; y,

RESULTANDO.- Que, tramitado el oportuno expediente para la revisión de la Normativa Subsidiaria Municipal, por Acuerdo del Consejo de Gobierno de la Diputación Foral de Bizkaia, de 18 de Enero de 2.000, se dispuso la aprobación definitiva del Plan General de Ordenación Urbana del municipio de Getxo, como instrumento de ordenación integral del territorio municipal, cuyo articulado fue publicado en el Boletín Oficial de



Getxo udalerriko Hiri Antolamenduko Plan Orokorrak, besteak beste, "Sarri" izeneko 30. aldea mugatzen du. Alde horrek "hirilur" sailkapena eta "egoitzazko lur misto" kalifikazioa dauzka. Alde horretarako ezarri den "aprobetxamendu tipoa" 1,00 m<sup>2</sup>/m<sup>2</sup> da, lur-zatiko okupazioko portzentajea %30 da eta sestra gaineko koefizientea, 0,80 m<sup>2</sup>/m<sup>2</sup>.

GERTAERA.- Erabaki horren aurka administrazioarekiko auzi errekurtsua egin zuen JAVIER ORTEGA URIBE-ECHEVARRIA jaunak, 523/00-2 zenbakiduna. EAeko Justiziako Auzitegi Nagusiko administrazioarekiko auzien salaren 2004-01-16ko 17/2004 epaiaren bidez ebatzi zen. Ebazpenaren bidez, errekurtsua baietsi zen, eta errekurritutako plan orokorra zuzenbidearen aurkakoa zela adierazi zen, eta ondoko hauei buruzko determinazioak indargabetu ziren: Sarri aldeari buruzkoak, 30. ordenantza, lur-zatiaren okupazioko portzentajeari eta aprobetxamenduko koefizienteari buruzkoak, eta aprobetxamendu tasa 1 m<sup>2</sup>/m<sup>2</sup>an finkatzeari buruzkoa. Gainerako eskaerak ezetsi egin ziren.

GERTAERA.- Udaleko Arkitekturak aldeko txostena egin zuen 2007-04-19an, eta adierazi zuen aldaketak egituraren antolaketan eragina duela.

GERTAERA.- Getxoko Udalaren Txit Argiak 2007. urteko apirilaren 27an hartutako 80. erabakiaren bidez, xedatu zen Getxoko udalerriko Hiri Antolamendurako Plan Orokorren Aldarazpen Zehatza hasiera batean

Bizkaia n<sup>o</sup> 141, de 23.07.01.

El Plan General de Ordenación Urbana para el municipio de Getxo delimita, entre otras, el Área n<sup>o</sup> 30, denominada "Sarri", clasificada como "suelo urbano" y calificada de "Residencial Mixta", para la que se fija un "Aprovechamiento Tipo" de 1,00 m<sup>2</sup>/m<sup>2</sup>, un porcentaje de ocupación de parcela del 30% y un "Coeficiente de techo sobre rasante" de 0,80 m<sup>2</sup>/m<sup>2</sup>.

RESULTANDO.- Que, frente a dicho acuerdo fue interpuesto por D. JAVIER ORTEGA URIBE-ECHEVARRIA Recurso Contencioso-Administrativo, de n<sup>o</sup> 523/00-2, siendo resuelto mediante Sentencia n<sup>o</sup> 17/2.004, dictada el 16.01.04 por la Sala de lo Contencioso-Administrativo del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco, estimándose el mismo, declarando la disconformidad a Derecho del Plan General recurrido y anulando las determinaciones del mismo en relación con el Área de Sarri, Ordenanza n<sup>o</sup> 30, referidas porcentaje de ocupación de parcela y coeficiente de aprovechamiento, así como en relación con la fijación del aprovechamiento tipo de 1 m<sup>2</sup>/m<sup>2</sup>, desestimándose el resto de las pretensiones.

RESULTANDO.- Que, por la Arquitectura Municipal se emite informe favorable el 19.04.07, apuntando que la modificación afecta a la ordenación estructural.

RESULTANDO.- Que, por acuerdo n<sup>o</sup> 80, adoptado por el Pleno del Ilustre Ayuntamiento de Getxo el 27.04.07, se dispone la aprobación inicial de la Modificación Puntual del Plan General de Ordenación Urbana del municipio

onesteia "Sarri" -30. alderako. Aldarazpen horren barruan Hiritarren Parte Hartzeko Programa jasotzen zen.

GERTAERA.- Erabaki horrek eta bere espedienteak jendaurrean agertzeko nahitaezko tramitea bete zuten, HILABETE BATEKO epean, ondoko hauetan argitaratuz: Bizkaiko Aldizkari Ofizialaren 97. zenbakian, 2007-05-18koa, okerren zuzenketa Bizkaiko Aldizkari Ofizialaren 113. zenbakian, 2007-06-08an, eta "Deia" eta "El Correo" egunkarietan 2007-05-17an eta 2007-05-25ean.

GERTAERA.- Erabakia Bizkaiko Foru Aldundiaren Herri Lan eta Garraio Sailari eta metro Bilbao S.A. sozietateari jakinarazi zieten.

GERTAERA.- Jendaurrean azaltzeko izapidearen barruan idazkia aurkeztu zuen IÑIGO URRECHUA GARCIA DE LA VEGA jaunak (20.364/07 zk.duna). Beraren bidez, aldarazpenak eremu honetan baimendu eta onartutako erabileren gainean izango duen afektazioa argitzeko eskatu zuen.

GERTAERA.- Aipatutako idazkiaren kopia Getxoko HAPO aldatzeko agiriaren idazlariari igorri ondoren, honek 2007. urteko azaroaren 16ko idazkiaren bidez erantzun du. Beraren bidez, adierazi du aldarazpenak ez duela eraginik "Sarri"-30. aldean baimendu eta onartutako erabileretan .

GERTAERA.- Udal Arkitekturak txostena eman zuen 2007. urteko abenduaren 7an. Berau bat dator idazlari taldeak emandakoarekin.

GERTAERA.- Alkatetza-Udalburutzaren 495. ebazpenaren bidez, 2008-01-29koa, erabaki zen 2008-

de Getxo para el Área nº 30-"Sarri", modificación que incluía un Programa de Participación Ciudadana.

RESULTANDO.- Que, dicho acuerdo se sometió, junto con su expediente, al preceptivo trámite de información pública, por medio de su publicación en el Boletín Oficial de Bizkaia nº 97, de 18.05.07, corrección de errores publicada en el Boletín Oficial de Bizkaia nº 113, de 08.06.07 y en los diarios "Deia" y "Correo", de 17.05.07, y 25.05.07, por el plazo de UN MES.

RESULTANDO.- Que, fue notificado el acuerdo al Departamento de Obras Públicas y Transportes de la Diputación Foral de Bizkaia y a Metro Bilbao S.A.

RESULTANDO.- Que, durante el trámite de información pública se presenta escrito por D. IÑIGO URRECHUA GARCIA DE LA VEGA con el número 20.364/07, solicitando aclaración acerca de la afectación de la Modificación respecto a los usos permitidos y tolerados en ese ámbito.

RESULTANDO.- Que, remitida copia de dicho escrito al redactor del documento de modificación del PGOU de Getxo, se contesta mediante escrito de 16.11.07, entendiéndose que la Modificación no afecta a los usos permitidos y tolerados en el Área nº 30-"Sarri".

RESULTANDO.- Que, por su parte, la Arquitectura Municipal emite informe el 07.12.07, concordante con el emitido por el equipo redactor.

RESULTANDO.- Que, mediante resolución de la Alcaldía-Presidencia nº 495, de 29.01.08, se acuerda convocar

02-12rako jendeari irekitako bilkura deitzea, aldaketa zehatzaren edukia azaltzeko. Era berean, erabaki zen jendaurreko informazio tramite berria hastea 2008-02-29ra arte, alegazioen ondorioetarako.

GERTAERA.- 2008-02-12an, herritarrek parte hartzeko programaren berri emateko bilkura egin zen, deialdia egin ondoren.

GERTAERA.- Getxoko udalerriko Hirigintzako Plangintzaren aholku batzordeak, 2008. urteko apirilaren 2an egindako bilkuran, erabaki du "Sarri"-30. alderako Getxoko udalerriko Hiri Antolamendurako Plan Orokorraren Aldarazpen Zehatzerako izapidetzen den espedientearen aldeko txostena ematea. Berau hasiera batean onetsi zen Udalaren Osoko Bilkurak 2007. urteko apirilaren 27an hartutako 80. erabakiaren bidez.

OINARRIA.- Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko EAEko ekainaren 30eko 2/2006 Legearen 53. artikuluan, egiturazko hirigintzako antolamenduaren zehaztapenak xehatzen dira. Aldaketa honek aipatutako antolamenduan eragina du.

OINARRIA.- Udaleko Osoko Bilkura eskudun da espediente hau hasiera batean onesteko.

OINARRIA: Toki Araubideari buruzko Oinarriak araupetzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legea; Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko EAEko ekainaren 30eko 2/2006 Legea; Getxoko Hiri Antolamenduko Plan Orokorra; Udal Zerbitzu Teknikoen txostenak, eta baterako gainerako legeria.

para el 12.02.08 la correspondiente sesión abierta al público, explicativa del contenido de la Modificación Puntual, así como acordar la apertura de un nuevo trámite de información pública hasta el 29.02.08, a efectos de alegaciones.

RESULTANDO.- Que, con fecha 12.02.08, se celebra la sesión divulgativa del Programa de Participación Ciudadana convocada al efecto.

RESULTANDO.- Que, el Consejo Asesor de Planeamiento Urbanístico del municipio de Getxo, en sesión celebrada el 02.04.08, acuerda, informar favorablemente el expediente que se tramita para la Modificación Puntual del Plan General de Ordenación Urbana del municipio de Getxo para el Área nº 30 - "Sarri", que fue aprobado inicialmente por Acuerdo nº 80, adoptado por el Ayuntamiento Pleno en sesión celebrada el 27.04.07.

CONSIDERANDO.- Que, la Ley 2/2006, de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo, en su Art. 53, detalla las determinaciones que comprende la ordenación urbanística estructural, afectando la presente modificación a dicha ordenación.

CONSIDERANDO.- Que, el Ayuntamiento Pleno es competente para la aprobación inicial de este expediente; y,

VISTOS: Ley 7/85, de 2 de Abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local; Ley 2/2006, de 30 de Junio, de Suelo y Urbanismo del País Vasco; Plan General de Ordenación Urbana de Getxo; informes de los Servicios Técnicos Municipales; y demás legislación concordante.

Hirigintza, Obra eta Zerbitzuen Batzordeak proposatuta, hauxe erabaki da gehiengo, legezko gehiengo osoaren "quorumaz":

LEHENENGOA.- "Sarri"- 30. alderako Getxoko udalerriko Hiri Antolamendurako Plan Orokorren Aldarazpen Zehatza behin-behineko onestea, Euskal Autonomia Erkidegoko Auzitegi Nagusiaren Administrazioarekiko Auzietako Salak 2004. urteko urtarrilaren 16an emandako 17. epaia betez. Berau eman zuten Administrazioarekiko Auzietako 523/00-2 zk.dun errekurtoa ebazteko. Horrela bada, IÑIGO URRECHUA GARCIA DE LA VEGA jaunari jakinarazi behar zaio aldarazpen honek ez duela eraginik baimendu eta onartutako erabileretan.

BIGARRENA: Erabaki hau eta dagokion espedientea EAeko Lurralde Antolaketako Batzordeari bidaliko zaio, Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legearen 91. artikuluan aipatzen den txostena egiteko, behin betiko onetsi aurretik egin beharreko tramitea baita.

HIRUGARRENA: Alkatetza-Udalburutzari ahalmena emango zaio erabaki hauek burutzeko behar diren ebazpenak eman ditzan.

**60.- H.A.P.O.REN ALDARAZPEN ZEHATZA ONESTEA "GETXO ANTZOKIA" ERAIKINA KOKATURIK DAGOEN LURZATIRAKO. ETA AURKEZTUTAKO ALEGAZIOAK EBAZTEA.**

A propuesta de la Comisión de Urbanismo, Obras y Servicios, se acordó por mayoría, y con el "quorum" de la mayoría absoluta legal:

PRIMERO.- Aprobar provisionalmente la Modificación Puntual del Plan General de Ordenación Urbana del municipio de Getxo para el Área nº 30- "Sarri", en ejecución de la Sentencia nº 17, dictada el 16.01.04, por la Sala de lo Contencioso-Administrativo del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco, en resolución del Recurso Contencioso-Administrativo nº 523/00-2, debiéndosele comunicar a D. IÑIGO URRECHUA GARCIA DE LA VEGA que la presente Modificación no afecta a los usos permitidos y tolerados.

SEGUNDO: Remitir este acuerdo, junto con el expediente del que trae causa, a la Comisión de Ordenación del Territorio del País Vasco, para la emisión del informe al que se refiere el Art. 91 de la Ley 2/2006, de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo, como trámite previo a su aprobación definitiva.

TERCERO: Facultar a la Alcaldía-Presidencia para dictar cuantas resoluciones resulten precisas para la ejecución de estos acuerdos.

**60º.- APROBACIÓN PROVISIONAL DE LA MODIFICACIÓN PUNTUAL DEL PGOUG, PARA LA PARCELA EN LA QUE SE SITÚA EL EDIFICIO "GETXO ANTZOKIA", CON RESOLUCIÓN DE LAS ALEGACIONES FORMULADAS.**

Proposamena irakurri ondoren, Iñaki Gamero jaunak adierazi du Talde Popularrak abstentzioa eman behar duela. Hala ere, adierazi du Getxo Antzokiaren proiektua azpiegitura estrategikoa dela eta horregatik gobernu-taldea babestu dutela hasierako onespenean eta Plangintzako Aholku Batzordearen irizpenean, baina abstentzioa ematera behartuta daudela, gobernu-taldeak, hasierako onespentetik, horren gaineko informaziorik ez dielako eman eta, oraindik ere, eraikuntza-proiektuaren berririk ez dutelako (erantsitako aldaketak, aparkalekurako eta bideetarako ingurunean planteatutako soluzioak, Getxo Antzokian ezarri nahi duten kultur proiektua). Bukatzeko, gobernu-taldeari, berriro ere, laguntza eskaini dio baina proiektuan partaidetza emateko ere eskatu du.

Arregi jaunak adierazi du abstentzioak ez duela harritzen, proiektuetan ez inplikatzeko eta ondoren zerbait gaizki ateraz gero kritikatu ahal izateko modua baita. Adierazi du proposamena hirigintzako parametroei bakarrik dagokiela, baina eraikinaren definiziorik ez duela jasotzen. Halaber, gaineratu du Batzordeetan proiektua zein egoeratan dagoen, bideragarritasun plana, aparkalekua nola kudeatu nahi dute, etab. azaldu dietela. Azkenik, parte hartzera animatu ditu, berak Informazioko Batzordeetan informatzen jarraitu behar duela.

Urkiza jaunak adierazi du proiektuaren alde bozkatuko duela baina HAPOn aldaketaren behin betiko onespenez ebatzi behar baino lehenago proiektua

Tras darse lectura a la propuesta interviene Iñaki Gamero para indicar que el grupo Popular se va a abstener aunque manifiesta que el proyecto de Getxo Antzokia es una infraestructura estratégica y por eso han apoyado al equipo de Gobierno en la aprobación inicial y en el dictamen del Consejo Asesor de Planeamiento, pero que se ven obligados a abstenerse, ya que el equipo de Gobierno no les ha facilitado desde las fechas de la aprobación inicial la información al respecto, y siguen desconociendo el proyecto constructivo, las modificaciones que se han incorporado, las soluciones que se plantean de aparcamiento y vialidad en el entorno, ni tampoco el proyecto cultural que se quiere implantar en el Getxo Antzokia. Finaliza insistiendo en ofrecer ayuda al equipo de Gobierno pero requiriendo también que se les de participación en el proyecto.

El Sr. Arregi indica que no le sorprende la abstención porque es una forma de no implicarse en los proyectos y poder criticarse a posteriori si algo no sale bien. Indica que la propuesta se refiere únicamente a parámetros urbanísticos, pero que no recoge la definición del edificio, y que se les ha explicado en las Comisiones en qué situación está el proyecto, el plan de viabilidad, como se pretende gestionar el aparcamiento, etc., y anima a que entren a participar, ya que él va a seguir informando en las Comisiones Informativas.

El Sr. Urkiza indica que votará a favor del proyecto pero espera que antes de tener que resolver sobre la aprobación definitiva de la modificación del

ezagutu ahal izatea espero duela.

Eztabaida bukatuta, bozkatu egin dute, eta emaitza honakoa izan da: EAJ, PSE-EE eta EB/B taldeen aldeko 15 boto eta PPren 10 abstentzio.

Ondorioz,

Getxoko Hiri Antolaketako Plan Orokorraren aldaketa zehatza, "Getxo Antzokia" dagoen lur-zatirako, egiteko tramitatzen ari den espedientea ikusi da.

GERTAERA.- "Getxo Antzokia" eraikina dagoen lur-zatirako Getxoko Hiri Antolaketako Plan Orokorraren aldaketa zehatza proposatu da. Aldaketak Hirigintza Arauen 6.3.31 artikuluan eragina du, atal berria sortuz, eta 27-"San Nikolas" alderako aurreikusitako ordenantzan ere bai, parametro hauekin diseinatutako eraikuntza aurreikusiz:

Gutxieneko orubea: dagoen lur-zatia.  
Altuera gehienez: 24,5 m. (tramoia).  
Sestra gainean eraikitako gehieneko azalera: 6.500 m<sup>2</sup>.

GERTAERA.- Udaleko Arkitekturak aldeko txostena egin du. Azaldu du aldaketa horrek egiturazko antolamenduan eragina izango lukeela, eta herritarrek parte hartzeko prestatu den programaren berri eman du.

GERTAERA.- Proposamen hori hasiera batean onetsi zen, herritarrek parte hartzeko programarekin batera, udaleko osoko bilkuraren 135. erabakiz, 2007-07-27ko bilkuran hartua.

PGOUG se pueda conocer el proyecto.

Finalizado el debate, se somete la propuesta a votación, que obtiene el siguiente resultado: 15 votos a favor del PNV, PSE-EE y EB/B y 10 abstenciones del PP.

En consecuencia, y,

Visto expediente que se tramita para la Modificación Puntual del Plan General de Ordenación Urbana de Getxo para la parcela en la que se sitúa el "Getxo Antzokia"; y,

RESULTANDO.- Que, se propone la Modificación Puntual del Plan General de Ordenación Urbana de Getxo para la parcela en la que se sitúa el edificio "Getxo Antzokia". Dicha Modificación afecta al Art. 6.3.31 de las Normas Urbanísticas, que incluiría un nuevo apartado, y a la Ordenanza prevista para el Área 27-"San Nikolas", previéndose una edificación diseñada con los siguientes parámetros:

Solar mínimo: parcela existente.  
Altura máxima: 24,5 mts. (tramoia).  
Superficie construida máxima sobre rasante: 6.500 m<sup>2</sup>.

RESULTANDO.- Que, por la Arquitectura Municipal se emite informe favorable, apuntando que la modificación afecta a la ordenación estructural y dando cuenta del Programa de Participación Ciudadana previsto.

RESULTANDO.- Que, dicha propuesta se aprueba, con carácter inicial y junto con su correspondiente Programa de Participación Ciudadana, por acuerdo nº 135, adoptado por el Ayuntamiento Pleno en sesión celebrada el 27.07.07.

GERTAERA.- Alkatetza-Udalburutzaren 2007. urteko urriaren 17ko 6.452 zk.dun ebazpenaren bidez, Aldarazpen Zehatzaren edukia azaltzeko bilkura egokia, jendearentzat zabalik, deitu da. Halaber, jendaurrean azaltzeko izapide berria irekitzea ere erabaki da 2007. urteko azaroaren 16a arte. Aipatutako ebazpena Bizkaiko Lurralde Historikoko Aldizkariaren 2007. urteko urriaren 26ko 210. zenbakian argitaratu da, bai eta 2007. urteko urriaren 18ko "El Correo" eta "Deia" egunkarietan ere.

GERTAERA.- Aldaketaren berri emateko bilkura 2007-10-17an egin zen.

GERTAERA.- Eraikuntzako Proiektuaren aurrean aurkeztutako iradokizunen gaineko irizpenak igorritakoan (eraikuntzaren garaiera), Getxoko Hirigintzako Plangintzaren Aholku Batzordeak, 2008. urteko apirilaren 2ko bilkuran, hurrengo erabakia hartu du: "'Getxo Antzokia' eraikina kokaturik dagoen lur-zatirako Getxoko Hiri Antolamendurako Plan Orokorraren Aldarazpen Zehatzerako izapidetzen den espedientearen aldeko txostena ematea. Berau hasiera batean onetsi zen Udalaren Osoko Bilkurak 2007. urteko uztailaren 27an hartutako 135. erabakiaren bidez".

GERTAERA.- Udal Talde Popularrak (32.005/2007), Josu Amezaga Albizu andreak (41.676/2007) eta Izaskun Alzola andreak (41.739/2007) alegazioak aurkeztu dituzte.

GERTAERA.- Udal Talde Popularrak uste du aurreikusitako gehieneko altuera "Getxo Antzokia" egitea ahalbidetzeko bakarrik izan beharko litzatekeela, horrela, ahal den neurrian,

RESULTANDO.- Que, por resolución de la Alcaldía-Presidencia nº 6.452, de fecha 17.10.07, se procede a convocar la correspondiente sesión abierta al público explicativa del contenido de la Modificación Puntual, acordándose la apertura de un nuevo trámite de información pública hasta el 16.11.07. Dicha resolución se publica en el Boletín del Territorio Histórico de Bizkaia nº 210, de 26.10.07, y en los diarios "El Correo" y "Deia", de 18.10.07.

RESULTANDO.- Que, la sesión divulgativa tiene lugar el 17.10.07.

RESULTANDO.- Que, una vez remitida la consideración de las sugerencias formuladas al Proyecto Constructivo (altura de la edificación), el Consejo Asesor de Planeamiento Urbanístico de Getxo, en sesión de 02.04.08, adopta el siguiente acuerdo: "Informar favorablemente el expediente que se tramita para la Modificación Puntual del Plan General de Ordenación Urbana de Getxo, para la parcela en la que se sitúa el Edificio "Getxo Antzokia", que fue aprobado inicialmente por acuerdo nº 135, adoptado por el Ayuntamiento Pleno en sesión celebrada el 27.07.07".

RESULTANDO.- Que, se formulan alegaciones por el Grupo Municipal Popular (32.005/2.007), D. Josu Amezaga Albizu (41.676/2.007) y Dña. Izaskun Alzola (41.739/2.007).

RESULTANDO.- Que, desde el Grupo Municipal Popular se entiende que la altura máxima prevista debería serlo a los solos efectos de posibilitar la realización del "Getxo Antzokia",

eraikuntzako proiektuan horretara iristea saihestu beharko da. Halaber, adierazi dute ibilgailuen trafikoa aztertu beharko litzatekeela, batez ere kamioi astunei dagokienez, sartzeko kaleetan eta aldamenekoetan, baita aparkalekua ere. Azkenik, hartzen den erabaki oro hurbileko auzotarrentzako afektazioak gutxienak izatera zuzenduta egon behar dela ere adierazi dute.

**GERTAERA.-** Udal Talde Popularrak adierazitakoari dagokionez, Udal Arkitekturak jakinarazi du behin betiko altuerak Eraikuntzako Proiektuan erabakiko direla eta aldarazteko espedienteak proiektua ezinbestean iritsi behar ez den gehieneko altuerak ezartzen dituela. Gainera, esan du eremuaren bideragarritasun azterlana egiten dela, alde honetan aparkalekua eraikitzearen bideragarritasunaren gaineko azterketa sartzea proposatu dela, eta aukera hori aurreikusten dela izapidetzen den espedientearekin. Halaber, adierazi du obren burutzapenean zehar auzotarrei ahalik eta eragozpen gutxien egiten saiatuko dela.

**GERTAERA.-** Josu Amezaga Albizu jaunak, proposatzen den eraikinak okupatuko lukeen azalera ikusita, plazara zuzentzen dena gutxitzearen aurka agertu da. Horretaz gainera, aldarazpena behin-behineko etetea eskatu du Basagoitiko etorbidearen, Getxo Antzokira atxikitako plazaren eta San Nikolas plazaren artean elementu bateratua eratzeari dagokionean, betiere argibide gehiago eduki arte. Azkenik, adierazi du ezen, bere iritziz, prozeduraren hainbat akats daudela Plangintzako Aholku Batzordearen txostenari eta Hiritarrek Parte Hartzeko programari dagokienez.

debiéndose evitar en lo posible alcanzarla en el proyecto constructivo, que debería estudiarse el tráfico de vehículos, sobre todo el de grandes camiones pesados, en las calles de acceso y colindantes, así como el aparcamiento, y que toda decisión que se tome debería ir dirigida a minimizar las afecciones a los vecinos inmediatos.

**RESULTANDO.-** Que, respecto a lo manifestado por el Grupo Municipal Popular, la Arquitectura Municipal informa que las alturas definitivas serán determinadas en el Proyecto Constructivo estableciendo el expediente de Modificación las alturas máximas a las que el proyecto no tiene necesariamente que llegar, que se realiza un estudio de vialidad de la zona, que se propone la inclusión de un análisis sobre la viabilidad de construir un parking en la zona, previéndose tal posibilidad con el expediente que se tramita, y que durante la ejecución de las obras se tratará de minimizar las molestias en el vecindario.

**RESULTANDO.-** Que, D. Josu Amezaga Albizu, y a la vista de la superficie que ocuparía el edificio que se propone, se opone a la disminución de la que se destina a plaza, solicita la suspensión provisional de la modificación en los relativo a la formación de un elemento unificado entre la Avda. Basagoiti, la plaza adyacente al Getxo Antzokia y la Plaza San Nikolas hasta contar mayores aclaraciones, y entiende producidas ciertas deficiencias procedimentales en los relativo al informe del Consejo Asesor de Planeamiento y al Programa de Participación Ciudadana.



GERTAERA.- Udal Arkitekturak, Josu Amezaga Albizu jaunak alegatutakoari dagokionez, jakinarazi du plazaren okupazioa, bere erabilera, Getxo Antzoki berriaren edukiera zein Kultur Etxearen politika eta bere bideragarritasuna aukera-kontuak direla, erabaki politikoen ondorioz, eta egun dauden plazak eta espazioak batzeak ez duela loturarik izapidetzen ari den Plan Orokorren Aldarazpenarekin. Horrela, esan duenez, aipatutako aldarazpenak plazak batzea zein oraingo egoeran mantentzea ahalbidetzen du, eta irizpide hori zehaztea Egikaritze Proiektuaren xedea dela esan du.

GERTAERA.- Izaskun Alzola andrea kultur jarduera guztiak toki bakarrean ez taldekatzearen alde agertu da, baita inguru honetako eraikinen altuera ez gainditzearen, oraingo trafikoa aztertzearen (bai eta honen gainean sortuko litzatekeen gehikuntza ere) eta ingurune honetan aparkalekua eraikitzea bideragarria izango zen aztertzearen alde ere.

GERTAERA.- Izaskun Alzola andreak aurkeztu dituen alegazioei dagokienez, Udal Arkitekturak jakinarazi du jardueren kokapena erabaki politikoa dela, behin betiko altuerak eraikinaren erabileren programak erabakiko dituela eta behin betikoak izango direla. Halaber, adierazi du eremuaren bideragarritasun azterlana egin dutela eta ingurune honetan aparkalekua eraikitzea bideragarria den zehazteko azterlana sartzea proposatu dela. Halaber, aukera hori izapidetzen ari den espedientearekin ere aurreikusten dela esan du.

RESULTANDO.- Que, la Arquitectura Municipal, respecto a lo alegado por D. Josu Amezaga Albizu, informa que tanto la ocupación de la plaza, su uso, el aforo del nuevo Getxo Antzokia, como la Política del Aula de Cultura y su viabilidad son cuestiones de oportunidad, consecuencia de decisiones políticas, y que la unificación de las plazas y espacios existentes en la actualidad es indiferente para la Modificación del Plan General en tramitación, dicha modificación permite tanto la unificación como el mantenimiento de las plazas en su estado actual, siendo la definición de dicho criterio objeto del Proyecto de Ejecución.

RESULTANDO.- Que, Dña. Izaskun Alzola se muestra partidaria de no agrupar todas las actividades culturales en un único lugar, de que no se sobrepase la altura de los edificios de la zona, de que se estudie el actual tráfico, así como el incremento que del mismo se generaría, y de que se presente la viabilidad de construir un parking en la zona.

RESULTANDO.- Que, respecto a las alegaciones que formula Dña. Izaskun Alzola, la Arquitectura Municipal informa que la ubicación de las actividades es una decisión política, que las alturas definitivas vendrán determinadas por el programa de usos del edificio y serán definidas en el Proyecto de Ejecución, que se realiza un estudio de viabilidad de la zona, que se propone la inclusión de un análisis sobre la viabilidad de construir un parking en la zona, previéndose tal posibilidad con el expediente que se tramita.

OINARRIA.- Aurreko guztiaren arabera, "Getxo Antzokia" eraikina kokaturik dagoen lur-zatiari dagokionez Getxoko Hiri Antolamendurako Plan Orokorraren Aldarazpen Zehatzerako espedientea hasiera batean onestean aurrean aurkeztutako alegazioak ebatzi behar dira. Eta aipatuta ebazpena ikusita, agiriaren behin-behineko onespenez ebatzi behar da.

Horrela bada, eta Udal Talde Popularrak alegatuarekin bat etorriz, jaso behar dugu Hiri Antolamendurako Plan Orokorraren Aldarazpen Zehatzerako espedienteak eraikuntzako proiektuak iritsi behar ez dituen eraikuntzaren gehieneko altuerak zehazten dituela, halaber, ingurune honen bideragarritasun azterlana gaineratzea ere bidezkoztat jotzen da, bai eta aparkalekua eraikitzeke aparkalekua eraikitzearen bideragarritasunari buruzko azterketa ere. Azkenik, obren burutzapenak eragindako eragozpenak ahalik eta txikiak izan daitezzen ere saiatuko da.

Dauden plazak eta espazioak bateratzeko modua (Josu Amezaga Albizu jaunak honen gainean kezka agertu du), egikaritze-proiektuan ebatziko da.

Espresuki jasotzen da Euskal Autonomia Erkidegoko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 272006 Legearen eskakizunak (108. art. eta hurrengoak), espedienteen herritarrek parte hartzeari buruzkoak, bete direla. Berau Josu Amezaga Albizu jaunak zalantzan jarri du, baina horiek bete direla ondorioztatzen da hurrengo aurrekariak biltzean:

CONSIDERANDO.- Que, en atención a cuanto antecede, procede la resolución de las alegaciones formuladas frente a la aprobación inicial del expediente para Modificación Puntual del Plan General de Ordenación Urbana de Getxo, para la parcela en la que se sitúa el Edificio "Getxo Antzokia", y, a la vista de dicha resolución, resolver sobre la aprobación provisional del documento.

De esta manera, y en coincidencia con lo alegado por el Grupo Municipal Popular, se hace constar que el expediente de Modificación Puntual del Plan General de Ordenación Urbana determina las alturas máximas de la edificación que el proyecto constructivo no tiene por qué alcanzar, se considera conveniente la inclusión de un estudio de viabilidad de la zona, así como un análisis sobre la viabilidad de construir un parking, y se procurará minimizar las molestias derivadas de la ejecución de las obras.

La manera en que se producirá la unificación de las plazas y espacios existentes, cuestión por la que ha mostrado su preocupación D. Josu Amezaga Albizu, será resuelta en el proyecto de ejecución.

Se deja constancia expresa de que se han cumplido las exigencias de la Ley 2/2.006, de 30 de Junio, de Suelo y Urbanismo del País Vasco (Arts. 108 y ss), sobre la participación ciudadana en el expediente, cuestionada por D. Josu Amezaga Albizu, como se deduce al recopilar los siguientes antecedentes:

Getxoko Hiri Antolamendurako Plan Orokorren Aldarazpen Zehatzerako ("Getxo Antzokia" eraikina kokaturik dagoen lur-zatitako) espedientea hasiera batean onetsi da Hiritarrek Parte Hartzeko bere Programarekin batera, Udalaren Osoko Bilkurak 2007. urteko uztailaren 27an hartutako 135. erabakiaren bidez.

Erabaki horrek eta bere jatorrizko espedienteak jendaurrean erakusteko nahitaezko tramitea bete zuten, Bizkaiko Lurralde Historikoko Aldizkari Ofizialean (155. zenbakian, 2007-08-08koa) eta "El Correo" eta "Deia" egunkarietan, 2007-08-02koak, azken argitaralditik HILABETEKO epean.

Alkatetza-Udalburutzaren 2007. urteko urriaren 17ko 6.452 zk.dun ebazpenaren bidez, Aldarazpen Zehatzaren edukia azaltzeko bilkura egokia, jendearentzat zabalik, deitu da. Halaber, jendaurrean azaltzeko izapide berria irekitzea ere erabaki da 2007. urteko azaroaren 16a arte. Aipatutako ebazpena Bizkaiko Lurralde Historikoko Aldizkariaren 2007. urteko urriaren 26ko 210. zenbakian argitaratu da, bai eta 2007. urteko urriaren 18ko "El Correo" eta "Deia" egunkarietan ere.

Dibulgazioko saioa 2007. urteko urriaren 17an egin da.

Aurkeztutako iradokizunak aztertu ondoren, getxoko Hirigintzako Plangintzaren Aholku Batzordeak, 2008. urteko apirilaren 2ko bilkuran, hurrengo erabakia hartu du: "Getxoko Hiri Antolamendurako Plan Orokorren Aldarazpen Zehatzerako ("Getxo Antzokia" eraikina kokaturik

El expediente para la Modificación Puntual del Plan General de Ordenación Urbana de Getxo, para la parcela en la que se sitúa el Edificio "Getxo Antzokia", se aprueba inicialmente, junto con su correspondiente Programa de Participación Ciudadana, por acuerdo nº 135, adoptado por el Ayuntamiento Pleno en sesión celebrada el 27.07.07.

Dicho acuerdo, junto con el expediente del que dimana, es sometido al preceptivo trámite de información pública, por medio de su publicación en el Boletín del Territorio Histórico de Bizkaia nº 155, de 08.08.07, y en los diarios "El Correo" y "Deia", de 02.08.07, por el plazo de UN MES a partir de la última publicación.

Por resolución de la Alcaldía-Presidencia nº 6.452, de fecha 17.10.07, se procede a convocar la correspondiente sesión abierta al público explicativa del contenido de la Modificación Puntual, acordándose la apertura de un nuevo trámite de información pública hasta el 16.11.07. Dicha resolución se publica en el Boletín del Territorio Histórico de Bizkaia nº 210, de 26.10.07, y en los diarios "El Correo" y "Deia", de 18.10.07.

La sesión divulgativa tiene lugar el 17.10.07.

Tras el análisis de las sugerencias formuladas, el Consejo Asesor de Planeamiento Urbanístico de Getxo, en sesión de 02.04.08, adopta el siguiente acuerdo: "Informar favorablemente el expediente que se tramita para la Modificación Puntual del Plan General de Ordenación Urbana de Getxo, para

dagoen lur-zatiari dagokionez) izapidetzen den espedientearen aldeko txostena ematea. Berau hasiera batean onetsi zen Udalaren Osoko Bilkurak 2007. urteko uztailaren 27an hartutako 135. erabakiaren bidez”.

Izaskun Alzola andreak alegatutakoari dagokionez, adierazi dute zehaztutako altuerak eraikinaren erabilera programak erabakiko dituela eta Egikaritze Proiektuan zehaztuko direla. Eta Udal talde Popularrak aurkeztutako alegazioei emandako erantzunean adierazi bezala ingurunearen bideragarritasun azterlana egin da eta proposatu da bertan aparkalekua eraikitzearen bideragarritasunari buruzko azterlana gaineratzea. Aukera hori, bestalde, izapidetzen ari den espedientearekin aurreikusten da.

OINARRIA.- Azaldutakoarekin bat etorriz, eta azterlan edo azterketa osagarriak (onartzen direnak) egitea komenigarria den edo Egikaritze Proiektuan zehaztu beharreko alderdiak alde batera utzita, izapidetu beharreko espedientearekin lotura duen baiespenik ez da egon.

OINARRIA.- Udaleko Osoko Bilkura eskudun da espediente hau behin-behinean onesteko, egin diren alegazioak ebatzi ondoren.

OINARRIA: Toki Araubideari buruzko Oinarriak araupetzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legea; Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko EAEko ekainaren 30eko 2/2.006 Legea; Getxoko Hiri Antolamenduko Plan Orokorra; eta baterako gainerako legeria.

Hirigintza, Obra eta Zerbitzuen

la parcela en la que se sitúa el Edificio “Getxo Antzokia”, que fue aprobado inicialmente por acuerdo nº 135, adoptado por el Ayuntamiento Pleno en sesión celebrada el 27.07.07”.

Respecto a lo alegado por Dña. Izaskun Alzola, se señala que las alturas definitivas vendrán determinadas por el programa de usos del edificio y serán definidas en el Proyecto de Ejecución, y tal y como se señaló a la contestación de las alegaciones deducidas desde el Grupo Municipal Popular se realiza un estudio de viabilidad de la zona y se propone la inclusión de un análisis sobre la viabilidad de construir un parking en la zona, previéndose tal posibilidad con el expediente que se tramita.

CONSIDERANDO.- Que, de conformidad con lo expuesto, y al margen de la conveniencia de estudios o análisis complementarios, que se aceptan, o de los aspectos que habrán de ser concretados en el Proyecto de Ejecución, no se produce estimación alguna que tenga relación con el expediente objeto de tramitación.

CONSIDERANDO.- Que, el Ayuntamiento Pleno es competente para la aprobación provisional de este expediente, con resolución previa de las alegaciones formuladas.

VISTOS: Ley 7/85, de 2 de Abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local; Ley 2/2.006, de 30 de Junio, de Suelo y Urbanismo del País Vasco; Plan General de Ordenación Urbana de Getxo; y demás legislación concordante.

A propuesta de la Comisión de

Batzordeak proposatuta, hauxe erabaki da gehiengoz, legezko gehiengo osoaren "quorumaz":

**LEHENENGOA.-** Aurretiko oinarrien arabera, Udal Talde Popularrak (32.005/2007), Josu Amezaga Albizu andreak (41.676/2007) eta Izaskun Alzola andreak (41.739/2007) Udalaren Osoko Bilkurak 2007. urteko uztailaren 27an hartutako 135. erabakiaren aurrean aurkeztutako alegazioak ezestea. Beraren bidez, "Getxo Antzokia" eraikina kokaturik dagoen lur-zatiari dagokionez Getxoko Hiri Antolamendurako Plan Orokorraren Aldarazpen Zehatza hasiera batean onetsi zen.

**BIGARRENA.-** "Getxo Antzokia" eraikina dagoen lur-zatirako Getxo udalerriko Hiri Antolaketako Plan Orokorraren aldaketa zehatza behin-behinean onestea.

Aldaketak Hirigintza Arauen 6.3.31 artikuluan eragina du, atal berria sortuz, eta 27-"San Nikolas" alderako aurreikusitako ordenantzan ere bai, parametro hauekin diseinatutako eraikuntza aurreikusiz:

Gutxieneko orubea: dagoen lur-zatia  
Altuera gehienez: 24,5 m. (tramoia)  
Sestra gainean eraikitako gehienezko azalera: 6.500 m<sup>2</sup>

**HIRUGARRENA.-** Erabaki hau eta dagokion espedientea EAEko Lurralde Antolaketako Batzordeari bidaliko zaio, Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legearen 91. artikuluan aipatzen den txostena egiteko, behin betiko onetsi aurretik egin beharreko tramitea baita.

Urbanismo, Obras y Servicios, se acordó por mayoría, y con el "quorum" de la mayoría absoluta legal:

**PRIMERO.-** Desestimar, de conformidad con los "considerandos" precedentes, las alegaciones formuladas por el Grupo Municipal Popular (32.005/2.007), D. Josu Amezaga Albizu (41.676/2.007) y Dña. Izaskun Alzola (41.739/2.007), frente al acuerdo nº 135, adoptado por el Ayuntamiento Pleno en sesión celebrada el 27.07.07, por el que fue aprobada, con carácter inicial, la Modificación Puntual del Plan General de Ordenación Urbana de Getxo, para la parcela en la que se sitúa el Edificio "Getxo Antzokia".

**SEGUNDO.-** Aprobar provisionalmente la Modificación Puntual del Plan General de Ordenación Urbana del municipio de Getxo, para la parcela en la que se sitúa el Edificio "Getxo Antzokia".

Dicha Modificación afecta al Art. 6.3.31 de las Normas Urbanísticas, que incluiría un nuevo apartado, y a la Ordenanza prevista para el Área 27-"San Nikolas", previéndose una edificación diseñada con los siguientes parámetros:

Solar mínimo: parcela existente  
Altura máxima: 24,5 mts. (tramoya)  
Superficie construida máxima sobre rasante: 6.500 m<sup>2</sup>

**TERCERO.-** Remitir este acuerdo, junto con el expediente del que trae causa, a la Comisión de Ordenación del Territorio del País Vasco, para la emisión del informe al que se refiere el Art. 91 de la Ley 2/2006, de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo, como trámite previo a su aprobación definitiva.

LAUGARRENA.- Alkatetza-Udalburutzari ahalmena emango zaio erabaki hauek burutzeko behar diren ebazpenak eman ditzan.

CUARTO.- Facultar a la Alcaldía-Presidencia para dictar cuantas resoluciones resulten precisas para la ejecución de estos acuerdos.

**61.- "PUNTA BEGOÑA"-49. ALDEAN, HIRIGINTZAKO ARAUEN 7.1.13 ARTIKULUAN ETA ARRILUZKO LURPEAREN ERABILERAN ERAGITEN DUEN H.A.P.O.REN ALDARAZPEN ZEHATZA BEHIN-BEHINEKO ONESTEA, AURKEZTUTAKO ALEGAZIOAK EBATZITA.**

**61º.- APROBACIÓN PROVISIONAL DE LA MODIFICACIÓN PUNTUAL DEL PGOUG, QUE AFECTA AL ÁREA 49-"PUNTA BEGOÑA", AL ART. 7.1.13 DE LAS NORMAS URBANÍSTICAS, Y AL USO DEL SUBSUELO EN ARRILUZE, CON RESOLUCIÓN DE LAS ALEGACIONES FORMULADAS.**

Proposamena irakurri ondoren, Almansa jaunak adierazi du Talde Sozialistak Osoko Bilkura honetan onetsi egin dituzten HAPoren aldarazpenen proposamenei emandako aldeko botoa funtsezkoa izan dela, izan ere, abstentzioa aukeratu izan balute, Talde Popularrak egin bezala, ez ziren aurrera aterako erabakiak behar duen gehiengo osoa lortzeko beharrezko botorik ez zuten izango. Berau babestu dute uste dutelako proposamenak garrantzitsuak direla Getxoko udalerrirako, izan ere, Justizia Administrazioaren zerbitzuak hobetzea ahalbidetzen baitute eta, bestaldetik, epaia gauzatzea, Getxo Antzokia bezalako kultur ekipamendua sortzea, Gobernu Sozialistak finantzatzen duena, eta Begoña Lurmuturrean hotelen azpiegitura bat ipintzea ere babestu behar dute.

Tras darse lectura a la propuesta interviene el Sr. Almansa para indicar que el voto favorable del grupo Socialista a las propuestas de modificaciones del PGOUG que se han venido aprobando en este Pleno, ha sido fundamental, ya que si hubieran optado por la abstención como lo ha hecho el grupo Popular, no hubieran salido adelante por carecer de los votos necesarios para obtener la mayoría absoluta que requiere el acuerdo. Su apoyo se debe a que consideran las propuestas importantes para el municipio de Getxo, ya que se posibilita mejorar los servicios de la Administración de Justicia, por otro lado ejecutar una sentencia, generar un equipamiento cultural como el Getxo Antzokia, que el Gobierno Socialista financia, y también van a apoyar la ubicación de una infraestructura hotelera en Punta Begoña.

Iñaki Gamero jaunak adierazi du Talde Popularrak aldeko botoa eman behar duela eta aurreko puntuen abstentzioak

Iñaki Gamero indica que el grupo Popular va a votar a favor, y que sus abstenciones en los puntos anteriores

ondo azertuak izan direla. Gainera, esan du kritika eta arazoak konpontzeko exigentzia nahasterik ez dagoela. Bere ustez, Begoña Lurmuturrean ipini beharreko jarduera udalerrirako onuragarria izan behar dela, baina beharrezko txosten juridikoak eskatzeari ez diotela uko egin behar, dagoeneko adjudikatutako ustiatzeko lehiaketaren gainean izan ditzakeen ondorioak ikusteko, bai eta aparkalekuaren gaiari buruzko auziak ere.

Urkiza jaunak aurreko bere aldeko botoen balio politikoa ere aldarrikatu du eta adierazi du puntu honetan aurkako botoa eman behar dutela, adjudikazioa hirigintzako baldintza zehatz batzuetan eta proiektu jakin baterako baitago, eta orain hirigintzako araudia aldatzen ari dira adjudikaziodun pribatu baten onuran, udalerriak horren truke ezer jaso gabe.

Arregi jaunak Ezker Batua taldeari kritikatu dio hirigintzako gaia espediente honetan erabakitzen ari den kontratuen gaiarekin nahasten duela. Gogorarazi du aldaketa hauek guztiak Batzordean azaldu dutela eta arkitektoek udalekoa den lur-zati baten aukerez duten iritzia jarraiki gertatu direla. Gaineratu du lur-zati honen gainean udal titularitatekoa ere izango den eraikina ezarri behar dutela baina ustiapen hori ekonomikoki bideragarria izan behar dela. Egindako adjudikazioak, beharrezko bada, jaso beharreko aldaketei dagokienez, hauek ebazteke daudela esan du. Halaber, talde sozialistaren eta talde popularraren babesa ere eskertu du, bai eta herritarrek egindako kritikak eta alegazioak ere, bere iritziz hauek beti hobetzeko balio baitute.

han sido sopesadas, y que no se puede confundir la crítica con la exigencia de la resolución de los problemas. Cree que la actividad a ubicar en Punta Begoña va a ser beneficiosa para el municipio, pero no dejarán de exigir los informes jurídicos necesarios para ver los efectos que pueda tener respecto al concurso de explotación ya adjudicado, y así también como cuestiones referidas al tema de aparcamiento.

El Sr. Urkiza reclama también el valor político de sus votos favorables anteriores, e indica que en este punto van a votar en contra, ya que existe una adjudicación en unas condiciones urbanísticas y para un proyecto concreto, y que ahora se está modificando la normativa urbanística en beneficio de un adjudicatario privado, sin que el municipio reciba nada a cambio.

El Sr. Arregi critica a Ezker Batua que mezcla un tema urbanístico con un tema de contratos que no se está decidiendo en este expediente. Recuerda que la razón de todos los cambios se han explicado en la Comisión y se deben a una opinión de los arquitectos sobre las posibilidades de una parcela que es municipal, sobre la que se va a instalar un edificio que también va a ser de titularidad municipal, pero que esa explotación debe ser viable económicamente. En relación a los términos que haya que cambiar en su caso, la adjudicación realizada es algo que todavía está pendiente de resolver, así como también agradece el apoyo del grupo Socialista y grupo Popular, como las críticas y alegaciones que se han realizado por parte de los vecinos, que

Alkate jaunak adierazi du talde sozialistak eguneko aztergaien gaitan izandako jarrera oso positiboki baloratzen duela eta, gai honi dagokionean, talde guztien babesa, bai eta ados ez dagoen Ezker Batuaren babesa ere, eskertzen duela, izan ere, uste du denok deritzotela Getxoko udalerrirako proiektu garrantzitsua dela.

Marisa Arrue andreak kritikatu du alkateak azkeneko adierazpenak beti egin ditzan, izan ere, horrek iradokitzen dio gaiak eztabaidatzearen beldur dela edo ez duela konfiantzarik bere taldeko zinegotziengan edo azkeneko hitza esateko haurren modua dela. Halaber, esan du jarrera hori ez dela batere ereduza eta Osoko Bilkurako buru gisa duen kargurako duingabea dela. Horregatik, portaera mota hauen gainean gogoeta egiteko eskatu dio.

Alkateak erantzun dio Osoko Bilkurak tonu egokia izan duela Marisa Arrue andrearen adierazpenak iritsi arte, eta adierazi du hark EAJ taldearen txandak bukatzen dituela zenbait gaitan eta Talde Popularrak ezin diola gobernataldeari helarazi hitz egiteko txanden gainean egiten duen gestio txarra. Egindako kalifikazioei dagokienez, uste du Marisa Arrue andrearen beraren jarduketan interpretazioak ere egin litzakeela, kide ez den Informazio Batzordeetara etortzen ari baita, eta hori uler daiteke taldeko bere kideak kontrolatzeko dela. Hala ere, esan du berak ez duela horrela interpretatzen, Batzordeetan aztertu beharreko gaiak ezagutzeko interesagatik egiten duela baizik. Eta esan du deskalifikazioen dialektikan ez dela sartu behar.

estima sirven para mejorar.

Interviene el Sr. Alcalde para indicar que valora muy positivamente la actitud del grupo Socialista en los diferentes puntos del orden del día, y respecto a este punto agradece el apoyo de todos los grupos incluso el de Ezker Batua que discrepa, ya que estima que todos opinan que se trata de un proyecto importante para el municipio de Getxo.

Marisa Arrue critica que el Alcalde cierre siempre las intervenciones, lo que le sugiere que tiene miedo a debatir los temas, o que no confía en los concejales de su equipo, o es una manera infantil de quedar con la última palabra, lo que le parece una actitud poco edificante e indigna para el cargo que ostenta de presidente del Pleno, por lo que le pide que recapacite respecto a este tipo de actuaciones.

El Alcalde responde que el Pleno está discutiendo en buen tono hasta la intervención de Marisa Arrue, e indica que él finaliza los turnos del PNV en algunos puntos, y que lo que no puede el grupo Popular es trasladar al equipo de Gobierno la mala gestión que hace de sus turnos de intervención. En relación a las calificaciones que ha vertido cree que él también podría realizar interpretaciones de actuaciones de la propia Marisa Arrue, que está asistiendo a las Comisiones Informativas de las que no es parte, y podría entenderse que es para controlar a sus compañeros de grupo, pero que él no lo interpreta así sino que va por interés de conocer los temas que se tratan en las Comisiones, y que no va a entrar en una dialéctica de



Bukatzeko, adierazi du oraingo gobernu-taldea azkeneko urteotan Getxoko Udalean egon den prestatuena dela, ezagutzagatik zein lan egiteko gaitasunagatik.

Eztabaida bukatuta, eta proposamena bozkatu ondoren, emaitza honakoa izan da: EAJ, PP eta PSE-EE taldeen aldeko 24 boto eta EB/B taldearen aurkako boto 1.

Ondorioz,

Getxoko Hiri Antolamenduko Plan Orokorren aldaketa zehatzerako tramitatzen ari den espedientea ikusida. Aldaketa horrek 49-“Punta Begoña” aldea, Hirigintza Arauen 7.1.13 artikulua eta Arriluzeko lurpearen erabilera ukituko lituzke.

GERTAERA.- Udaleko Arautegi Subsidiarioa berrikusteko espedientea tramitatu ondoren, Bizkaiko Foru Aldundiko Gobernu Kontseiluren 2000ko urtarrilaren 18ko erabakiz, Getxo udalerriko Hiri Antolamenduko Plan Orokorra behin betiko onestea xedatu zen, udalerriko lurraldea osorik antolatzeko tresna gisa. Testu artikulatua Bizkaiko Aldizkari Ofizialaren 141. zenbakian argitaratu zen, 2001-07-23koa.

GERTAERA.- Plan Orokorren Hirigintzako Arauen 7.1.13 artikulua araberak, “Etxebizitzetako terrazak eta hegada irekiak azaleraren %100 dira”.

GERTAERA.- Getxoko Hiri Antolamenduko Plan Orokorrean aldaketa zehatza egin zen, Hirigintza eta Udal Harremanen Foru Sailak

descalificación. Finaliza indicando que el actual equipo de Gobierno es el más preparado que ha existido en los últimos años en el Ayuntamiento de Getxo, tanto por conocimiento como por capacidad de trabajo.

Finalizado el debate, y sometida la propuesta a votación, obtiene el siguiente resultado: 24 votos a favor del PNV, PP y PSE-EE y 1 en contra de EB/B.

En consecuencia, y,

Visto expediente que se tramita para la Modificación Puntual del Plan General de Ordenación Urbana de Getxo en lo relativo al Área nº 49-“Punta Begoña”, al Art. 7.1.13 de las Normas Urbanísticas y al uso del subsuelo en Arriluze; y,

RESULTANDO.- Que, tramitado el oportuno expediente para la revisión de la Normativa Subsidiaria Municipal, por Acuerdo del Consejo de Gobierno de la Diputación Foral de Bizkaia, de 18 de Enero de 2.000, se dispuso la aprobación definitiva del Plan General de Ordenación Urbana del municipio de Getxo, como instrumento de ordenación integral del territorio municipal, cuyo articulado fue publicado en el Boletín Oficial de Bizkaia nº 141, de 23.07.01.

RESULTANDO.- Que, conforme al Art. 7.1.13 de las Normas Urbanísticas del Plan General “Las terrazas en pisos y vuelos abiertos computan el 100 % de su superficie”.

RESULTANDO.- Que, el Plan General de Ordenación Urbana de Getxo fue objeto de una Modificación Puntual, aprobada definitivamente por Orden

apirilaren 15ean 606/2005 Foru Aginduaren bidez behin betiko onetsia. Aldaketa horren ondorioz 49-“Punta Begoña” aldea sortu zen.

GERTAERA.- Getxoko Hiri Antolamenduko Plan Orokorren aldaketa zehatza proposatu da. Aldaketa horrek 49-“Punta Begoña” aldea, Hirigintza Arauen 7.1.13 artikulua eta Arriluzeko lurpearen erabilera ukituko lituzke.

GERTAERA.- Proposamen hori hasiera batean onetsi zen, herritarrek parte hartzeko programarekin batera, udaleko osoko bilkuraren 195. erabakiz, 2007-11-30eko bilkuran hartua.

GERTAERA.- Erabaki horrek eta bere jatorrizko espedienteak jendaurrean erakusteko nahitazeko tramitea bete zuten, Bizkaiko Lurralde Historikoko Aldizkari Ofizialean (248. zenbakian, 2007-12-21ekoa) eta “El Correo” eta “Deia” egunkarietan, 2007-12-31koak, azken argitaralditik HILABETEKO epean.

GERTAERA.- Aipatutako erabaki horren kopia, dagozkion agiriekin batera, igorri diote Bilboko Portuko Agintaritzari.

GERTAERA.- Alkatetza-Udalburutzaren 2008. urteko urtarrilaren 29ko 496 zk.dun ebazpenaren bidez, Aldarazpen Zehatzaren edukia azaltzeko bilkura egokia, jendearentzat zabalik, deitu da. Halaber, jendaurrean azaltzeko izapide berria 2008. urteko otsailaren 29a arte irekitzea ere erabaki da. Aipatutako ebazpena Bizkaiko Lurralde Historikoko Aldizkariaren 2008. urteko otsailaren 6ko 26. zenbakian argitaratu

Foral nº 606/2.005, de 15 de Abril, del Departamento Foral de Relaciones Municipales y Urbanismo, de la que resultó el Área nº 49-“Punta Begoña”.

RESULTANDO.- Que, se propone la Modificación Puntual del Plan General de Ordenación Urbana de Getxo que afecta al Área nº 49-“Punta Begoña”, al Art. 7.1.13 de las Normas Urbanísticas y al uso del subsuelo en Arriluze.

RESULTANDO.- Que, dicha propuesta se aprueba, con carácter inicial y junto con su correspondiente Programa de Participación Ciudadana, por acuerdo nº 195, adoptado por el Ayuntamiento Pleno en sesión celebrada el 30.11.07.

RESULTANDO.- Que, dicho acuerdo, junto con el expediente del que dimana, es sometido al preceptivo trámite de información pública, por medio de su publicación en el Boletín del Territorio Histórico de Bizkaia nº 248, de 21.12.07, y en los diarios “El Correo” y “Deia”, de 31.12.07, por el plazo de UN MES a partir de la última publicación.

RESULTANDO.- Que, de dicho acuerdo fue remitida copia, junto con la documentación correspondiente, a la Autoridad Portuaria de Bilbao.

RESULTANDO.- Que, por resolución de la Alcaldía-Presidencia nº 496, de fecha 29.01.08, se procede a convocar la correspondiente sesión abierta al público explicativa del contenido de la Modificación Puntual, acordándose la apertura de un nuevo trámite de información pública hasta el 29.02.08. Dicha resolución se publica en el Boletín del Territorio Histórico de Bizkaia nº 26, de 06.02.08, y en los diarios “El Correo” y “Deia”.

da, bai "El Correo" eta "Deia" egunkarietan ere.

GERTAERA.- Aldaketaren berri emateko bilkura 2008-02-12an egin zen.

GERTAERA.- Getxoko Hirigintzako Plangintzaren Aholku Batzordeak, ECCA ROMO GURASOEN ESKOLAK aurkeztutako iradokizuna baietsi ondoren (eraikuntzako proiektuarekin batera heldu beharreko auzia izango da, hurrengo erabakia hartu du; ""Punta Begoña"-49. aldeari, Hirigintzako Arauen 7.1.13 artikuluari eta Arriluzeko lurpearen erabilerari dagokienez Getxoko Hiri Antolamendurako Plan Orokorraren Aldarazpen Zehatzerako espedientearen aldeko txostena ematea. Berau hasiera batean onetsi zen Udalaren Osoko Bilkurak 2007. urteko azaroaren 30ean hartutako 195. erabakiaren bidez".

GERTAERA.- jendaurrean azaltzeko izapidean alegazioak aurkeztu dituzte DOLORES OTAZUA LAZCANO andreak, MARI ESPE FUERTES SANGRONIZ andreak eta alegazio-idazki berbera ematen duten alegaziorik talde batek, UDAL TALDE POPULARRAK, LUIS MIGUEL ALAVA SALCEDO JAUNAK, JOSÉ FERNÁNDEZ MORÁN JAUNAK (EGUZKI ZALEAK), JOSU AMEZAGA ALBIZU JAUNAK, PEDRO ITURRIAGA GOIKOETXEA JAUNAK eta ATXEKOLANDETA KALEKO 17 JABE ERKIDEGOAK.

GERTAERA.- DOLORES OTAZUA LAZCANO andrea hormak eraistearen aurka agertu da eta berau berreraikitzea proposatu du erabilera publikora zuzentzeko.

RESULTANDO.- Que, la sesión divulgativa tiene lugar el 12.02.08.

RESULTANDO.- Que, el Consejo Asesor de Planeamiento Urbanístico de Getxo, tras estimar que la sugerencia formulada por la ESCUELA DE PADRES ECCA ROMO será cuestión a abordar con el proyecto constructivo, adopta el siguiente acuerdo: "Informar favorablemente el expediente que se tramita para la Modificación Puntual del Plan General de Ordenación Urbana de Getxo, en lo relativo al Área nº 49-"Punta Begoña", al Art. 7.1.13 de las Normas Urbanísticas y al uso del subsuelo en Arriluze, que fue aprobado inicialmente por acuerdo nº 195, adoptado por el Ayuntamiento Pleno en sesión celebrada el 30.11.07".

RESULTANDO.- Que, en el trámite de información pública se formulan alegaciones por DÑA. DOLORES OTAZUA LAZCANO, DÑA. MARI ESPE FUERTES SANGRONIZ y un conjunto de alegantes que reproducen idéntico escrito de alegaciones, GRUPO MUNICIPAL POPULAR, D. LUIS MIGUEL ALAVA SALCEDO, D. JOSÉ FERNÁNDEZ MORÁN (EGUZKI ZALEAK), D. JOSU AMEZAGA ALBIZU, D. PEDRO ITURRIAGA GOIKOETXEA y la COMUNIDAD DE PROPIETARIOS DEL Nº 17 DE LA CALLE ATXEKOLANDETA.

RESULTANDO.- Que, DÑA. DOLORES OTAZUA LAZCANO se opone al derribo de los muros y propone su reconstrucción para su destino a uso público.

GERTAERA.- MARI ESPE FUERTES SANGRONIZ andrea, alegazio-idazki berbera ematen duten alegaziogile talde bat bezalaxe, galeriak eraistearen aurka agertu da. Halaber, Hego Euskal Herriko Arkitektoen Elkargo Ofizialak egindako adierazpenak ere aipatu ditu. Hauen arabera, bitarteko nahikoak daude horiei eusteko, eta adjudikazioa, gainera, baldintza horren pean egin dela. Gainera, galerien perimetrotik kanpoko eraikuntzaren (2. eraikina eta biribilgune azpiko aparkalekuak eta lorategiak Arriluzen) aurka ere agertu da, hori guztia beharrezkoa ez baita adjudikatutako proiektua egiteko.

GERTAERA.- UDAL TALDE POPULARRAK eskatu du ingurune honetan aparkaleku publikoa ipintzeko.

GERTAERA.- LUIS MIGUEL ALAVA SALCEDO jaunak adierazi du Udalak ez duela onetsi Udal Ondasunen Inbentarioa. 1904. urteko abenduaren 11ko Gobernazioaren Ministerioaren Errege Agindua aipatu du eta bere garaian urbanizazioko obrei aurre egiteko ordaindutako kopuruaz aritu da. Horretaz gainera, "Atxekolandeta"-12. alderako Hiri Antolamendurako Plan Orokorraren Aldarazpen Zehatzaren aurrean jarritako alegazioen idazkiaren kopia ere aurkeztu du.

GERTAERA.- JOSÉ FERNÁNDEZ MORÁN jaunak (EGUZKI ZALEAK), berriz, uste du aldarazpenaren xede bakarra enpresa adjudikaziodunaren interesei men egitea dela, Euskal Autonomia Erkidegoko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 272006 Legearen 105.7 artikulua bete behar dela, aipatutako Lege horren 91. artikulua baztertu dela, Hego Euskal

RESULTANDO.- Que, D<sup>ÑA</sup>. MARI ESPE FUERTES SANGRONIZ, al igual que un conjunto de alegantes que reproducen idéntico escrito de alegaciones, se opone al derribo de las galerías y alude a manifestaciones del Colegio Oficial de Arquitectos Vasco-Navarro que indican que existen medios suficientes para su conservación, habiéndose realizado la adjudicación bajo tal condición, oponiéndose, igualmente, a la construcción fuera del perímetro de las galerías (edificio nº 2 y aparcamientos bajo rotonda y jardines en Arriluze), innecesarias para la realización del proyecto adjudicado.

RESULTANDO.- Que, el GRUPO MUNICIPAL POPULAR solicita se dote a la zona de un aparcamiento público.

RESULTANDO.- Que, D. LUIS MIGUEL ALAVA SALCEDO señala que no ha sido aprobado por el Ayuntamiento el Inventario de Bienes Municipales, alude a la Real Orden del Ministerio de la Gobernación de 2.1.904 y se refiere a la cantidad en su día abonada para hacer frente a las obras de urbanización. Además, aporta copia del escrito de alegaciones que dedujera frente a la Modificación Puntual del Plan General de Ordenación Urbana para el Área nº 12-"Atxekolandeta".

RESULTANDO.- Que, D. JOSÉ FERNÁNDEZ MORÁN (EGUZKI ZALEAK) entiende que la modificación no tiene más objeto que el sometimiento a los intereses de la empresa adjudicataria, que ha de cumplirse el Art. 105.7 de la Ley 2/2006, de 30 de Junio, de Suelo y Urbanismo del País Vasco, que se elude el Art. 91 de la citada Ley, que han de

Herriko Arkitektoen Elkargo Ofizialaren Ondare Batzordeak egindako adierazpenak kontuan hartu behar direla, HAPO-n ez zegoela aurreikusita lurpena aparkaleku eta bestelako zerbitzuetarako okupatzea, Ingurumen Inpaktuaren Deklarazioa beharrezkoa dela, Kostaldeei buruzko Legeak eragiten duela, Plangintzako Aholku Batzordeak esku hartzea eta Hiritarrek Parte Hartzeko Programa ezartzea beharrezkoa dela eta hasiera bateko onespeneraren ondoriozko lizentzien ematearen etendura bateraezina dela obrak martxoan hastarekin.

GERTAERA.- JOSU AMEZAGA ALBIZU jaunak, berriz, uste du ez direla justifikatu terrazan eraikigarritasunaren zenbaketa, galerien kanpoaldean lurpea erabiltzea eta spa bat eraikitzea; halaber, esan du eraikigarritasuna 1.500 metro karratutan handitzea ere ez dagoela justifikatuta; galeriak eraistea ez dutela arrazoitu; Kostaldeei buruzko Legeak jarduketa ez lukeela baimenduko edo, bere esparruaren berrian egon ezean, Portuko Agintaritzaren baimena beharrezkoa izango litzatekeela eta adjudikazioa hainbat baldintzatan egin bada hauek aldatzerik ez dagoela.

GERTAERA.- PEDRO ITURRIAGA GOIKOETXEA jaunak Hirigintzako Plangintzaren Araudiaren 19. artikulua gogora ekarri du egin nahi duten aldarazpena funtsezko berrikuspen edo aldarazpenarekin bat datorrela jo du. Halaber, adierazi du Monumentuko Multzoa eraitsi nahi dutela babes berezia duen espazio batean,

ser tenidas en cuenta las manifestaciones de la Comisión de Patrimonio del Colegio Oficial de Arquitectos Vasco-Navarro, que desde el PGOU no estaba prevista la ocupación del subsuelo para aparcamiento y otros servicios, que resulta precisa la Declaración de Impacto Ambiental, que se encuentra afectado por la Ley de Costas, que es necesaria la intervención del Consejo Asesor de Planeamiento y el establecimiento de un Programa de Participación Ciudadana y que la suspensión del otorgamiento de licencias derivada de la aprobación inicial es incompatible con el inicio de las obras en el mes de marzo.

RESULTANDO.- Que, D. JOSU AMEZAGA ALBIZU entiende que no se ha justificado el cómputo de la edificabilidad de las terrazas, la utilización del subsuelo en el exterior a las galerías y la construcción de un spa; que tampoco queda justificado el aumento de edificabilidad en 1.500 metros cuadrados; que no se encuentra motivado el derribo de las galerías; que la Ley de Costas no permitirían la intervención, o, en caso de no estar comprendida en su ámbito, que resultaría precisa la autorización de la Autoridad Portuaria, y que habiéndose realizado la adjudicación en determinadas condiciones, éstas no pueden ser alteradas.

RESULTANDO.- Que, D. PEDRO ITURRIAGA GOIKOETXEA se refiere al Art. 19 del Reglamento de Planeamiento Urbanístico para entender que la modificación pretendida se corresponde a una revisión o a una modificación sustancial, señala que se pretende el derribo de un Conjunto Monumental

dibulgaziozko materiala, jendearentzako bilkura irekiak eta herri kontsulta jasotzen dituen hiritarren partaidetzarako programa ezartzea beharrezkoa dela, Udal Plangintzako Aholku Batzordeak esku hartzea ere beharrezkoa dela, ingurumeneko inpaktuaren azterlana beharrezkoa dela, espazio libre handiagoak aurreikusita bolumenaren gehikuntzari erantzutea beharrezkoa dela, BARCELÓ enpresaren aldeko adjudikazioa eragin zuten baldintzak aldatzen direla, aldarazpena justifikatu gabe dagoela, eraispena Euskal Kultur Ondareari buruzko uztailaren 3ko 7/90 Legearen aurreikuspenen aurkakoa dela eta agiria hasiera batean onetsi baino lehenago Kultur Ondare arloan eskudunak diren Administrazioen aldeko txostena jaso beharra dagoela.

**GERTAERA.- ATXEKOLANDETA KALEKO 17KO JABE ERKIDEGOAK,** justifikaziorik ez dagoelako, egin nahi duten eraikuntzako aukerak handitzea baztertzeko du. Adierazi du aldarazpenak botere desbiderapena dela eta aurrera egitekotan lehiaketa publiko berria beharrezkoa izango litzatekeela. Horretaz gainera, bere garaian izapidetutako Aldarazpen Zehatza aipatu du eta lurzoru hauek 12. Banaketa Eremua zenetik ateratzearen aurka agertu da, eta baztertu du horiek erabiltzea (jabari publiko direla deritzo) Banaketa Eremu berria eratzeko, baita horiei irabazizko aprobetxamendua egozte, hori lagapena datorren bizitegiko lurren titularrei itzuli beharko bailitzaieke. Azkenik, galerien babes-erregimenaren eta eraikitzeko baldintzen definizioa ez dela zuzena

en un espacio de especial protección, que es preciso establecer un programa de participación ciudadana que incluya material divulgativo, sesiones abiertas al público y consulta popular, que igualmente resulta precisa la intervención del Consejo Asesor de Planeamiento Municipal, que resulta preciso un estudio de impacto ambiental, que es necesario que se responda al incremento de volumen con previsión de mayores espacios libres, que se alteran las condiciones que llevaron a la adjudicación a favor de BARCELÓ, que no se encuentra justificada la modificación, que el derribo contraviene las previsiones de la Ley 7/90, de 3 de Julio, de Patrimonio Cultural Vasco y que es preciso contar con el favorable informe de las Administraciones competentes en materia de Patrimonio Cultural antes de la aprobación inicial del documento.

**RESULTANDO.-** Que, LA COMUNIDAD DE PROPIETARIOS DEL N° 17 DE LA CALLE ATXEKOLANDETA rechaza, por ausencia de justificación, el aumento de las posibilidades edificatorias que se pretende, señala que la modificación supone una desviación de poder y que, de prosperar, exigiría un nuevo concurso público, se refiere a la Modificación Puntual en su día tramitada para rechazar la extracción de estos suelos de lo que era el Área de Reparto nº 12, la utilización de los mismos, que considera dominio público, para conformar una nueva Área de Reparto y la atribución de aprovechamiento lucrativo a los mismos que debería revertir a los titulares de los suelos residenciales de los que procede la cesión, y, por último apunta como incorrecta la definición

adierazi du.

GERTAERA.- DOLORES OTAZUA LAZCANO andreak alegatuari dagokionez, Udal Arkitekturak txostena eman du. Txosten horretan adierazi du eraisteko aukera (partziala zein erabatekoa) gauzatzeko beharrezkoa dela berau ondoren berreraikitzea, jatorrizkoa den bezalaxe eta materiala berberak erabiliz. Horregatik, hori ezestea proposatu da.

GERTAERA.- MARI ESPE FUERTES SANGRONIZ andreak eta alegazio-idazki berbera aurkeztu duten alegaziogile taldeak alegatutakoari dagokionez, Udal Arkitekturak txostena eman du. Txosten horretan, adjudikatzeko espedienteari buruzko kontuak alde batera utzita (hauek orain izapidetzen ari denaren xede ez direlako), adierazi du Hego Euskal Herriko Arkitektoen Elkargo Ofizialak ez duela horren gaineko jakinarazpenik bidali, aldarazpenak ez duela planteatzen galeriak eraistea eta desagerraraztea, aitzitik, abenduaren 30eko 317/2002 dekretua betez, eraikuntza zaharberitze zientifikoaren bidez baloratzen laguntzen duten jarduketak ahalbidetzen ditu. Gainera, adierazi du 2. eraikina kokaturik dagoen hegala jatorrizko egoerara itzuliko dutela eraikina lurpean ipiniko baita. Horregatik, hori ezestea proposatu dute.

GERTAERA.- UDAL TALDE POPULARRAK alegatutakoari dagokionez, Udal Arkitekturak txostena eman du. Txosten horretan adierazi du aukera hori Hiru Antolamendurako Plan Orokorrean jasota zegoela eta izapidetzen ari den

del régimen de protección de las galerías y de las condiciones de edificación.

RESULTANDO.- Que, respecto a lo alegado por DÑA. DOLORES OTAZUA LAZCANO, la Arquitectura Municipal emite informe en el que se apunta que la posibilidad de derribo, tanto parcial como total, pasa por la necesaria reconstrucción, exactamente igual a su imagen original y con los mismos materiales, por lo que se propone su desestimación.

RESULTANDO.- Que, respecto a lo alegado por DÑA. MARI ESPE FUERTES SANGRONIZ y el conjunto de alegantes que reproducen idéntico escrito de alegaciones, la Arquitectura Municipal emite informe, en el que, dejando de lado las cuestiones relativas al expediente de adjudicación, por no ser objeto del que ahora se tramita, se señala que el Colegio Oficial de Arquitectos Vasco-Navarro no ha remitido ninguna comunicación al respecto, que la modificación no plantea el derribo de las galerías y su desaparición sino que posibilita las intervenciones que, cumpliendo el Decreto 317/2.002, de 30 de Diciembre, ayudan a poner en valor la construcción mediante la restauración científica, y que la ladera en que se ubica el edificio nº 2 será restituida a su estado original al ubicarse dicho edificio en el subsuelo, por lo que se propone su desestimación.

RESULTANDO.- Que, respecto a lo alegado por el GRUPO MUNICIPAL POPULAR, la Arquitectura Municipal emite informe en el que se señala que tal posibilidad estaba contemplada en el Plan General de Ordenación Urbana manteniéndose en la Modificación que

aldarazpenean ere mantendu dela.

GERTAERA.- LUIS MIGUEL ALAVA SALCEDO jaunak alegatutakoari dagokionez, Udal Arkitekturak txostena eman du. Txosten horretan adierazi du alegazioek ez dutela loturarik izapidetzen ari den espedientearekin, horregatik horiek ezestea proposatu da.

GERTAERA.- JOSÉ FERNÁNDEZ MORÁN (EGUZKI ZALEAK) jaunak alegatutakoari dagokionez, Udal Arkitekturak txostena eman du. Txosten horretan adierazi du 272006 Legearen 105. artikulua 7. atalaren izapidea beteko dela, ildo horretatik, aipatutako lege-gorputzaren 91. artikulua edukia eman dute berau ez dutela baztertu adierazteko. Gainera, adierazi dute Hego Euskal herriko Arkitektoen Elkargo Ofizialaren aldetik ez dela jakinarazpenik jaso, Getxoko Hiri Antolamendurako Plan Orokorrari dagokionez (Bizkaiko Foru Aldundiaren Gobernu Batzordeak 2000. urteko urtarrilaren 18an hartutako erabakiaz onetsi da eta Bizkaiko Aldizkari Ofizialaren 2001. urteko uztailaren 23ko 141 zenbakian argitaratu da), adierazteko ez dela egia lurpea okupatzea ez zegoela aurreikusita aparkalekuaren erabilerarekin. Halaber, adierazi du 2/2006 legeak ez duela xedatzen kasu honetarako Inpaktuko azterlana egin behar denik eta lur-zatia Kostaldee buruzko Legearen esparrutik kanpo dagoela. Ondoren, egondako aurrekariari helduz, adierazi du Hiritarren Parte Hartzeko Programa bete dela eta Plangintzako Aholku batzordearen interbentzioa egin dela. Azkenik, adierazi du obra hasi dela. Horregatik guztiagatik, alegazioak ezestea proposatu da.

se tramita.

RESULTANDO.- Que, respecto a lo alegado por D. LUIS MIGUEL ALAVA SALCEDO, la Arquitectura Municipal emite informe en el que se apunta que las alegaciones no tienen relación con el expediente que se tramita, por lo que se propone su desestimación.

RESULTANDO.- Que, respecto a lo alegado por D. JOSÉ FERNÁNDEZ MORÁN (EGUZKI ZALEAK), la Arquitectura Municipal emite informe apuntando que será observado el trámite del apartado 7º del Art. 105 de la Ley 2/2.006, reproduciendo el contenido del Art. 91 del citado cuerpo legal para señalar que no ha sido eludido, indicando que no ha sido recibida comunicación alguna desde el Colegio Oficial de Arquitectos Vasco-Navarro, refiriéndose al Plan General de Ordenación Urbana de Getxo, aprobado por Acuerdo del Consejo de Gobierno de la Diputación Foral de Bizkaia, de 18 de Enero de 2.000, y publicado en el Boletín Oficial de Bizkaia nº 141, de 23.07.01, para decir que es incierto que no previera la ocupación de subsuelo con uso de aparcamiento, señalando que la Ley 2/2.006 no establece la necesidad de realizar un Estudio de Impacto Ambiental para este supuesto y que la parcela se encuentra fuera del ámbito de la Ley de Costas, recuperando los antecedentes habidos para indicar cumplido el Programa de Participación Ciudadana y realizada la intervención del Consejo Asesor de Planeamiento, y manifestando que no se ha iniciado la obra. Por todo ello se propone la desestimación de las alegaciones.



GERTAERA.- JOSU AMEZAGA ALBIZU jaunak alegatutakoari dagokionez, Udal Arkitekturak txostena eman du. Beraren bidez, izapidetzearen xede den espedientea eta adjudikazioa egiteko jarraitutakoa ez daudela lotuta adierazi dute. Horrela bada, 1.500 m<sup>2</sup> gehigarri horiek proiektuaren fasean egindako diseinu hobe batetik eta bolumena aprobetxatuz datozela esan du, aldarazpenak ez duela planteatzen galeriak eraistea eta desagerraraztea, aitzitik, abenduaren 30eko 317/2002 dekretua betez, eraikuntza zaharberitze zientifikoaren bidez baloratzen laguntzen duten jarduketak ahalbidetzen dituela eta lur-zatia Kostaldei buruzko Legearen esparrutik kanpo dagoela, eta espedientearen Bilboko Portuko Agintaritzaren erabakia dagoela. Azkenik, berriro adierazi du izapidetzen den espedienteak interbentzioa urbanistikoki egitea bakarrik ahalbidetzen duela adjudikazioa egiteko jarraitutako espedientearekin loturarik egon gabe. Horregatik, alegazioak ezestea proposatu da.

GERTAERA.- PEDRO ITURRIAGA GOIKOETXEA jaunak alegatutakoari dagokionez, Udal Arkitekturak txostena eman du. Beraren bidez, Hirigintzako Plangintzako Araudiaren 19. artikulua transkribatuta, azpimarratu du plangintzaren aldarazpen zehatz baten aurrean gaudela, gainera, adierazi du aldarazpenak ez duela planteatzen galeriak eraistea eta desagerraraztea, aitzitik, abenduaren 30eko 317/2002 dekretua betez, eraikuntza zaharberitze zientifikoaren bidez baloratzen laguntzen duten jarduketak

RESULTANDO.- Que, respecto a lo alegado por D. JOSU AMEZAGA ALBIZU, la Arquitectura Municipal emite informe desvinculando el expediente objeto de tramitación del seguido para la adjudicación, señalando que los 1.500 m<sup>2</sup> adicionales surgen de un mejor diseño y aprovechamiento del volumen realizado en fase de proyecto, que la modificación no plantea el derribo de las galerías y su desaparición sino que posibilita las intervenciones que, cumpliendo el Decreto 317/2.002, de 30 de Diciembre, ayudan a poner en valor la construcción mediante la restauración científica, y que la parcela se encuentra fuera del ámbito de la Ley de Costas, constando en el expediente el pronunciamiento de la Autoridad Portuaria de Bilbao, e insistiendo, finalmente, en que el expediente que se tramita únicamente posibilita la realización urbanística de la intervención sin vinculación con el expediente seguido para la adjudicación. Por ello propone la desestimación de las alegaciones.

RESULTANDO.- Que, respecto a lo alegado por D. PEDRO ITURRIAGA GOIKOETXEA, la Arquitectura Municipal emite informe en el que, con transcripción del Art. 19 del Reglamento de Planeamiento Urbanístico, insiste en que estamos frente a una modificación puntual del planeamiento, se señala, además, que la modificación no plantea el derribo de las galerías y su desaparición sino que posibilita las intervenciones que, cumpliendo el Decreto 317/2.002, de 30 de Diciembre, ayudan a poner en valor la construcción mediante la

ahalbidetzen dituela. Ondoren, egondako aurrekariak berreskuratu ditu Euskal Autonomia Erkidegoko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legearen 108-110 artikuluen eskakizunak betetzen direla justifikatzeko (plangintzaren formulazioan, izapidetzan eta onespenean Hiritarren Parte Hartzeari buruz). Adierazi du ezen, adierazitako lege-gorputzarekin bat etorriz, ez dela beharrezkoa ingurumeneko inpaktuaren azterlana egitea, espediente hau eta adjudikazioa egiteko jarraitutakoa ez daudela lotua eta berriro azpimarratu du burutu nahi diren jarduketek abenduaren 30eko 317/2002 dekretuaren aurreikuspenak bete beharko dituztela. Eta bukatzeko, esan du hasiera bateko onespenearen aurretik ez dela beharrezkoa Foru Aldundiaren edo Eusko Jaurlaritzaren onspena egotea. Horregatik, alegazioak ezestea proposatu da.

**GERTAERA.-** Aurretik esandako txostenaren osagarri gisa, txosten berria eman da. Horrek honakoa dio: <<Eraikuntzako hondeaketaren eta interbentzioaren mugak ez dira aldatzen, espedientearen hasieratik planteatutako berberak dira eta ez dira inolaz ere gainditzen Udalaren jabetza den lur-zatiaren mugak; horregatik, mugak zehaztuta dituen lur-zatia denez, bere alboetara zabaltzeko aukerarik gabe, eta hasiera bateko lehiaketan planteatutakoak ez diren forjaketak mailak sortu gabe, 1.500 m<sup>2</sup> gehigarri horiek sortzen dira proiektuaren fasean egindako diseinu hobearen eta bolumenaren aprobetxamendu hobearen ondorioz; bai eta lur-zatiaren topografia erreala erregularizatzearen ondorioz ere>>.

**GERTAERA.-** ATXEKOLANDETA

restauración científica, recupera los antecedentes habidos para justificar el cumplimiento de las exigencias de los Arts. 108 a 110 de la Ley 2/2.006, de 30 de Junio, de Suelo y Urbanismo del País Vasco, sobre "Participación Ciudadana en la formulación, tramitación y aprobación del planeamiento", indica que, de conformidad con el indicado cuerpo legal, no resulta preciso un estudio de impacto ambiental, desvincula este expediente del seguido para la adjudicación, insiste en que las intervenciones que se pretendan deberán cumplir las previsiones del Decreto 317/2.002, de 30 de Diciembre, y termina diciendo que no es precisa la aprobación de la Diputación Foral o Gobierno Vasco con carácter previo a la aprobación inicial. Por ello propone la desestimación de las alegaciones.

**RESULTANDO.-** Que, como complemento al antedicho informe se emite uno nuevo en el que se señala: <<Que los límites de la excavación y de la intervención constructiva no se modifican, son los mismos planteados desde el inicio del expediente y en ningún caso se rebasan los límites de la parcela propiedad del Ayuntamiento; por ello, siendo una parcela con los límites definidos, sin posibilidad de expansión hacia ninguno de sus lados, ni la creación de niveles de forjados distintos a los planteados en el concurso inicial, los 1.500 m<sup>2</sup> adicionales surgen de un mejor diseño y aprovechamiento del volumen realizado en la fase del proyecto; así como de la regularización de la topografía real de la parcela>>.

**RESULTANDO.-** Que, respecto a lo

KALEKO 17 JABE ERKIDEGOAK alegatutakoari dagokionez, Udal Arkitekturak txostena eman du. Txosten horretan adierazi du interbentzioaren konplexutasuna eta hirugarrenei arriskuak saihesteko beharrezko neurriak hartzea ez direla bateraezinak eta ez dela zuzena eraikuntzako bolumena handitzea. Gainera, izapidetzen ari den espedienteak adjudikazioa egiteko jarraitutakoarekin zein bere garaian Aldarazpen Zehatza egiteko jarraitutakoarekin ez duela loturarik. Halaber, adierazi du instalazio teknologikoen burutzapena ez dela sartzen aldaketa honen barruan, hotelarekin lotutako garajeak burutzeko modua burutzapeneko proiektuaren xedea izango dela eta ez dela planteatzen estalkiaren sestrak aldatzea, berau 317/2002 dekretuaren zehaztapenen aurkakoa izanik. Horregatik, alegazioak ezestea proposatu da.

GERTAERA.- Bilboko Portuko Agintaritzak idazkia aurkeztu du. Beraren bidez, aldarazpenaren xede den esparruan jasotako portuko ondasunen izaera bereiziz, honakoa adierazi du:

- a) “Campa del Loro” izeneko lurzatiari dagokionez (ondare-izaera du), ez dagoela eragozpenik berau hiri-lurzorura gaineratzeko, plangintzan jasotako erabileretara zuzentzeko.
- b) Arriluzeko bideari dagokionez (aurrekoaren mugakide da eta Ereagako hondartzara ematen du - demaniozko izaera du-), Udal plangintzan aurreikusitako erabilerak portuko intereseko erabilerekin (Bilboko Portuko Zerbitzu Eremuaren

alegado por LA COMUNIDAD DE PROPIETARIOS DEL N° 17 DE LA CALLE ATXEKOLANDETA, la Arquitectura Municipal emite informe en el que se señala que la complejidad de la intervención no está reñida con la adopción de las necesarias medidas en evitación de riesgos a terceros y que no es correcto que se produzca un aumento del volumen edificatorio, desvincula el expediente urbanístico que se tramita tanto del seguido para la adjudicación, como del seguido en su día para la Modificación Puntual, indica que la ejecución de instalaciones tecnológicas no forman parte de esta Modificación, que el modo de ejecutar los garajes vinculados al hotel será objeto del proyecto de ejecución y que no se plantea la modificación de las diferentes rasantes de la cubierta, contraria a las determinaciones del Decreto 317/2.002. Por ello propone la desestimación de las alegaciones.

RESULTANDO.- Que, la Autoridad Portuaria de Bilbao presenta escrito en el que, con distinción de la naturaleza de los bienes portuarios comprendidos en el ámbito objeto de modificación, señala:

- a) Respecto de la parcela denominada “Campa del Loro”, de carácter patrimonial, que no existe inconveniente en que la misma sea incorporada al suelo urbano, con destino a los usos contemplados en el planeamiento.
- b) Respecto al camino de Arriluze, colindante con la parcela anterior y que conduce a la Playa de Ereaga, de carácter demanial, que ha garantizarse la compatibilidad de los usos previstos en el planeamiento municipal con los de interés portuario (Plan Especial de la

Plan Berezia) bateragarriak direla bermatu behar dela, portuko eremuan dauden elementu eta emakidetarako sarbide egokia, nahikoa eta jarraitua ziurtatuz.

GERTAERA.- Bilboko Portuko Agintaritzak bidalitako idazkiari dagokionez, Udal Arkitekturak txostena eman du erabilera eta sarbideen bateragarritasunari buruz.

OINARRIA.- Udalaren Osoko Bilkurak 2007. urteko azaroaren 30ean hartutako 195. erabakiaren aurrean jarritako alegazioak ebatzi nahi dira. Beraren bidez, Getxoko Hiri Antolamendurako Plan Orokorraren Aldarazpen Zehatza, hasiera batean, onetsi zen "Punta Begoña"-40. aldeari, Hirigintzako Arauen 7.1.13 artikuluari eta Arriluzeko lurpeko erabilerari dagokienez. Hortaz, alegazio horiek ebatzi nahi dira, ebazpena ikusita, agiriaren behin-behineko onespenez erabakitzeke.

OINARRIA.- Alegaziongileek planteatutako izaera teknikoko auziei Udal Arkitekturak erantzun egokia eman die emandako txostenen bidez. Horrela bada, izaera politikoko auziak ebatzita gelditzen dira proposamen honekin. Proposamena, bestalde, Korporazioak garatu beharreko jarduketekin koherentea da.

OINARRIA.- Ondorioz, jarritako alegazioak ezestea bidezkoa da.

OINARRIA.- Udaleko Osoko Bilkura eskudun da espediente hau behin-behinean onesteko, egin diren alegazioak ebatzi ondoren.

Zona de Servicio del Puerto de Bilbao) asegurando un acceso adecuado, suficiente y continuo a los diferentes elementos y concesiones existentes en la zona de servicio portuario.

RESULTANDO.- Que, respecto al escrito remitido por la Autoridad Portuaria de Bilbao, la Arquitectura Municipal emite informe acerca de la compatibilidad de usos y accesos.

CONSIDERANDO.- Que, se pretende la resolución de las alegaciones formuladas frente al acuerdo nº 195, adoptado por el Ayuntamiento Pleno el 30.11.07, por el que fue aprobada, con carácter inicial, la Modificación Puntual del Plan General de Ordenación Urbana de Getxo en lo relativo al Área nº 49- "Punta Begoña", al Art. 7.1.13 de las Normas Urbanísticas y al uso del subsuelo en Arriluze, para, a la vista de tal resolución, decidir sobre la aprobación provisional del documento.

CONSIDERANDO.- Que, a las cuestiones de carácter técnico planteadas por los alegantes da cumplida respuesta la Arquitectura Municipal a través de los informes emitidos, quedando las cuestiones de índole político resueltas con la presente propuesta que es coherente con las actuaciones a desarrollar por la Corporación.

CONSIDERANDO.- Que, consecuentemente, procede la desestimación de las alegaciones deducidas.

CONSIDERANDO.- Que, el Ayuntamiento Pleno es competente para la aprobación provisional de este expediente, con resolución previa de las

OINARRIA: Toki Araubideari buruzko Oinarriak araupetzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legea; Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko EAEko ekainaren 30eko 2/2.006 Legea; Getxoko Hiri Antolamenduko Plan Orokorra; eta baterako gainerako legeria.

Hirigintza, Obra eta Zerbitzuen Batzordeak proposatuta, hauxe erabaki da gehiengo, legezko gehiengo osoaren "quorumaz":

LEHENENGOA.- Aurreko guztiarekin bat etorritz, DOLORES OTAZUA LAZCANO andreak, MARI ESPE FUERTES SANGRONIZ andreak eta alegazio-idazki berbera ematen duten alegazio-gile talde batek, espedientera I. eranskin gisa erantsi den bideratutako zerrendan identifikatutakoak, UDAL TALDE POPULARRAK, LUIS MIGUEL ALAVA SALCEDO JAUNAK, JOSÉ FERNÁNDEZ MORÁN JAUNAK (EGUZKI ZALEAK), JOSU AMEZAGA ALBIZU JAUNAK, PEDRO ITURRIAGA GOIKOETXEA JAUNAK eta ATXEKOLANDETA KALEKO 17 JABE ERKIDEGOAK Udalaren Osoko Bilkurak 2007. urteko azaroaren 30ean hartutako 195. erabakiaren aurka aurkeztutako alegazioak ezestea. Erabaki horren bidez, "Punta Begoña"-49. aldeari, Hirigintzako Arauen 7.1.13 artikuluari eta Arriluzeko lurpearen erabilerari dagokienean Getxoko Hiri Antolamendurako Plan Orokorren Aldarazpen Zehatza hasiera batean onetsi zen.

BIGARRENA.- Getxoko Hiri Antolamenduko Plan Orokorren aldaketa zehatza behin-behinean onestea. Aldaketa horrek 49-"Punta

alegaciones formuladas.

VISTOS: Ley 7/85, de 2 de Abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local; Ley 2/2.006, de 30 de Junio, de Suelo y Urbanismo del País Vasco; Plan General de Ordenación Urbana de Getxo; y demás legislación concordante.

A propuesta de la Comisión de Urbanismo, Obras y Servicios, se acordó por mayoría, y con el "quorum" de la mayoría absoluta legal:

PRIMERO.- Desestimar, de conformidad con cuanto antecede, las alegaciones formuladas por DÑA. DOLORES OTAZUA LAZCANO, DÑA. MARI ESPE FUERTES SANGRONIZ y un conjunto de alegantes que reproducen idéntico escrito de alegaciones, identificados en la relación diligenciada que se incorpora al expediente como Anexo I, GRUPO MUNICIPAL POPULAR, D. LUIS MIGUEL ALAVA SALCEDO, D. JOSÉ FERNÁNDEZ MORÁN (EGUZKI ZALEAK), D. JOSU AMEZAGA ALBIZU, D. PEDRO ITURRIAGA GOIKOETXEA y la COMUNIDAD DE PROPIETARIOS DEL N° 17 DE LA CALLE ATXEKOLANDETA, frente al acuerdo n° 195, adoptado por el Ayuntamiento Pleno el 30.11.07, por el que fue aprobada, con carácter inicial, la Modificación Puntual del Plan General de Ordenación Urbana de Getxo en lo reativo al Área n° 49-"Punta Begoña", al Art. 7.1.13 de las Normas Urbanísticas y al uso del subsuelo en Arriluze.

SEGUNDO.- Aprobar provisionalmente la Modificación Puntual del Plan General de Ordenación Urbana de Getxo en lo reativo al Area n° 49-

Begoña” aldea, Hirigintza Arauen 7.1.13 artikulua eta Arriluzeko lurpearen erabilera ukituko lituzke.

HIRUGARRENA.- Erabaki hau eta dagokion espedientea EAeko Lurralde Antolaketako Batzordeari bidaliko zaio, Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legearen 91. artikuluan aipatzen den txostena egiteko, behin betiko onetsi aurretik egin beharreko tramitea baita.

LAUGARRENA.- Alkatetza-Udalburutzari ahalmena emango zaio erabaki hauek burutzeko behar diren ebazpenak eman ditzan.

“Punta Begoña”, al Art. 7.1.13 de las Normas Urbanísticas y al uso del subsuelo en Arriluze.

TERCERO.- Remitir este acuerdo, junto con el expediente del que trae causa, a la Comisión de Ordenación del Territorio del País Vasco, para la emisión del informe al que se refiere el Art. 91 de la Ley 2/2006, de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo, como trámite previo a su aprobación definitiva.

CUARTO.- Facultar a la Alcaldía- Presidencia para dictar cuantas resoluciones resulten precisas para la ejecución de estos acuerdos.

## MOZIOAK ETA INTERPELAZIOAK

### 62.- UDAL TALDE POPULARRAREN MOZIOA, UDAL GOLF KANTXAK SORTZEARI BURUZKOA.

Álvaro Rodríguez jaunak aipatutako mozioa irakurri du.

Rodríguez Ratón jaunak honela jarraitu zuen hitz egiten: “Agerian dago herritarrak parkeetara joaten direla jolastera kirol horretan aritzeko instalazio egokirik ez dagoelako. Egun dagoeneko 20.000 federatu ditu kirol honek Euskal Herri osoan; izan ere, kirol hau betidanik egon da gure herrian eta horren adibide eta froga moduan aipatu behar dut Espainiako Golf Federazioa 32. urtean eratu zela eta horren egoitza Getxoko Areetan egin zela. Hori guztia kontuan hartuta, azpiegitura publiko horren alde egin

## MOCIONES E INTERPELACIONES

### 62º.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL POPULAR S/CREACIÓN DE CANCHAS MUNICIPALES DE GOLF.

Álvaro Rodríguez da lectura a la Moción de referencia.

Continuó el Sr. Rodríguez Ratón manifestando: “A la vista de todos está que nuestros vecinos recurran a jugar incluso en parques, por la carencia de instalaciones. Son ya 20.000 federados en el País Vasco en este deporte, y por si alguien duda del arraigo de este deporte en nuestro pueblo, les diré por ejemplo que la Federación Española de Golf se fundó en el 32 con sede social en Las Arenas - Getxo. Por ello creo que debemos apoyar esta infraestructura pública, para que nuestros vecinos tengan acceso a iniciarse en este

behar dugula uste dut, herritarrek kirol horretan hasteko aukera izan dezaten. Eskerrik asko”.

Álvaro Rodríguez jaunak adierazi du mozioa oso garrantzitsutzat jotzen duela golfaren jarduera goraldean baitago eta instalazio mota hauek beste udalerrri batzuetan daudelako. Gainera, esan duenez, horietako lautan ekonomikoki autosufizienteak ere badira. Hala ere, ezgaraikotzat jo du Getxon zentzu horretako ekimen pribatua dagoelako, eta honekin, jardueran dagoenean, akordioak lor litezkeela.

Urkiza jaunak adierazi du mozioa ez dutela babestu behar hiru arrazoiengatik. Lehenik, Getxo Kirolak-en batza Artekarian aurkeztu beharko litzatekeelako; bigarrenik, eskaria egiaztatzen duen azterlanik ez dagoelako, eta hirugarrenik, arrazoizkoagotzat jotzen duelako Galeako Klubarekin ados jartzea -honek bere instalazioak ditu- Getxo Kirolak-en erabiltzaileek instalazioak erabil ditzaten hitzartzeko.

Almansa jaunak adierazi du Talde Sozialistak mozioa babestu behar duela. Halaber, esan du alderdien jarrera politikoak deigarri gertatzen zaizkiola. Bere iritziz, golfaren jarduera, lehen klase aberatsei mugatuta egon dena, apurka-apurka herritarren artean zabaldu dela eta beste sektore batzuei zabaldu zaiela. Hortaz, adierazi du ez duela arrazoirik ikusten Udalak zerbitzu hauek ez emateko. Bere ustez, ez da arrazoiak ekimen pribatua egotea, izan ere, hori estimatuz gero praktika maila ekonomiko jakin bat duen jendearekin berririo mugatuko zitzaion. Halaber, erabiltzeko akordioak lortzeko aukerari ere ez dio uko egin.

deporte. Muchas gracias”.

Álvaro González indica que la Moción le parece importante porque la práctica del golf es una actividad en auge, y este tipo de instalaciones existe en otros municipios, incluso en cuatro de ellos son autosuficientes económicamente, pero le parece inoportuna porque existe una iniciativa privada en Getxo en ese sentido, con lo que una vez en funcionamiento, se podría llegar a acuerdos.

El Sr. Urkiza indica que no van a apoyar la Moción por tres razones. Primero porque debiera presentarse en la Junta Rectora de Getxo Kirolak; en segundo lugar que no hay un estudio que acredite la demanda, y el tercero, que le parece más razonable, que sería ponerse de acuerdo con el Club de La Galea que posee unas instalaciones para concertar su utilización por los usuarios de Getxo Kirolak.

El Sr. Almansa indica que el grupo Socialista va a apoyar la Moción, y le llama la atención de las posiciones políticas de los partidos. Estima que la práctica del golf que en tiempos ha estado reservada a clases pudientes, poco a poco se ha ido popularizando y abriéndose a otros sectores, por lo que no ve razón para que el Ayuntamiento no ofrezca estos servicios. No cree que sea una razón que exista una iniciativa privada, ya que de estimar eso volvería a reducirse la práctica a gente con un nivel económico determinado, aunque tampoco se niega la posibilidad de, si existen llegar a acuerdos de utilización. En relación a la demanda estima que la

Eskariari dagokionez, uste du ekimen pribatua egoteak esan nahi duela eskari nahikoa dagoela.

Rodríguez jaunak adierazi du klub pribatuekin hitzartzeko ideia baztertu dutela, halere, esan du ez luketela baztertuko Ezker Batuak mota honetako akordiorik lortuz gero. Berriro esan du eskaria egon badagoela, hainbat herritar beste udalerrri batzuetara joaten baitira, eta gaineratu du ekimen pribatua egotea ez dela arrazoia zerbitzuak ez eskaintzeko, adibidez gimnasioen gaiarekin gertatzen den bezalaxe.

Álvaro González jaunak adierazi du Getxo Kirolak-en gimnasioa emakida pribatua dela eta ez duela uste golfaren ekimen pribatua azkenean elitista izatea, bere arrakasta erabiltzaile askori zabalik egotea baita.

Almansa jaunak erantzun du gimnasioaren emakida instalazio publiko batzuetan egiten dela eta EAJ taldearen jarrera aitzakia dela, kirol jarduera batetik etekinak atera nahi dituzten gizarteko hainbat sektoreri onura egiten duena. Bere ustez, gaia Getxo Kirolak erakunde autonomoan seriotasunez aztertu behar dute, zerbitzu publikoetan erantzun beharreko eskaria baitago.

Urkiza jaunak adierazi du Ezker Batuak esan duela eskariaren berririk ez dagoela, ez horrelakorik ez dagoenik, eta ez dagoela oinarritzerik norberaren intuizioetan. Horrela, azaldu duenez, eskaria islatu eta zenbatzen duten azterlanak egon behar dira. Halaber, gogorarazi ere egin du Getxo Kirolak-en eskaintzen ez diren kirol espezialitateak daudela eta logikoena litzatekeela Udalak eskaintzen ez

existencia de la iniciativa privada es un reconocimiento de la existencia de una demanda suficiente.

El Sr. Rodríguez indica que la idea de concertar con clubs privados la han descartado, aunque no la rechazarían si por parte de Ezker Batua consigue un acuerdo de este tipo. Insiste en que la demanda existe ya que hay vecinos que se desplazan a otros municipios y que la existencia de una iniciativa privada no es razón para no ofrecer los servicios tal como pasa por ejemplo con el tema de gimnasios.

Álvaro González indica que el gimnasio de Getxo Kirolak es una concesión privada, y que no cree que la iniciativa privada del golf sea al final elitista, ya que su éxito se basa en la accesibilidad a muchos usuarios.

El Sr. Almansa replica que la concesión del gimnasio se realiza en unas instalaciones públicas, y la postura del PNV es una excusa que favorece a unos sectores de la sociedad que quieren sacar beneficios de una actividad deportiva. Cree que el tema debe estudiarse en Getxo Kirolak de una manera seria ya que hay una demanda que debe ser atendida desde los servicios públicos.

El Sr. Urkiza indica que Ezker Batua ha dicho que no hay constancia de la demanda, no que no exista, y que no se puede basar en intuiciones personales, sino que tiene que haber estudios que reflejen y cuantifiquen la demanda. Recuerda también que en Getxo Kirolak existen especialidades deportivas que no se ofrecen, y que lo lógico sería estudiar la demanda de las diferentes especialidades deportivas que no ofrece



dituen kirol espezialitateen eskaria aztertzea horietako zein ezarri behar diren lehenesteko.

Rodríguez jaunak Ezker Batuari adierazi dio golfa elitista ez izatea nahi badu mozioa babestu behar duela zerbitzu publikoa izan dadin.

Urkiza jaunak berretsi du logikoena eskaintzen ez dituzten kirol jardueren eskaerari buruzko azterlana egitea dela, ondoren, horiek lehenesteko.

Soloeta jaunak adierazi du logikoena ekimen pribatuaren eta publikoaren arteko uztarketa bilatzea dela. Ondoren, gobernu-taldeak inbertsio handiak dakartzan -ondoren gastu korrontean deribatuta- mozio hau eta beste batzuen gainean (Aretako Merkatuaren birmoldatzea, Emakumearen Etxea,...etab) duen jarreraren berri eman du. Aitortu du proiektu interesgarriak direla eta gobernu-taldea ez dela aurka agertu behar esan du, baina Talde Popularraren eta Talde Sozialistaren jarrera kritikatu du, izan ere, gobernu-taldearen jarduna eteteko xede bakarraz, hamar milioi euroko inbertsioak egiteko proposamenak Osoko Bilkurak aurkeztzen dituzte eta, aldi berean, ez dute aurrekontuko aldaketarik onartzen, gobernu-taldeak aurrekontuko proiektua aurkeztu arte. Eta horrelakorik aurkeztuz gero, talde popularrak eta talde sozialistak guztiz itxuragabetuko luketela erantsi du. Aitortu du gobernu-taldeari aurrekontua onestea interesatzen zaiola, eta saiatu direla, baina jendaurrean talde popularrak eta talde sozialistak aurkezteko eskatu arren, pribatuan adierazten dietela ez dagoela

el Ayuntamiento para priorizar cuáles de ellas se instalan.

El Sr. Rodríguez indica a Ezker Batua que si quiere que el golf deje de ser elitista lo que tiene que hacer es apoyar a Moción para que sea un servicio público.

El Sr. Urkiza se ratifica en que lo lógico es hacer un estudio acerca de la demanda de las actividades deportivas que no se prestan para luego priorizar las mismas.

El Sr. Soloeta indica que lo lógico es buscar una combinación entre la iniciativa privada y la pública, y pasa a manifestar la posición del equipo de Gobierno ante esta y otras mociones que suponen inversiones importantes, con derivación posterior en gasto corriente, como las que se refieren a la remodelación del Mercado de Las Arenas, la Casa de la Mujer, etc. Reconoce que son proyectos interesantes a los que el equipo de Gobierno no se va a oponer, pero critica la actitud del grupo Popular y del grupo Socialista que con el único objeto de paralizar la actuación del equipo de Gobierno, plantean en el Pleno propuestas de inversiones que ya llegan a alcanzar una cifra de diez millones de euros, a la vez que no aceptan ningún tipo de modificación presupuestaria, en tanto el equipo de Gobierno no presente un proyecto de presupuesto que, de presentarse, el grupo Popular y el grupo Socialista lo desdibujarían totalmente. Reconoce que al equipo de Gobierno le interesa aprobar un presupuesto, y que lo han intentado, y que pese a que en público el grupo Popular y el grupo Socialista instan al equipo de Gobierno a presentarlo, en

akordioa lortzeko aukerarik, izan ere, Udalaren oraingo osaera politikoarekin ez dute erabaki nahi, inposatu baizik. Ildo horretatik, esan du bere helburua oposiziotik gobernatzea dela, eta hori ez duela arrazoizkotzat jotzen. Bukatzeko, adierazi du tasak murrizteko proposamena, esan bezala, auzitegietara eramaten badute (zerga-bilketan hiru milioi euro gutxiago egotea ekarriko luke), eta horrekin lotuta, Bizkaiko Foru Aldundiaren ekarpenetan eragin dezaketen etorkizuneko ikuspegi ekonomiko ez oso onak ikusita, inbertsio oro arretaz aztertu behar da.

Eztabaida bukatuta, aipatutako mozioa bozkatu dute, eta emaitza honakoa izan da: PP eta PSE-EE taldeen aldeko 14 boto, EAJ taldearen 10 abstentzio eta EB/B taldearen aurkako boto 1.

Ondorioz, gehiengo bidez, honakoa erabaki da:

“UDAL GOLF KANTXAK SORTZEA.

Golfaren praktika gure ingurunean geroz eta zabaldago dago eta, jadanik, Espainian federatu kopuruan portzentualki gehien hazten den kirola da.

Getxo ez da salbuespena eta egun zerbitzu hauek eskaintzen dituzten instalazio pribatuek aurrekarik gabeko eskaria dute. Eta Fadurako gure instalazioetan, berriz, udal golf kantxa hauek sortzeko espazio nahikoa dugu.

Kantxa hauek herritar askori kirol hau

privado les indican que no hay ninguna posibilidad de acuerdo, ya que con la composición política actual del Ayuntamiento no quieren acordar sino imponer, siendo su objetivo gobernar desde la oposición, lo cual no le parece razonable. Finaliza indicando que si tal como han manifestado llevan a los tribunales su propuesta de rebaja de Tasas, que supondría una disminución en la recaudación de tres millones de euros, unido a las no buenas perspectivas económicas futuras que pueden influir en las aportaciones de la Diputación Foral de Bizkaia, toda inversión ha de ser cuidadosamente estudiada.

Finalizado el debate, se somete la Moción de referencia a votación, que obtiene el siguiente resultado: 14 votos a favor del PP y PSE-EE, 10 abstenciones del PNV, y 1 voto en contra de EB/B.

En consecuencia por mayoría se acordó:

“CREACIÓN DE CANCHAS MUNICIPALES DE GOLF.

La práctica del golf se extiende cada vez más en nuestro entorno y es ya el deporte que más crece porcentualmente en número de federados en España.

Getxo no es una excepción y las instalaciones privadas que actualmente ofrecen estos servicios sufren una sobrecarga de demanda sin precedentes, mientras que en nuestras instalaciones de Fadura, contamos con espacio suficiente para la creación de estas canchas municipales de golf.

Estas canchas abrirían las puertas a

ezagutzeko eta teknika ikasteko ikastaro merkeetara joateko aukera emango liekete, eta, ondoren, teknika hori itundutako zelaietan prezio onetan aplikatu ahal izango lukete. Aldi berean, egun beste instalazio batzuetara doazen bezero potentzialak ere erakarri ahal izango dira.

Adibidez, jakin badakigu, Madrilgo Komunitatea edo Nafarroako Unibertsitate Publikoa bezalako tokietan ezaugarri hauetako instalazio publikoak daudela. Hauek erabilera jarraitua izateaz gainera, errentagarriak ere badira eta bere gastuak ordaintzeko nahikoa ateratzen dute.

Horregatik guztiagatik, Udal Talde Popularrak hurrengo erabaki-proposamena egin du:

1. Getxoko Udalak Getxo Kirolak erakunde autonomoari eska diezaion sei hilabeteko epearen barruan bere instalazioetan golfa praktikatzeko kantxa bat eraikitzeko proiektua Batza Artezkaria aurkez diezaion honek onesteko”.

**63.- UDAL TALDE POPULARRAREN MOZIOA, AREETAKO MERKATUAREN BIRMOLDATZEARI BURUZKOA.**

Marisa Arrue andreak aipatutako mozioa irakurri du. Jarraian, talde popularrak merkatuaren oraingo eraikina atseginagoa den eraikin berri batez ordezteko proposamena jasotzen duen agiria banatu du. Horren bidez, gainera, erabilerak ere birbideratuko liriateke, eta hauen barruan beheko

muchas personas a conocer este deporte y asistir a cursos asequibles en los que aprender la técnica que luego podrían aplicar en campos concertados a precios asequibles, a la vez que podremos atraer a numerosos potenciales clientes que actualmente se trasladan a otras instalaciones.

Sabemos, por ejemplo, que en lugares como la Comunidad de Madrid o la Universidad Pública de Navarra, existen instalaciones públicas de estas características que no sólo tienen un uso continuado sino que llegan a ser rentables y cubrir sus propios gastos.

Por todo ello, el Grupo Municipal Popular hace la siguiente propuesta de acuerdo:

1. Que desde el Ayuntamiento de Getxo se inste a Getxo Kirolak para que en el plazo de seis meses presente a su Junta Rectora, para su aprobación, un proyecto de construcción de una cancha de práctica de golf en sus instalaciones”.

**63º.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL POPULAR S/REMODELACIÓN DEL MERCADO DE LAS ARENAS.**

Marisa Arrue da lectura a la Moción de referencia. A continuación distribuye un documento que recoge la propuesta del grupo Popular de sustituir el actual edificio del Mercado por un nuevo edificio más amable, y reconduciendo los usos que incluirían desde los puestos actuales en planta baja, a una

solairuko oraingo postuak, hiritarren arretarako bulego handiagoa, Udaltzaingoko komisaria zerbitzu hauek herritarrei hurbiltzeko, erakusketa-gela, ekitaldi-aretoa, liburutegia, behar bezain zabala den bilera-gela jasoko lirateke. Aldi berean, komenigarria ere izango litzateke lurpeko aparkalekua ezartzeko aukera aztertzea. Aurkeztutako proposamenek dirua kostatzen dutela eta tasak eta zergak murriztea ere eskatu dutela esandakoari erantzunez, adierazi du Soloeta jaunaren datuetan, guztira, 13 milioi euroko kostua egongo litzatekeela, 2007. urteko ekitaldian exekutatu gabe gelditu dena baino gutxiago alegia (22 milioi euro). Horregatik, ez du arazo ekonomikorik ikusi. Berretsi du talde popularra aurrekontuko akordioa lortzeko prest dagoela baina gobernu-taldeak "zikin" jokatu zuela eta horregatik ez zela akordiorik egon. Aurrekontu berriei beharrezko iritzi die, bai eta Zarraoa jaunaren aurrekontu erradikalen luzapena ez mantentzea ere. Halaber, esan du horren erantzulea gobernu-taldea dela akordioak lortzeko ezintasuna duelako.

Almansa jaunak adierazi du Soloeta jaunaren deklarazioak gobernu-taldearen ahultasun politikoa agerian uzten duela. Gogorarazi du gutxiengoan gobernatzeaz gainera oposizioarekin akordio garrantzitsuak lortzeko ezgai direla, baina oposizioa ez dagoela kritikatzetik akordiorik ez lortzeko borondateari dagokionez, Osoko Bilkura honetan bertan hainbat proposamenaren alde bozkatu baitu. Aurrekontuen zirriborroa aurkezteko eskatu du, eta ziurtatu du, eskua luzatuta dutela, baina aurrekontuen proiektua aurkezten ez badute dela gobernu-taldea eroso sentitzen delako

oficina mayor de atención ciudadana, una comisaría de Policía Local para acercar estos servicios a los vecinos, sala de exposiciones, salón de actos, biblioteca, salas de reuniones con amplitud suficiente, a la vez que también sería conveniente estudiar la posibilidad de implantar un aparcamiento subterráneo. En contestación a que las propuestas que presentan cuestan dinero, y que también han pedido una reducción de tasas e impuestos, manifiesta que en datos del Sr. Soloeta supondría en total 13 millones de euros, que es menor que lo no ejecutado del presupuesto del 2007 que asciende a 22 millones de euros, por lo que no ve ningún problema económico. Se ratifica en que el grupo Popular está dispuesto a llegar a un acuerdo presupuestario, pero que el equipo de Gobierno jugó de una manera "algo sucia", por lo que no hubo acuerdo. Estima necesarios unos nuevos presupuestos, y que no se mantenga la prórroga de los presupuestos radicales del Sr. Zarraoa, actuación de la que es responsable el equipo de Gobierno por su incapacidad de llegar a acuerdos.

El Sr. Almansa manifiesta que la declaración del Sr. Soloeta es una evidencia de la debilidad política del equipo de Gobierno. Recuerda que además de gobernar en minoría son incapaces de llegar a acuerdos importantes con la oposición, pero que no se puede criticar a la oposición en su voluntad de no llegar a acuerdos, ya que en este mismo Pleno ha votado favorablemente a diversas propuestas. Pide que se presente un borrador de presupuestos, y asegura tener la mano tendida, pero si no presentan un proyecto de presupuesto es porque el equipo de Gobierno se siente cómodo

Zarraoa jaunaren aurrekontuarekin, eta hau aurrekontu erradikal nazionalista da. Halaber, esan du ezen, logikoa denez, oraingo Osoko Bilkurak, bere osaera politikoagatik, ez lukeela onetsiko bere eduki guztietan. Adierazi du mozioa babestu behar dutela keinu politiko gisa baina ez zaiola logiko iruditzen talde politiko bakoitzak bere hauteskunde-proposamenak mailaka ekartzea, beharrezkoa etorkizuneko Getxorako inbertsioak zehazteko eztabaida kolektiboa baita.

Urkiza jaunak, mozioari dagokionez, esan du talde popularrak eraikinaren egoerari buruz egindako salaketa ulertzen duela baina ingurune horretan bertan hiru udal eraikin daudela eta ziur aski eraikiko duten beste bat. Horregatik, bere ustez, arrazoizkoena da eraiki guztien erabilerari buruzko baterako azterlana egitea, bikoizketak edo geroko planifikazio txarra saihestearren. Aurrekontuen eztabaidari dagokionez, bere iritziz, gobernu-taldeak aurrekontuak aurkeztu behar ditu Osoko Bilkuran, talde guztiak eztabaida ditzaten. Talde Popularrari transakzioko zuzenketa planteatu dio, mozioaren edukia zabaldu eta ingurunean dauden udal eraikin guztien gaineko azterlana egiteko.

Marisa Arrue andreak, talde popularraren izenean, adierazi du ez duela transakzioko zuzenketa onartzen, mozioa eraikin bakarrari buruzkoa baita, bere egoera txarragatik. Halaber, esan du mozioa onesteak ez duela esan nahi etorkizunean dauden gainerako eraikinak aztertzerik ez dagoenik.

Joseba Arregi jaunak talde sozialistari galdetu dio gobernu-taldearekin batera udalerrirako proiektu garrantzitsuak,

con el presupuesto del Sr. Zarraoa que es radicalmente nacionalista, y que lógicamente el actual Pleno, por su composición política no lo aprobaría en todos sus contenidos. Manifiesta el apoyo a la Moción como un gesto político, pero no le parece lógico que cada grupo político traiga sus propuestas electorales de manera saltada al Pleno, sino que lo que es necesario es un debate colectivo de cara a definir las inversiones para el Getxo del futuro.

El Sr. Urkiza, respecto a la Moción, entiende la denuncia del grupo Popular en relación a la situación del edificio, pero que en ese mismo entorno hay otros tres edificios municipales y uno de posible construcción, por lo que le parece que lo razonable es hacer un estudio conjunto de la utilización de todos los edificios, para evitar duplicidades o una mala planificación futura. En relación al debate de presupuestos, estima que el equipo de Gobierno tiene que presentar unos presupuestos al Pleno para que puedan debatirse por todos los grupos. Plantea una enmienda transaccional al grupo Popular, en el sentido de extender el contenido de la Moción al estudio de los diferentes edificios municipales existentes en el entorno.

Marisa Arrue, en nombre del grupo Popular, manifiesta que no asume la transaccional, ya que la Moción se centra en un único edificio, teniendo en cuenta su deficiente estado, y que la aprobación de la Moción no significa que en el futuro no se pueda estudiar el resto de los edificios existentes.

Joseba Arregi plantea al grupo Socialista si están dispuestos a compartir con el equipo de Gobierno la determinación

bere finantzaketa eta burutzeko epeak, eta horretarako beharrezko diren aurrekontuko aldaketak zehaztu nahi dituzten.

Almansa jaunak erantzun du proposamena aztertuko dutela.

Iñaki Urkiza jaunak adierazi du bere transakzioko zuzenketa onartu ez dutenez mozioaren bozketan abstentzioa eman behar duela.

Eztabaida bukatuta, aipatutako mozioa bozkatu dute eta hurrengo emaitza egon da: PP eta PSE-EE taldeen aldeko 14 boto eta EAJ eta EB/B taldeen 11 abstentzio.

Ondorioz, gehiengo bidez, honakoa erabaki da:

“AREETAKO MERKATUAREN BIRMOLDAKETA.

Getxoko herritar guztiok ikus dezakegu Areetako Merkatuaren eraikinak agertzen duen egoera negargarria; (hondakinez beterik, itoginak, sabai eroriak,...etab). Gainera, ikus dezakegu egun infraerabilia dagoela eta Udal Merkatuko jatorrizko eginkizuna galdu duela, jardueran egon beharko ziren 50 salmenta-postuetatik 5 baino ez daude jardueran.

Eraikin hau Mesedeetako kaleko kokapen pribilegiatuan dago, Areetako auzunearen erdialdean eta eraikinaren gaitasunak berak (2.500 m<sup>2</sup> eraikita baino gehiago) eraberritu eta “Auzo Etxea” -ingurune honetan hain beharrezkoa dena- egiteko aukera ezin hobeak eskaintzen dizkigu. Bere oraingo egoeran mantentzea, “luxua” da, Getxok onartzerik ez duena.

de los proyectos importantes de inversión para el municipio, su financiación y plazos de ejecución, y las modificaciones presupuestarias necesarias para ello.

El Sr. Almansa contesta indicando que considerarán la propuesta.

Iñaki Urkiza manifiesta que al no admitirse su enmienda transaccional se abstendrá en la votación de la Moción.

Finalizado el debate, y sometida la Moción de referencia a votación, obtiene el siguiente resultado: 14 votos a favor del PP y PSE-EE y 11 abstenciones del PNV y EB/B.

En consecuencia, por mayoría, se acordó:

“REMODELACIÓN DEL MERCADO DE LAS ARENAS.

Todos los vecinos de Getxo podemos comprobar el estado deplorable en el que se encuentra el edificio del Mercado de Las Arenas; (lleno de escombros, goteras, techos caídos, etc.), que en la actualidad está infrautilizado, y que ha perdido su función original de Mercado Municipal, ya que de los más de 50 puestos de venta que deberían estar funcionando, solo funcionan 5.

Este edificio se encuentra en una ubicación privilegiada en la calle Las Mercedes, en el centro del barrio de Las Arenas y la capacidad del propio edificio con más de 2.500 metros<sup>2</sup> edificados, nos ofrece unas posibilidades impresionantes de reformarlo y realizar un “Centro Cívico”, tan necesario para la zona. Mantenerlo en su situación actual es un

Gobernu-taldeak berak aipatu du Areetako auzunean kultur zentroa eraikitzeko beharra. Hori dela eta, Udal Talde Popularrean Areetako Merkatuaren eraikina zaharberritu eta "Auzo Etxea" bihurtzeko beharra seriotasunez hartzea beharrezkoa eta ezinbestekoa dela uste dugu. "Auzo Etxea" aurkeztu dugun aurreproiektuaren berdina edo antzekoa izan beharko litzateke eta gure herritar guztiei zerbitzu erabilgarria eta beharrezkoa eskaini beharko lieke.

Horregatik guztiagatik, Udal Talde Popularrak hurrengo erabaki-proposamena aurkeztu du:

6 hilabeteko epearen barruan, birmoldatu eta Areetako Merkatuaren eraikinean "Auzo Etxea" edo antzekoaren eraikuntza berriko proiektua aurkez dadin.

**64.- UDAL TALDE POPULARRAREN MOZIOA, 2-3 URTEKO UMEEN MATRIKULAZIOKO EREDUARI BURUZKOA.**

Josu Ahedo jaunak hurrengo mozioa irakurri du:

"2-3 URTEKO UMEEN MATRIKULAZIOKO EREDUA

Getxoko Udalak hil honetan bertan informazioko kanpaina egin du udalerriko 2-3 urteko umeen matriculazioa egiteko. Udalak horretarako editatu duen foiletoan

"lujo" que Getxo no se puede permitir.

El propio equipo de gobierno ha mencionado la necesidad de construir un centro cultural en el barrio de Las Arenas, por lo que desde el Grupo Municipal Popular vemos necesario e imprescindible que se tomen en serio, de una vez por todas, la necesidad de reformar el edificio del Mercado de Las Arenas y convertirlo en un "Centro Cívico" igual o parecido al anteproyecto que presentamos que preste un servicio útil y necesario a todos nuestros vecinos.

Por todo ello, el Grupo Municipal Popular presenta la siguiente propuesta de acuerdo:

Que, en el plazo de 6 meses, se presente un proyecto de remodelación y nueva construcción de un "Centro Cívico" o similar en el edificio del Mercado de Las Arenas".

**64º.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL POPULAR S/MODELO DE MATRICULACIÓN DE NIÑOS DE 2-3 AÑOS.**

Josu Ahedo da lectura a la siguiente Moción:

"MODELO DE MATRICULACIÓN DE NIÑOS DE 2~3 AÑOS

El Ayuntamiento de Getxo ha realizado este mismo mes una campaña informativa para la matriculación de niños de 2-3 años del municipio. En el folleto que se ha editado por el

adierazten da euskarako eredua dela hiritarrak elebidunak izateko berme gehien ematen duena. Deitoratu behar dugu aipatutako kanpaina agian baliatu ahal izan dela familia batzuek uste izateko Erakundeetatik egindako ohar horrek (euskararen eredua hauta dezaten alegia) eragozpenak eragin dizkiela, bere burua presionatuta ikusten dutelako eta jarrera horrekin bere seme-alaben hezkuntzarako nahi duten hizkuntza-eredua askatasunez aukeratzeko duten eskubidea ez dutela errespetatzen uste dutelako. Horren froga da Udalak editatutako foiletoak gurasoei azaltzen diela bi hizkuntzetan hitz egiteak umeari etorkizunean abantailak ekarriko dizkiola, “lan-aukera hobeak lortzea” besteak beste.

Horrekin guztiarekin batera EAEko derrigorrezko hezkuntzaren kurrikulua ezartzen duen urriaren 16ko 175/2007 dekretu berria. Bertan ikasleak gaztelaniaz eskolaratzeko eskubidea mugatzen duten neurriak hartzen dira, EAEko hizkuntza ofizialetako bat dela baztertuta, zehazki herritarren %80aren ama-hizkuntza.

Horregatik guztiagatik, Udal Talde Popularrak hurrengo erabaki-proposamena egin du:

1.) Getxoko Udalak herritarren eskubideen defentsarekin konpromisoa har dezan, hauen artean hezkuntza EAEko bi hizkuntza ofizialetako edozeinetan jasotzeko oinarrizko eta funtsezko eskubidearen defentsarekin, gurasoek bere seme-alabentzat nahi duten eredua aukeratzeko erabaki librea errespetatuz.

Ayuntamiento a tal efecto, afirma que el modelo en euskera es el que más garantías da para que los ciudadanos sean bilingües. Tenemos que lamentar que dicha campaña haya podido servir para que algunas familias consideren que esta indicación, que se realiza desde las Instituciones, en la que se les reitera que opten por el modelo en euskera, les haya ocasionado molestias porque se sienten presionadas hasta el punto de que creen que con esta actitud no se está respetando el derecho que tienen a elegir libremente el modelo lingüístico que desean para la enseñanza de sus hijos. Prueba de ello es que el folleto editado desde el Ayuntamiento explica a los padres que expresarse en los dos idiomas traerá ventajas de futuro al niño, entre ellas “lograr mejores opciones laborales”.

Todo esto unido al nuevo decreto 175/2007 del 16 de octubre establece el currículo de la educación obligatoria en la CAPV; en el mismo se adoptan medidas que limitan el derecho de escolarización de los alumnos en castellano, soslayando que es una de las lenguas oficiales de la CAPV, en concreto, lengua materna del 80% de los ciudadanos.

Por todo ello el Grupo Municipal Popular realiza la siguiente propuesta de acuerdo:

1º) Que el Ayuntamiento de Getxo se comprometa con la defensa de los derechos de los vecinos y entre ellos, el derecho básico y fundamental a recibir la educación en cualquiera de las dos lenguas oficiales de la CAPV, respetando la libre decisión de los padres que deseen elegir para sus hijos el modelo que les parezca oportuno.



2.) Udalari eskatzen zaio hurrengo urteetan udalerriko umeentzat egiten diren matrikulazioari buruzko informazioko kanpainetan baldintza berdinetan, faboritismorik gabe, eskain ditzaten EAEn indarrean dauden 3 hizkuntza-ereduak.

3.) Getxoko Udalak Eusko Jaurlaritzari, Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketako Sailburuari eska diezaien Oinarrizko Hezkuntzaren kurrikulua ezartzen duen eta EAEn inplantatzen duen urriaren 16ko 175/2007 dekretua ken dezan, ikasle guztiei EAEn gehiengoan dagoen hizkuntzan ikasketak egiteko eta nahi duten hizkuntza-ereduan eskolaratzea aukeratzeko eskubidea bermatzeko moduan".

Josu Ahedo jaunak mozioa justifikatu du Getxoko familien ezinegonagatik, hauek bere seme-alabentzako hizkuntza-eredua aukeratzeko eskatzen baitute. Ezinegonak jatorria du Udalak editatutako foiletoan, bertan A ereduaren erreferentziarik ez baitago, baita agertzen diren umeen argazkietan ere, B eta D ereduak bakarrik baitira, ikasleen %21ak A ereduaren ikasten duela ahaztuta. Bere ustez, Udalak hizkuntza-ereduen proposamen guztien berri eman behar duela gurasoek askatasunean aukeratzeko eskubidea bermatzeko. Halaber, gobernu-taldeari galdetu dio ea zer egin behar duen eskubide hori bermatzeko. Bere seme-alabak A ereduaren matrikulatu ezin izan dituzten gurasoen esperientziak azaldu ditu, baina adierazi du esperientzia horiek ez direla Getxoko udalerrikoak. Bukatzeko, euskaraz adierazi du egia dela geroz eta familia gehiagok bere seme-alabentzat B eta D ereduak

2º) Se pide al Ayuntamiento que en las campañas informativas de matriculación que se realicen en los próximos años para los niños del municipio se ofrezca en igualdad de condiciones, sin favoritismo, los 3 modelos educativos vigentes en la CAPV.

3º) Que el Ayuntamiento de Getxo inste al Gobierno Vasco, al Consejero de Educación, Universidades y Educación a retirar el Decreto 175/2007 del 16 de octubre por el que se establece el currículo de la Educación Básica y se implanta en la CAPV, de tal manera que se garantice el derecho de todos los alumnos a estudiar en la lengua mayoritaria de la CAPV y a elegir la escolarización en el modelo lingüístico que prefieran".

Josu Ahedo justifica la moción en el malestar de familias de Getxo que piden que se les deje elegir el modelo lingüístico para sus hijos. El malestar viene del folleto editado por el Ayuntamiento, en el que no aparece referencia alguna al modelo A, y en las fotos de los niños y niñas que aparecen, sólo hay referencias a los modelos B y D, ignorando que el 21% de los escolares estudia en un modelo A. Cree que el Ayuntamiento debe informar de todas las propuestas de modelos lingüísticos a fin de garantizar el derecho de libertad de elección de los padres, y pregunta al equipo de Gobierno qué va a hacer para garantizar ese derecho. Relata experiencias de padres que no han podido matricular a sus hijos en el modelo A cuando ha sido el que han deseado, si bien indica que no son experiencias existentes en el municipio de Getxo. Finaliza indicando en euskera que es cierto que cada vez hay más

eskatzen dituztela, eta horri ondo deritzo, baina bere seme-alabak A ereduaren eskolatu nahi dituztenei berau hautatzeko errespetua eta aukera ere bermatu behar zaiela.

Almansa jaunak adierazi du mozioa gizartean eta Eusko Legebiltzarrean dagoen eztabaidaren barruan kokatzen dela, Eusko Jaurlaritzaren deriba erradikalaren aurrean, honek hizkuntza-ereduen arloan zeuden adostasunak hautsi baititu. Talde Sozialistaren jarrera da biziki garrantzitsutzat jotzen dutela akordioa egitea elebitasun integratzailea lortzean. Aipatutako elebitasuna, bestalde, euskal herritar guztien kohesio eta berdintasun politiko eta sozialeko elementua izan behar da. Eusko Jaurlaritzaren jarrera kritikatu dute, ikasgeletatik gaztelania desagerrarazi nahi duelako eta, gainera, itundutako ikastetxeak guztiz finantzatzea ere bilatzen duelako. Adierazi du Eusko Jaurlaritzak alde bakarretik, adostasunik gabe, planteatzen dituen aldaketei zentzugabekeria deritze, eta are gehiago legegintzaldi baten amaieran. Talde Popularrari transakzioko zuzenketa proposatu dio, honakoan eragiten duena: Lehenengo lerrokadan "presionatuta" hitza "baldintzatuta" hitzaz ordeztzea; proposamenaren bigarren puntuan "informazioa" hitza eranstea "baldintza berdinetan" hitzen aurretik. Hirugarren puntuan "kendu" hitzaren ordeztzea "aldatu" jartzea eta "Euskal Autonomia Erkidegoan ezartzea" hitzen ondoren "indarrean dauden hiru hizkuntza-ereduak askatasunean aukeratzea bermatzeko moduan, eskola-esparru guztietan eskaintza nahikoa ezarri eta A ereduaren eskaintzari eutsiz eskaria

familias que piden para sus hijos los modelos B y D, lo cual le parece bien, pero que también hay que garantizar el respeto y la posibilidad de elección a aquéllos que quieren escolarizar a sus hijos en el modelo A.

El Sr. Almansa manifiesta que la Moción se enmarca en el debate que existe en la sociedad y en el Parlamento Vasco, ante la deriva radical del Gobierno Vasco que ha roto consensos que existían en materia de modelos lingüísticos. La posición del grupo Socialista es que consideran de suma importancia alcanzar un entendimiento para lograr un bilingüismo integrador que suponga un elemento de cohesión y de igualdad política y social de todos los ciudadanos vascos. Critican la postura del Gobierno Vasco que busca hacer desaparecer el castellano de las aulas, así como también busca la financiación total de los centros concertados. Indica que le parecen un despropósito los cambios que el Gobierno Vasco plantea de manera unilateral, sin ningún tipo de consenso, y más al final de una legislatura. Plantea al grupo Popular una trasacción que afecta en lo siguiente: En el primer párrafo sustituir el término "presionadas" por "condicionadas"; en el punto segundo de la propuesta de acuerdo incorporar el término "información" antes de "en igualdad de condiciones". En el punto tercero sustituir "retirar" por "modificar", y añadir después de "se implante en la Comunidad Autónoma del País Vasco", "de tal manera que se garantice la libertad de elección de los tres modelos lingüísticos vigentes con oferta suficiente en todas las zonas escolares, y con mantenimiento de la oferta del modelo A allá donde exista demanda". Y añadir un cuarto punto que indique

dagoen tokietan” eranstea. Eta laugarren puntu bat gaineratzea. Honek honakoa adierazi behar du: “mozioaren onespeneren eta bere edukiaren berri emango zaie Eusko Jaurlaritzaren Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailari eta Eusko Legebiltzarreko taldeei emango zaie”.

Josu Ahedo jaunak, talde popularraren izenean, transakzioko zuzenketa onartu du.

Iñaki Urkizak, berriz, adierazi du eztabaida Udalaz gaindiko gaiari dagokiola, baina bere taldearen iritziz indarreko hizkuntza-ereduak agortuta daudela, bere helburua ez dutelako bete, derrigorrezko eskolaratzearen bukaeran ikasle guztiek Autonomia Erkidegoko bi hizkuntza ofizialak jakitea alegia, gertatu ez dena. Adierazi du Eusko Jaurlaritzaren proposamena ez duela sakon ezagutzen iritzia eman ahal izateko; baina berriro esan du ikasle guztiek euskara eta gaztelania jakin behar dituztela eskolaratzea amaitzean. B ereduaren kanpainen aldeko babesa agertu du, kanpaina mota hauek etorkinak integratzeko duten garrantzia azpimarratuz, izan dezaketen deserrotze sozialeko egoera zehatzagatik.

Koldo Iturbe jaunak Ahedo jaunari eskertu dio adierazpenak euskaraz egin izana, eta moziolari dagokionez, bere ustez ez dagokio Udalari hezkuntza-sistemaren gaineko iritzia ematea, eztabaida hau Eusko Legebiltzarrari baitagokio. Erantsi du Udalaren esku dagoena dela hizkuntza-politikaren arloan jardutea. Adierazi du Udalaren kanpaina hizkuntza-politikaren planetan inkardinatzen dela eta

“de la aprobación de la Moción y su contenido se dará traslado al Departamento de Educación, Universidades e Investigación del Gobierno Vasco, y a los grupos parlamentarios del Parlamento Vasco.

Josu Ahedo, en nombre del grupo Popular admite la transaccional.

Interviene Iñaki Urkiza manifestando que el debate corresponde a un tema supramunicipal, pero que en opinión de su grupo los modelos lingüísticos vigentes están agotados, ya que no han cumplido su objetivo que era el que a la finalización de la escolarización obligatoria todos los estudiantes conocieran los dos idiomas oficiales de la Comunidad Autónoma, situación que no se ha producido. Indica que no conoce la propuesta del Gobierno Vasco en profundidad para opinar, pero insiste en que todos los alumnos deben saber euskera y castellano al finalizar la escolarización. Indica su apoyo a favor de las campañas del modelo B, incidiendo en la importancia que tienen este tipo de campañas para la integración de los inmigrantes debido a su específica situación de posible desarraigo social.

Koldo Iturbe agradece al Sr. Ahedo su intervención en euskera, y en relación a la Moción cree que no corresponde al Ayuntamiento opinar acerca del sistema educativo, debate que corresponde al Parlamento Vasco, y que al Ayuntamiento lo que le compete es actuar en materia de política lingüística. Indica que la campaña del Ayuntamiento se incardina en los planes de política lingüística y critica la

kritikatu du “presionatzea” edo “baldintzatzea” bezalako hitzak frogak aurkeztu gabe erabiltzea kritikatu du, euskarari min ematen baitiote eta krispazio handia sortzen dute. Foiletoari dagokionez, adierazi du eleaniztasunaren aldeko adierazpena jasotzen duela, hizkuntza bi edo gehiagoz aritzean, eta, gainera, hizkuntza bat beste batekiko ahultasun egoeran dagoenean beharrezkoa den diskriminazio positiboa ere badela. Gogorarazi du Udalari dagokiola hizkuntza-politika betetzea eta herritar bakoitzak nahi duen hizkuntza erabiltzeko aukera-askatasuna egoteko lan egiten duela, baina horretarako, alde aurretik, hizkuntza jakin behar dira aukeratu ahal izateko. Gogora ekarri du Talde Popularrak babestu duen Euskara Planean jarduketa mota hauek jasotzen direla eta euskara-planaren bigarren zirriborroan -hau ere talde popularrari helarazi zaiotz jarduketa mota hauek, oraindik ere, jasotzen direla. Eta talde popularrak ez ditu horiek aipatu bere ekarpenetan. Halaber, adierazi du hiritarrek Udalak euskararen ganean egindakoaz duten balorazioa handitu dela eta Udala identifikatzen duten bost balioetako bat dela. Jarraian, azaldu du Getxon A ereduaren inplantazioa dagoen udalerria dela, eta bere eskaintza ez dutela murriztu. Bukatzeko, UPN alderdiko Sanz jauna buru duen Nafarroako Gobernuak finantzaturako argitalpena erakutsi du (eta hau nazionalista erradikaltzat jotzerik ez dago), eta argitalpen hori Getxoko Udalak editaturakoaren antzekoa da eta D ereduan matrikulatzera animatzen du.

Josu Ahedo jaunak berretsi du

utilización de términos como “presionar” o “condicionar” sin ninguna aportación de pruebas, ya que hacen daño al euskera y generan una crispación importante. En relación al folleto indica que recoge una manifestación de apoyo al plurilingüismo, al referirse a dos o más idiomas, así como también es un ejercicio de la discriminación positiva necesaria en situación de una lengua que está en situación de debilidad sobre otra. Recuerda que al Ayuntamiento le corresponde cumplir la política lingüística, y trabaja porque exista libertad de elección para utilización de la lengua que cada ciudadano quiera, pero para ello es previo el conocimiento de las lenguas para poder elegir. Recuerda que en el Plan de Euskera que el grupo Popular ha apoyado, se recoge concretamente este tipo de actuaciones, y que en el borrador del segundo plan de euskera que ha sido trasladado también al grupo Popular, se sigue recogiendo este tipo de actuaciones a las que el grupo Popular en sus aportaciones no ha hecho ninguna referencia. Manifiesta así mismo que la valoración ciudadana respecto a la actuación del Ayuntamiento sobre el euskera se ha incrementado, y que es uno de los cinco valores con los que se identifica al Ayuntamiento. Manifiesta así mismo que Getxo es un municipio donde existe una implantación del modelo A cuya oferta no se ha reducido. Finaliza enseñando una publicación financiada por el Gobierno de Navarra que preside el Sr. Sanz de UPN, al que no se le puede considerar un nacionalista radical, publicación similar a la editada por el Ayuntamiento de Getxo, y que anima a la matriculación en el modelo D.

Josu Ahedo se ratifica en que el equipo

gobernu-taldeak ez diela erantzun egindako bi galderei. Halaber, gogorarazi du hizkuntza-ereduen aukera askatasunaren aldeko plataformarekin 800 familia baino gehiagok bat egin dutela, eta horrek Getxoko familien sektore handi batean ezinegon dagoela agerian uzten du. Adierazi du talde popularra ez dagoela euskararen aurka, alde baizik, eta baita edozein familiak bere seme-alabentzako hezkuntza-eredua aukeratzearen alde ere. Uste du informazioko foileto batean dagoen guztiaren berri eman behar dela, lerro zehatz bat sustatzeko foileto batekin nahastu behar ez baita. Adierazi du ez dakiela Miguel Sanz jaunaren Gobernuak kanpaina hori zergatik babestu duen, eta bukatzeko, Getxon A ereduaren hezkuntza-eskaintza egotea positiboki baloratu du, baina ez daki nahikoa den dagoen eskarirako. Esan duenez, horregatik horren gainean galdetu du -eta ez diote erantzun-, foiletoan A ereduko umeren argazkirik ere ez delako ageri.

Iñaki Urkiza jaunak adierazi du familiak bere seme-alabak eskolaratzeko nahi duten komunikazio-hizkuntza aukeratzearen aldekoa dela, baina bermatu behar dela eskolaratzearen amaieran euskara zein gaztelania jakitea.

Almansa jaunak, hasteko, aldibereko itzulpena eskatu du osoko bilkuren eztabaidetarako, eta ukatu du oraingo eredia krisian egotea. Horrela, esan du berau alderdi politiko batzuek egiten duten adierazpena dela dauden adostasunak aldatzeko, gaztelania ikastetxeetako ikasgeletatik botatzeko xedez. Adierazi du Udal Talde Sozialistak Udalak diruz laguntzen

de Gobierno no ha contestado a ninguna de las dos preguntas que ha realizado, y recuerda que hay más de 800 familias que ya se han adherido a la plataforma para la libertad de elección de modelos lingüísticos, lo que evidencia un malestar en un sector importante de familias de Getxo. Indica que el grupo Popular no está en contra del euskera sino a favor, y también a favor de que cualquier familia elija el modelo educativo para sus hijos. Cree que en un folleto informativo se debe informar de todo lo que existe, ya que no se tiene que confundir con lo que sería un folleto de promoción de una línea concreta. Indica desconocer las razones por las cuales el Gobierno de Miguel Sanz ha apoyado esa campaña, y finaliza valorando positivamente la existencia de la oferta educativa del modelo A en Getxo, aunque no sabe si es suficiente para la demanda existente, y que por eso ha preguntado al respecto, y que tampoco se le ha contestado, por que en el folleto tampoco aparece ninguna foto de niño o niña que opten al modelo A.

Iñaki Urkiza manifiesta que es favorable a que la familia elija qué idioma vehicular prefieren para escolarizar a sus hijos, pero que se debe garantizar que a la finalización de la escolarización se conozcan tanto el euskera como el castellano.

El Sr. Almansa inicia su intervención reclamando la traducción simultánea para los debates plenarios, y niega que el modelo actual esté en crisis, sino que es una manifestación que realizan algunos partidos políticos para modificar los consensos existentes con la idea de expulsar al castellano de las aulas escolares. Indica que en el grupo municipal Socialista se ha recibido un

duen elkarte baten posta elektronikoa jaso duela, eta berau irakurtzeak "beldurra ematen" duela. Berriri esan du nazionalismoaren barruan, oro har, gaztelania ikasgeletatik kentzeko joera dagoela, eta hori sozialistek arlo hauetan erreklamatzeko duten oinarritzko adostasuna haustea dela.

Koldo Iturbe jaunak Almansa jaunari erantzun dio jasotako posta elektronikoaren edukia adierazi bezalakoak bada, erakuts diezaion gaia aztertzeko. Euskara eta gaztelaniaren egoerari dagokionez, adierazi du agerikoa dela ahula euskara dela eta tratu berdina ahula gehiago laguntzea da, euskara eta gaztelaniaren egoerak berdindu arte. Ondoren, adierazi du errealitateak erakusten duela hezkuntzako prozesuen amaieran, oraingo eredu bidez, A eredu ez dela bermatzen euskara eta gaztelania jakitea. Ahedo jaunari adierazi dio foiletoan agertzen diren umeek ez dutela adierazten zein ereduak diren eta foiletoaren barrualdean dauden hiru hizkuntza-ereduen erreferentzia egiten dela.

Bukatzeko, adierazi du ez dituela talde popularraren argudioak irigarri utzi nahi eta ez diola egozten euskararen aurka egotea, izan ere, arlo honetan ekarpen guztiak beharrezkoak dira.

Eztabaida bukatuta, aipatutako mozioa -onartutako zuzenketak barne- bozkatu dute, eta emaitza honakoa izan da: PP eta PSE-EE taldeen aldeko 14 boto eta EAJ eta EB/B taldeen aurkako 11 boto.

Ondorioz, gehiengo bidez, honakoa erabaki da:

"2-3 URTEKO UMEEN

correo de una asociación muy subvencionada por el Ayuntamiento que "da miedo" leerlo. Insiste que hay una tendencia en el conjunto del nacionalismo para suprimir al castellano de las aulas, lo que supone romper un consenso básico que los socialistas reclaman en estas materias.

Koldo Iturbe replica al Sr. Almansa indicándole que si el contenido del correo que ha recibido es del tenor que indica, se lo muestre para estudiar el tema. Respecto a la situación del euskera y castellano, manifiesta que es evidente que el débil es el euskera, y que el trato igual supone ayudar más al débil hasta que se igualen ambas situaciones del euskera y del castellano. Manifiesta que la realidad enseña como a la finalización de procesos educativos, con los modelos actuales no se garantiza en el modelo A el conocimiento del euskera y castellano. Al Sr. Ahedo le indica que en el folleto, los niños que aparecen no indican qué modelo priorizan y que en el interior del folleto se recoge una referencia a los tres modelos lingüísticos existentes. Finaliza indicando que no pretende ridiculizar la argumentación del grupo Popular ni acusa al mismo de estar en contra del euskera, ya que además en este campo todas las aportaciones son necesarias.

Finalizado el debate, se somete la Moción de referencia a votación con las enmiendas aceptadas, que obtiene el siguiente resultado: 14 votos a favor del PP y PSE-EE y 11 en contra del PNV y EB/B.

En consecuencia, por mayoría se acordó:

"MODELO DE MATRICULACIÓN DE

## MATRIKULAZIOKO EREDUA

Getxoko Udalak hil honetan bertan informazioko kanpaina egin du udalerriko 2-3 urteko umeen matrikulazioa egiteko. Udalak horretarako editatu duen foiletoan adierazten da euskarako eredu dela hiritarrak elebidunak izateko berme gehien ematen duena. Deitoratu behar dugu aipatutako kanpaina agian baliatu ahal izan dela familia batzuek uste izateko Erakundeetatik egindako ohar horrek (euskararen eredu hauta dezaten alegia) eragozpenak eragin dizkiela, bere burua baldintzatuta ikusten dutelako eta jarrera horrekin bere seme-alaben hezkuntzarako nahi duten hizkuntza-eredua askatasunez aukeratzeko duten eskubidea ez dutela errespetatzen uste dutelako. Horren frogara da Udalak editatutako foiletoak gurasoei azaltzen diela bi hizkuntzetan hitz egiteak umeari etorkizunean abantailak ekarriko dizkiola, "lan-aukera hobeak lortzea" besteak beste.

Horrekin guztiarekin batera EAEko derrigorrezko hezkuntzaren kurrikulua ezartzen duen urriaren 16ko 175/2007 dekretu berria. Bertan ikasleak gaztelaniaz eskolaratzeko eskubidea mugatzen duten neurriak hartzen dira, EAEko hizkuntza ofizialetako bat dela baztertuta, zehazki herritarren %80aren ama-hizkuntza.

Horregatik guztiagatik, Udal Talde Popularrak hurrengo erabaki-proposamena egin du:

1.) Getxoko Udalak herritarren eskubideen defentsarekin konpromisoa har dezan, hauen artean hezkuntza

## NIÑOS DE 2-3 AÑOS.

El Ayuntamiento de Getxo ha realizado este mismo mes una campaña informativa para la matriculación de niños de 2-3 años del municipio. En el folleto que se ha editado por el Ayuntamiento a tal efecto, afirma que el modelo en euskera es el que más garantías da para que los ciudadanos sean bilingües. Tenemos que lamentar que dicha campaña haya podido servir para que algunas familias consideren que esta indicación, que se realiza desde las Instituciones, en la que se les reitera que opten por el modelo en euskera, les haya ocasionado molestias porque se sienten condicionadas hasta el punto de que creen que con esta actitud no se está respetando el derecho que tienen a elegir libremente el modelo lingüístico que desean para la enseñanza de sus hijos. Prueba de ello es que el folleto editado desde el Ayuntamiento explica a los padres que expresarse en los dos idiomas traerá ventajas de futuro al niño, entre ellas "lograr mejores opciones laborales".

Todo esto unido al nuevo decreto 175/2007 del 16 de octubre establece el currículo de la educación obligatoria en la CAPV; en el mismo se adoptan medidas que limitan el derecho de escolarización de los alumnos en castellano, soslayando que es una de las lenguas oficiales de la CAPV, en concreto, lengua materna del 80% de los ciudadanos.

Por todo ello el Grupo Municipal Popular realiza la siguiente propuesta de acuerdo:

1º) Que el Ayuntamiento de Getxo se comprometa con la defensa de los derechos de los vecinos y entre ellos, el

EAEko bi hizkuntza ofizialetako edozeinetan jasotzeko oinarrizko eta funtsezko eskubidearen defentsarekin, gurasoek bere seme-alabentzat nahi duten eredua aukeratzeko erabaki librea errespetatuz.

2.) Udalari eskatzen zaio hurrengo urteetan udalerriko umeentzat egiten diren matrikulazioari buruzko informazioko kanpainetan informazioa, baldintza berdinetan, faboritismo gabe, eskain dezaten EAEn indarrean dauden 3 hizkuntza-ereduen gainean.

3.) Getxoko Udalak Eusko Jaurlaritzari, Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketako Sailburuari eska diezaien Oinarrizko Hezkuntzaren kurrikulua ezartzen duen eta EAEn inplantatzen duen urriaren 16ko 175/2007 dekretua alda dezan, indarreko hiru hizkuntza-ereduak askatasunez aukeratzea bermatzeko moduan, eskolako eremu guztietan eskaintza nahikoa eginez eta A ereduen eskaintza mantenduz eskaria dagoen tokietan”.

4.) Mozioaren onspenaren eta bere edukiaren berri emango zaie Eusko Jaurlaritzaren Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailari eta Eusko Legebiltzarreko taldeei emango zaie.

derecho básico y fundamental a recibir la educación en cualquiera de las dos lenguas oficiales de la CAPV, respetando la libre decisión de los padres que deseen elegir para sus hijos el modelo que les parezca oportuno.

2º) Se pide al Ayuntamiento que en las campañas informativas de matriculación que se realicen en los próximos años para los niños del municipio se ofrezca información en igualdad de condiciones, sin favoritismo, los 3 modelos educativos vigentes en la CAPV.

3º) Que el Ayuntamiento de Getxo inste al Gobierno Vasco, al Consejero de Educación, Universidades y Educación a modificar el Decreto 175/2007 del 16 de octubre por el que se establece el currículo de la Educación Básica y se implanta en la CAPV, de tal manera que se garantice la libertad de elección de los tres modelos lingüísticos vigentes con oferta suficiente en todas las zonas escolares, y con mantenimiento de la oferta del modelo A allá donde exista demanda.

4º) De la aprobación de la Moción y su contenido se dará traslado al Departamento de Educación, Universidades e Investigación del Gobierno Vasco, y a los grupos parlamentarios del Parlamento Vasco.

**65.- UDAL TALDE POPULARRAREN MOZIOA, B.A. ERREGEREN BUSTOA BERRESKURATZEARI BURUZKOA.**

**65º.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL POPULAR S/RECUPERACIÓN DEL BUSTO DE S.M. EL REY.**

Jarraian, Toca jaunak adierazi du

Interviene seguidamente el Sr. Toca



pozten dela Erregeren bustoa, berriro ere, bilkura-gelan agertu delako. Eta eskatu du Espainiako bandera eta ikurrina ere ipintzeko eskatu du, legezko betebeharra delako. Halaber, adierazi du gobernu-taldeak mozio bat onetsi baino lehenago ere betetzen duen lehenengo aldia dela, eta egoera horren aurrean mozioa kendu dute.

Landa jaunak adierazi du bustoa beti egon dela osoko bilkuren gelan, bustoa zegoen tokian eragina zuten hezetasun batzuegatik egin beharreko obra batzuk zirela kausa kendu zuten aldi batez izan ezik.

Ondorioz, proposatu duen taldeak aipatutako mozioa kenduta gelditu da.

**66.- UDAL TALDE SOZIALISTAREN MOZIOA, GETXON ZABORRAREN BILKETA PNEUMATIKOA EZARTZEARI BURUZKOA.**

Cámara jaunak aipatutako mozioa irakurri du.

Joseba Arregi jaunak adierazi du gobernu-taldeak hilabeteak daramatzala oraingo sistemaren alternatibak aztertzen, sortzen dituen arazoak direla kausa. Adierazi du mozioaren zioen azalpenarekin bat datorrela eta bideragarritasun teknikoko azterlanak eta aipatutako zerbitzua Getxon ezartzearen gaineko balorazio ekonomikoak dagoeneko aginduta daudela. Horretarako,

para indicar que se alegra de que el busto del Rey haya vuelto a aparecer en el salón de sesiones, y pide también que se coloquen tanto la bandera de España como la ikurriña por ser de obligación legal. Indica así mismo que es la primera vez que el equipo de Gobierno cumple una Moción incluso antes de aprobarla, y que ante esa situación retiran la Moción.

El Sr. Landa manifiesta que el busto siempre ha estado en el salón de sesiones excepto un periodo en el que fue retirado por unas obras a realizar debido a unas humedades que afectaban al lugar donde estaba el busto.

En consecuencia queda retirada por el grupo proponente la Moción de referencia.

**66º.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL SOCIALISTA S/IMPLANTACIÓN DE RECOGIDA NEUMÁTICA DE BASURA EN GETXO.**

El Sr. Cámara da lectura a la Moción de referencia.

Joseba Arregi manifiesta que el equipo de Gobierno lleva meses de estudio de alternativas al sistema actual por los problemas que genera. Manifiesta que comparte la exposición de motivos de la Moción, y que existen ya encargados estudios de viabilidad técnica y valoraciones económicas de la posible implantación de dicho servicio en Getxo, partiendo de una incorporación por vía de cambio normativo a las

lehenik, araudi-aldaketaren bidez egiten diren urbanizazio berrietan jarriko da eta aztertuko da dagoen hiri-egituran nola erants daitekeen aztertuko da. Horregatik, mozioa babestu behar dutela esan du.

Toca jaunak gobernu-taldearen jarrera aldaketa eskertu du, aurretik EAJ beti Talde Popularrak zentzu horretan egindako mozioen aurka agertu baita. Gogorarazi du talde popularrak urteak daramatzala Algortako eremu batean probako esperientzia bat eta beste bat Areeta-Erromoko aldean hasia planteatzen. Gogora ekarri du zaborren biltzea pneumatikoko esperientzia positiboak daudela, eta hainbat udalerrri aipatu ditu. Halaber, esan du aginduta daudela esan duten azterlanen zain daudela eta suposatzen duela horiek Udalak izango dituela.

Aipatutako mozioa bozkatu ondoren, Korporazioko kide gehienek berau onetsi dute.

Ondorioz, aho batez, honakoa erabaki dute:

“Hiriko hondakin solidoen biltzea automatikoko sistemak –biltzea pneumatikoko sistemaren bidez-sistema tradizionalaren aldean –ohiko edukiontzien bidez- hiritarrentzat dituen onurak, hainbat dira, eta hauetatik honakoak nabarmenduko genituzke: ordutegi zabala; kaleetatik kamioiak kentzen dira eta berau hiritarrentzat onuragarria da gaueko zarata kentzen delako; bide publikoan edukiontziak ez daudenen, usainak zein hondakinen hondarrak kaletik ere desagertuko lirateke, garbiketa eta osasungarritasun publikoa hobetuz; eta gure saltokiei ere onurak ekarriko

nuevas urbanizaciones que se realicen, y estudiar cómo se puede incorporar ya en el tejido urbano existente, por lo que apoyarán la Moción.

El Sr. Toca en nombre del grupo Popular agradece el cambio de postura del equipo de Gobierno, ya que anteriormente el PNV siempre se había opuesto a Mociones del grupo Popular en este sentido. Recuerda que el grupo Popular lleva años planteando que se inicie una experiencia piloto en una zona de Algorta y otra en la zona de Las Arenas – Romo. Recuerda que hay experiencias positivas de recogida neumática de basuras citando a diversos municipios, y que quedan a la espera de los estudios que se ha dicho que estaban encargados y que supone dispondrá de ellos el Ayuntamiento.

Sometida la Moción de referencia a votación, es aprobada por la totalidad de miembros de la Corporación.

En consecuencia, por unanimidad, se acordó:

“Los beneficios que para la ciudadanía tiene el sistema de recogida automática de los residuos sólidos urbanos mediante el sistema de recogida neumática con respecto al sistema tradicional a través de los clásicos contenedores, son varios, de los que destacaríamos: la amplitud de horarios; se retiran camiones de las calles lo que supone un beneficio para la ciudadanía por la eliminación del ruido nocturno; al no tener contenedores en la vía pública se eliminarían también los olores así como restos de residuos en la calle, mejorando la limpieza y salubridad pública; y supondría

lizkieke, ohiko edukiontziak diren oraingo pantailak edo barrerak desagertuko bailirateke, buzoiak ikusi-inpaktuak oraingo edukiontziena baino txikiagoa baita.

Ondorioz, eta 7/1985 Legearen 22.2.f artikulua ikusita, Udal Talde Sozialistak Udalaren Osoko Bilkuraren hurrengo erabaki-proposamena aurkeztu dio:

1. Getxoko Udalaren Osoko Bilkurak, 2008. urteko apirilaren 24ko bileran, erabaki du zaborraren bilketa pneumatikoa ezartzea udalerrira osoan.

2. Xede horretarako, Udalaren Osoko Bilkurak erabaki du gobernu-taldeari eskatzea berehala erabaki hau bideratu dezan administrazioko espediente egokia hasiz. Lehendabizi, halere, teknika eta finantzako azterlana egin behar da, lehenengo puntuari adierazitakoa nola gauzatu teknika eta ekonomikoki adierazten diguna”.

**67.- UDAL TALDE SOZIALISTAREN MOZIOA, UDALERRIAN EMAKUMEAREN ETXEA IPINTZEARI BURUZKOA.**

Mercedes Angulo andreak aipatutako mozioa irakurri du.

Raquel González andreak adierazi du talde popularrak ekimena babestu behar duela. Hala ere, adierazi du tamalgaria dela 2005. urtean onetsitako zerbaitei berriro onetsi behar

también beneficios para nuestro comercio, ya que desaparecería las actuales pantallas o barreras que suponen los contenedores tradicionales al ser el impacto visual de los buzones menor que los actuales contenedores.

En consecuencia con lo expuesto y vito el artículo 22.2.f de la Ley 7/1985, el Grupo Municipal Socialista presenta al Ayuntamiento Pleno la siguiente propuesta de acuerdo:

1. El Pleno del Ayuntamiento de Getxo reunido en su sesión de fecha 24 de abril de 2008, acuerda implantar la recogida neumática de basura en todo el municipio.

2. Para tal fin el Ayuntamiento Pleno acuerda instar al equipo de Gobierno a que de manera inmediata proceda a la tramitación del presente acuerdo mediante la incoación del oportuno expediente administrativo realizando primeramente un estudio técnico-financiero que nos indique técnica y económicamente cómo llevar a cabo lo señalado en el punto primero”.

**67º.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL SOCIALISTA S/QUE SE DOTE AL MUNICIPIO DE UNA CASA DE LA MUJER.**

Mercedes Angulo da lectura a la Moción de referencia.

Raquel González indica que el grupo Popular va a apoyar la iniciativa, aunque indica que es lamentable tener que aprobar algo que ya se aprobó el año 2005.

izatea.

Iñaki Urkiza jaunak adierazi du Getxon Emakumearen Etxea ipintzeko proiektua dagoela, 2006ko ekitaldian zabaldu eta orduko aurrekontuan sartu zuten.

Alkate jaunak adierazi du gobernu-taldeak, mozioari dagokionez, Soloeta jaunak Areetako Merkatuari buruz esandakora igortzen duela.

Mercedes Angulo andreak adierazi du Bizkaian emakumearen bi etxe daudela, Ermuan eta Balmasedan. Jakinarazi du eskabidea Berdintasuneko Bigarren Planaren babespean sortu den eta funtzionatzen duen elkarte batetik etorri dela. Proposamenaren elementuak, bai eta Berdintasun Planaren zutabe nagusiak ere, zehaztu ditu, emakumeen jabeakentza bultzatzeko garrantzia azpimarratuz emakume eta gizonen arteko berdintasun erreala lortzeko. Planteatu du Emakumearen Etxea, eraikin emblematikoa batean kokatu beharko litzatekeena, herritar guztientzat erreferente izan dadin eta, informazioa eta zerbitzuak eskain ditzan eta generoko politikak bultzatu ditzan.

Raquel González jaunak adierazi du proiektu horretarako aurrekontua esleituta dagoela. Horregatik, uste du ezin dela arazo ekonomikorik egon.

Alkate jaunak adierazi du proposamena ondo iruditzen zaiola, baina Soloeta jaunak adierazitakoa berretsi du. Izan ere, inbertsioek gastu arruntak sortzen dituzte eta gastu arruntak sortzen dituzten inbertsioak eskatzerik ez dago eta, aldi betean,

Iñaki Urkiza indica que existe un proyecto para Casa de la Mujer en Getxo, que fue difundido y presupuestado en el ejercicio 2006.

El Sr. Alcalde interviene para manifestar que el equipo de Gobierno, respecto a la Moción, se remite a lo indicado por el Sr. Soloeta en el punto anterior relativo al Mercado de Las Arenas.

Mercedes Angulo indica que existen dos casas de la mujer en Bizkaia, en Ermua y en Balmaseda. Informa que la solicitud proviene de una asociación que se ha creado, y funciona al amparo del Segundo Plan de Igualdad. Detalla los elementos de la propuesta, así como los pilares más importantes del Plan de Igualdad, incidiendo en la importancia de potenciar el empoderamiento femenino para llegar a una igualdad real de mujeres y hombres. Plantea que la Casa de la Mujer que debiera situarse en un edificio emblemático, sea un referente para toda la población, y que ofrezca información y servicios e impulse las políticas de género.

Raquel González indica que existe un presupuesto asignado para dicho proyecto por lo que cree que no puede haber problemas económicos.

El Sr. Alcalde indica que ve bien la propuesta, que incluso está en una fase adelantada, pero que se ratifica en lo manifestado por el Sr. Soloeta, ya que las inversiones generan gasto corriente y no se pueden solicitar inversiones que generen gasto corriente a la vez que,

udal baliabideak murriztea, koherentea ez baita. Aitortu du talde sozialista beharrezko inbertsioak aztertzeko prest dagoela eta gobernu-taldeak ildo horretan aurrera egin behar duela.

Urkiza jaunak adierazi du lehenesten diren inbertsioak zein diren eta zein, aldiz, baztertzeko direnak erabakitzea erabaki politikoa dela. Eta gogorarazi du Emakumearen Etxean dagoeneko aurrekontuan zegoela.

Andrade jaunak adierazi du 2006. urtean aurrekontuan sartutako -eta 2007ko aurrekontura eraman zen-Emakumearen Etxea planteatu dutela. Halaber, esan du proiektua ez bada burutzen dela gobernu-taldeak fondo horiek beste xede batzuetara zuzentzea erabaki duelako. Gogora ekarri du presio fiskalaren murrizketak ekonomia dinamizatzen duela aberastasun handiagoa sortuz, Madrilgo Komunitatearen kasuan frogatuta gelditu den bezala. Aitortu du inbertsio orok gastu arrunta sortzen duela, baina inbertsioak beharrezkoak direla aberastasuna sortzeko.

Alkate jaunak adierazi du argia dela Talde Popularraren eredu Madrigo Komunitatea dela. Eta honen ezaugarria administrazio publikoa ahultzeko politika absolutua da. Horrela, gaineratu du jarrera horrekin ez datorrela bat gobernu-taldea, EAJk duen politika sozialak administrazio indartsua eskatzen duelako egoera okerren daudenei kasu egiteko. Adierazi du aurrekontuan ez dagoela partidarik Emakumearen Etxean inbertitzeko, baizik eta, egotekotan, proiekturako egongo zela.

como plantea el grupo Popular, reducir los recursos municipales, lo cual no es coherente. Reconoce que el grupo Socialista está dispuesto a estudiar las inversiones necesarias, y que el equipo de Gobierno va a avanzar en dicha línea.

El Sr. Urkiza manifiesta que la determinación de qué inversiones se priorizan y cuáles se aparcan son decisiones políticas y recuerda que la Casa de la Mujer estaba ya presupuestada.

El Sr. Andrade manifiesta que se plantea una Casa de la Mujer que se presupuestó en el 2006 y se trasladó al presupuesto del 2007, y por tanto existe el dinero, y que si no se ejecuta el proyecto es porque el equipo de Gobierno ha decidido dedicar esos fondos a otros fines. Recuerda que la rebaja de la presión fiscal dinamiza la economía generando mayor riqueza, como se ha demostrado en el caso de la Comunidad de Madrid. Reconoce que toda inversión genera un gasto corriente, pero que las inversiones son necesarias para generar riqueza.

El Sr. Alcalde manifiesta que es claro que el modelo del grupo Popular es la Comunidad de Madrid, que se caracteriza por una política absoluta de debilitamiento de la administración pública, postura que no comparte el equipo de Gobierno, porque el PNV tiene una política social que exige una administración fuerte para atender a los más desfavorecidos. Indica que en el presupuesto no hay ninguna partida para inversión en la Casa de la Mujer, sino que en todo caso para el proyecto, y que mirarán en el estado en que se encuentra.

Mercedes Angulo andreak adierazi du partida badago Emakumearen Etxera zuzentzeko, eta Berdintasun Planean jasotako jarduketak pixkanaka aplikatzen joatea eskatu du.

Alkate jaunak, eztabaida bukatutzat joz, adierazi du gobernu-taldeak kontu hau sartuko duela talde sozialistarekin udalerrian egin beharreko inbertsioak lehenesten saiatzeko egin beharreko elkarrizketen barruan.

Aipatutako mozioa bozkatu dute eta emaitza honakoa izan da: PP, PSE eta EB/B taldeen aldeko 15 boto eta EAJ taldearen 10 abstentzio.

Ondorioz, gehiengo bidez, honakoa erabaki da:

“Iragan martxoan, Asociación Enclave de Ciudadanas por Getxo elkarteak jendaurrean proposamena egin zuen udalerrian emakumearen etxea abiarazteko. Ekimen honen bidez espazio bat prestatuko litzateke udalerriko emakumeen elkarteak elkartzeko tokiak izateko. Bertan prestakuntzako ikasgelak, aisia eta kulturako espazioak egongo lirateke. Gainera, espazio hori emakumeentzako legezko gai espezifikoei buruzko informazio eta aholkularitzako zentro gisa ere erabiliko litzateke.

Udal Talde Sozialistak ekimen on eta beharrezkotzat hartuta, eta indarreko Udal Berdintasun Planaren 5.1.1 atalean adierazitako ekintza eta 7/1985 Legearen 22.2.f artikulua ikusita, Udalaren Osoko Bilkurari hurrengo erabaki-proposamena aurkezten zaio:

Mercedes Angulo manifiesta que si existe la partida se destine para la Casa de la Mujer, y que se vayan aplicando de forma paulatina las actuaciones recogidas en el Plan de Igualdad.

El Sr. Alcalde finaliza el debate indicando que es una cuestión que el equipo de Gobierno incorporará dentro de las conversaciones a mantener con el grupo Socialista para intentar priorizar las inversiones a realizar en el municipio.

Sometida la Moción de referencia a votación obtiene el siguiente resultado: 15 votos a favor del PP, PSE y EB/B y 10 abstenciones del PNV.

En consecuencia, por mayoría, se acordó:

“El pasado mes de marzo, la Asociación Enclave de Ciudadanas por Getxo, realizó públicamente una propuesta al Ayuntamiento en el sentido de poner en marcha una casa de la mujer en el municipio. La iniciativa se plasmaría en habilitar un espacio que fuera un lugar de encuentro para las asociaciones de mujeres del municipio, con aulas de formación, espacios de ocio y cultura, así como también como centro de información y de asesoramiento en materia legal específica para las mujeres.

Considerando el Grupo Municipal Socialista una iniciativa acertada y necesaria, y visto la acción señalada en el apartado 5.1.1 de vigente Plan de Igualdad Municipal, y el artículo 22.2.f de la Ley 7/1985, es por lo que se presenta al Ayuntamiento Pleno la siguiente propuesta de acuerdo:

1. Indarrean dagoen 2006-2009ko Berdintasun Plana garatzeko esparruan, osoko bilkuraren bidez onetsita 2005. urteko urriaren 28an, Getxoko Udalaren Osoko Bilkurak erabaki du udalerrian "Emakumearen Etxea" abiaraztea.

2. Ondorioz, Udalaren Osoko Bilkurak gobernu-taldeari eskatu dio berehala akordio hau izapidetu dezan administrazioko espediente egokia hasiz urte honen barruan "Emakumearen Etxea" abiarazteko tokirik egokiena aztertu eta, beharrezkoa bada, erabaki ahal izateko eta, horrela, justifikatzeko atalean adierazitako zeregin guztiak, emakumeen kolektiboak eskatutakoak, garatu ahal izateko.

3. Erabaki honen berri emango zaie, informatzeko bakarrik, Getxoko Emakumeen Elkarte guztiei".

Iñaki Urkiza korporaziokidea bileratik atera da.

**68.- UDAL TALDE SOZIALISTAREN MOZIOA, UDALERRIAN BERDINTASUNEN ARLOKAKO BATZORDEA ERATZEKO.**

Luis Almansa jaunak hurrengo mozioa irakurri du:

"Getxoko Udalak ahalegin handiak

1. En el marco de desarrollo del vigente Plan de Igualdad 2006-2009, aprobado por sesión plenaria el día 28 de octubre de 2005, el Pleno del Ayuntamiento de Getxo acuerda poner en marcha una "Casa de la Mujer" en el municipio.

2. En consecuencia el Ayuntamiento Pleno, insta al equipo de Gobierno a que de manera inmediata proceda a la tramitación del presente acuerdo mediante la incoación del oportuno expediente administrativo con el fin de que en el transcurso del presente año pueda estudiarse y en su caso decidir el lugar más idóneo para poner en marcha la "Casa de la Mujer" y así poder desarrollar todas las tareas enunciadas en la parte justificativa y que se demanda por el colectivo de mujeres.

3. Del presente acuerdo se dará traslado y a efectos meramente informativos a todas las Asociaciones de Mujeres de Getxo".

Sale de la sesión el corporativo Iñaki Urkiza.

**68º.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL SOCIALISTA S/QUE SE DOTE AL MUNICIPIO DE UN CONSEJO SECTORIAL DE IGUALDAD.**

Luis Almansa da lectura a la siguiente Moción:

"El Ayuntamiento de Getxo ha venido

egin ditu berdintasuneko ekintzak bultzatzeko udalerraren bizitzan, bai eta Udalaren barruan ere. Hala ere, errealitateak erakusten digu, oraindik ere, gabezia handiak daudela emakumea gizonarekiko berdintasun-planoan kokatzeko.

Udalaren II. Berdintasun Plana emakumeen bizi-baldintzak hobetzera ematen duten baldintzak sortzeko ahalegina da, gauzatzea ahalbidetzen duten baliabide teknikoak eta ekonomikoak emateko konpromisoa hartuta.

Halaber, Berdintasun Planak berak jasotzen duen bezala, honek, nagusiki, izaera parte-hartzailea du, bai bere prestatzeari dagokionez bai bere garapenean emakumeen partaidetza sustatzeari dagokionez ere. Gainera, konpromiso politiko eta teknikoak ere dakar, berau maila formalean hartzetik haratago doana eta egiteko moduan antolaketako aldaketetara irekitzea ere eskatzen duena.

Zentzu horretan, sozialistok uste dugu udal organo araupetua egituratu behar dela aholku, kontsulta eta parte-hartzerako tresnatzat. Horrek, berdintasuneko politikak tokiko arloan inplementatzea ziurtatu behar du.

Ondorioz, Udal Talde Sozialistak Udalaren Osoko Bilkurari hurrengo erabaki-proposamena aurkeztu dio:

1. Getxoko Udalaren Osoko Bilkurak, indarreko UOAREN 7.6 eta 130 artikuluekin eta Tokiko Erakundearen Antolaketa, Funtzionamendu eta Araubide Juridikoaren Araudia onetsi

haciendo importantes esfuerzos para impulsar acciones de igualdad en la vida del municipio así como dentro del Ayuntamiento. No obstante, la realidad nos muestra que existen todavía carencias importantes para situar a la mujer en un plano de igualdad con respecto a los hombres.

El II plan de Igualdad Municipal es un intento de crear las condiciones que conduzcan a una mejora de las condiciones de vida de las mujeres, asumiendo el compromiso de dotarlo de los recursos técnicos y económicos que lo hagan posible.

Asimismo, como recoge el propio Plan de Igualdad, éste tiene un carácter eminentemente participativo tanto en lo que se refiere a su elaboración como al hecho de promover la participación de las mujeres en su desarrollo, e implica también, un compromiso político y técnico, que va más allá de la asunción del mismo a nivel formal y que requiere la apertura a cambios organizativos en la forma de hacer.

En tal sentido, los socialistas entendemos que debe configurarse un órgano municipal regulado como instrumento asesor, consultivo y participativo que asegure la implementación de las políticas de Igualdad en el ámbito local.

En consecuencia, el Grupo Municipal Socialista presenta al Ayuntamiento Pleno la siguiente propuesta de acuerdo:

1. El Pleno del Ayuntamiento de Getxo de conformidad con los artículos 7.6 y 159 del vigente ROM y artículos 130 y siguientes del R.D. 2568/1998, por el que se aprueba el Reglamento de



zuen azaroaren 28ko 2568/1986 E.D.ren 130. artikulua eta hurrengoekin bat etorriz, erabaki du "Berdintasuneko Arlokako Batzordea" sortzea.

2. Aurreko puntuaren ildotik, Udalaren Osoko Bilkurak gobernu-taldeari eskatu dio berehala akordio hau izapidetu dezan administrazioko espediente egokia hasiz sei hilabeteko epearen barruan, erabaki honetatik aurrera, Osoko Bilkura honek aipatutako Arlokako Batzorde horren osara, antolaketa, funtzionamendua eta jardun-eremua erabaki ahal ditzan.

3. orientatzeko xede edo konpromiso bakarraz, Udal Talde Sozialistak, mozio honetara erantsita, Berdintasuneko Arlokako Batzordearen araudiko proposamena edo araudia aurkeztu du.

4. Erabaki honen berri, informatzeko bakarrik, Getxoko Emakumeen Elkarte guztiei ematea".

Keltse Eiguren andreak adierazi du gobernu-taldea Berdintasuneko II. Plana inplementatzeko lanean ari dela eta Getxon partaidetza ez arautuko espazioa dagoela. Hortaz, nolana ere, falta izango litzatekeena aldaketa formalak eranstea izango litzatekeela esan du, baina ez zela beharrezkoa izango parte hartzeko espazio berria sortzea. Oraingo espazio horretan nahi izan duten elkarte guztiak parte hartzen ari dira eta espazio horretatik Berdintasuneko II. Plana egiten laguntzen duten ekitaldian antolatzen ari dira. Ildo beretik, esan du hori guztia aipatutako elkarteak egiten ari diren lanari esker posible izan dela.

Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Entidades Locales, acuerda crear el "Consejo Sectorial de Igualdad".

2. En consecuencia con el punto anterior el Ayuntamiento Pleno insta al equipo de Gobierno a que de manera inmediata proceda a la tramitación del presente acuerdo mediante la incoación del oportuno expediente administrativo con el fin de que en un plazo de seis meses a partir del presente acuerdo, pueda este Pleno acordar la composición, organización, funcionamiento y ámbito de actuación del mencionado Consejo Sectorial.

3. Con el único fin o compromiso orientativo, el Grupo Municipal Socialista presenta adjunto a esta Moción una propuesta de reglamento o normativa del Consejo Sectorial de Igualdad.

4. Del presente acuerdo se dará traslado a efectos meramente informativos a todas las Asociaciones de Mujeres de Getxo".

Keltse Eiguren indica que el equipo de Gobierno está trabajando en implementar el II Plan de Igualdad y existe en Getxo un espacio de participación no regulado, y en todo caso lo que haría falta sería incorporar cambios formales, pero no siendo necesario crear un nuevo espacio participativo. En dicho espacio actual todas las asociaciones que lo han deseado están participando y desde ese espacio están organizando eventos que ayudan a la realización del II Plan de Igualdad, y que sólo es posible gracias al trabajo que están realizando dichas asociaciones. Indica también que la creación de un Consejo Consultivo está

Gainera, adierazi du Aholku Batzordea sortzea 2009. urterako Legegintzaldiko Planean aurreikusita dagoela, izan ere, uste du 2008ko ekitaldirako lehentasun handiagoa duten ekintzak daudela. Jarraian, ekintza horiek zehaztu ditu. Horretaz gain, esan du parte hartzen duten taldeek ere ez dute premiazko beharrik jotzen batzordea sortzea. Ondoren, transakzioko zuzenketa proposatu du. Horren arabera, "sei hilabeteko epearen barruan, erabaki honetatik aurrera" dioen lekuan "2009. urte hasieran" jarriko litzateke.

Almansa jaunak aitortu du Udala hiritarren partaidetza handiagoa bultzatzen saiatzen ari dela, baina aholkutzako organoak -Tokiko Administrazioan hiritarren parte hartzea ahalbidetzen dutenak- araupetzen dituzten araudiak bete gabe. Horregatik, uste du beharrezkoa dela errealitatea indarreko araudira egokitzea, osoko bilkuraren erabaki egokien bidez. Bukatzeko, adierazi du bere taldeak transakzioko zuzenketa onartu behar duela.

Raquel González andreak, PPren izenean, adierazi du mozioa babestu behar dutela.

Aipatutako mozioa bozkatu ondoren, Korporazioko kide guztiek onetsi dute.

Ondorioz, aho batez, honakoa erabaki dute:

"Getxoko Udalak ahalegin handiak egin ditu berdintasuneko ekintzak bultzatzeko udalerraren bizitzan, bai eta Udalaren barruan ere. Hala ere, errealitateak erakusten digu, oraindik ere, gabezia handiak daudela

previsto en el Plan de Legislatura para el año 2009, ya que estima que hay acciones más prioritarias para el ejercicio 2008, acciones que pasa a detallar, y además tampoco los grupos participantes entienden como una necesidad urgente la formalización del consejo. Propone una enmienda transaccional que supondría sustituir la referencia a "en un plazo de seis meses a partir del presente acuerdo", por "a comienzos del año 2009".

El Sr. Almansa reconoce que el Ayuntamiento está intentando potenciar una mayor participación ciudadana, pero sin cumplir las normativas que regulan los órganos consultivos que posibilitan la participación ciudadana en la Administración Local, por lo que estima necesario adecuar la realidad a la normativa vigente, con las correspondientes decisiones plenarios. Finaliza manifestando que su grupo admite la enmienda transaccional.

Raquel González en nombre del PP indica que van a apoyar la Moción.

Sometida la Moción de referencia a votación es aprobada por la totalidad de miembros de la Corporación.

En consecuencia, por unanimidad se acordó:

"El Ayuntamiento de Getxo ha venido haciendo importantes esfuerzos para impulsar acciones de igualdad en la vida del municipio así como dentro del Ayuntamiento. No obstante, la realidad nos muestra que existen todavía

emakumea gizonarekiko berdintasun-planoan kokatzeko.

Udalaren II. Berdintasun Plana emakumeen bizi-baldintzak hobetzera ematen duten baldintzak sortzeko ahalegina da, gauzatzea ahalbidetzen duten baliabide teknikoak eta ekonomikoak emateko konpromisoa hartuta.

Halaber, Berdintasun Planak berak jasotzen duen bezala, honek, nagusiki, izaera parte-hartzailea du, bai bere prestatzeari dagokionez bai bere garapenean emakumeen partaidetza sustatzeari dagokionez ere. Gainera, konpromiso politiko eta teknikoak ere dakar, berau maila formalean hartzetik haratago doana eta egiteko moduan antolaketako aldaketetara irekitzea ere eskatzen duena.

Zentzu horretan, sozialistok uste dugu udal organo araupetua egituratu behar dela aholku, kontsulta eta parte-hartzerako tresnatzat. Horrek, berdintasuneko politikak tokiko arloan inplementatzea ziurtatu behar du.

Ondorioz, Udal Talde Sozialistak Udalaren Osoko Bilkurari hurrengo erabaki-proposamena aurkeztu dio:

1. Getxoko Udalaren Osoko Bilkurak, indarreko UOAREN 7.6 eta 130 artikuluekin eta Tokiko Erakundearen Antolaketa, Funtzionamendu eta Araubide Juridikoaren Araudia onetsi zuen azaroaren 28ko 2568/1986 E.D.ren 130. artikulua eta hurrengoekin bat etorriz, erabaki du "Berdintasuneko Arlokako Batzordea" sortzea.

carencias importantes para situar a la mujer en un plano de igualdad con respecto a los hombres.

El II Plan de Igualdad Municipal es un intento de crear las condiciones que conduzcan a una mejora de las condiciones de vida de las mujeres, asumiendo el compromiso de dotarlo de los recursos técnicos y económicos que lo hagan posible.

Asimismo, como recoge el propio Plan de Igualdad, éste tiene un carácter eminentemente participativo tanto en lo que se refiere a su elaboración como al hecho de promover la participación de las mujeres en su desarrollo, e implica también, un compromiso político y técnico, que va más allá de la asunción del mismo a nivel formal y que requiere la apertura a cambios organizativos en la forma de hacer.

En tal sentido, los socialistas entendemos que debe configurarse un órgano municipal regulado como instrumento asesor, consultivo y participativo que asegure la implementación de las políticas de Igualdad en el ámbito local.

En consecuencia, el Grupo Municipal Socialista presenta al Ayuntamiento Pleno la siguiente propuesta de acuerdo:

1. El Pleno del Ayuntamiento de Getxo de conformidad con los artículos 7.6 y 159 del vigente ROM y artículos 130 y siguientes del R.D. 2568/1998, por el que se aprueba el Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Entidades Locales, acuerda crear el "Consejo Sectorial de Igualdad".

2. Aurreko puntuaren ildotik, Udalaren Osoko Bilkurak gobernu-taldeari eskatu dio berehala akordio hau izapidetu dezan administrazioko espediente egokia hasiz, 2009. urte hasieran Osoko Bilkura honek aipatutako Arlokako Batzorde horren osaera, antolaketa, funtzionamendua eta jardun-eremua erabaki ahal ditzan.

3. orientatzeko xede edo konpromiso bakarraz, Udal Talde Sozialistak, mozio honetara erantsita, Berdintasuneko Arlokako Batzordearen araudiko proposamena edo araudia aurkeztu du.

4. Erabaki honen berri, informatzeko bakarrik, Getxoko Emakumeen Elkarte guztiei ematea."

Jarraian, alkateak adierazi du talde popularrak eta talde sozialistak aurkeztutako premiazko mozia dagoela, langile funtzionarioen eta lan-kontratadun langileen aldi baterako lan-ezintasunari buruzkoa.

Almansa jaunak urgentzia justifikatu du mozioan bertan jasotako justifikatzeko testuan bertan.

Urgentzia bozkatu ondoren, Korporazioko kide guztiek berau onetsi dute.

Ondorioz, Eguneko Aztergaien Zerrendatik kanpo, urgentziako deklarazioaren aurretik, eta ondorioz, apirilaren 18ko Legegintzaldiko 781/86 Errege Dekretuaren 51. artikuluan

2. En consecuencia con el punto anterior el Ayuntamiento Pleno insta al equipo de Gobierno a que de manera inmediata proceda a la tramitación del presente acuerdo mediante la incoación del oportuno expediente administrativo con el fin de que a comienzos del año 2009 pueda este Pleno acordar la composición, organización, funcionamiento y ámbito de actuación del mencionado Consejo Sectorial.

3. Con el único fin o compromiso orientativo, el Grupo Municipal Socialista presenta adjunto a esta Moción una propuesta de reglamento o normativa del Consejo Sectorial de Igualdad.

4. Del presente acuerdo se dará traslado a efectos meramente informativos a todas las Asociaciones de Mujeres de Getxo.

A continuación el Alcalde indica que hay una Moción de urgencia presentada por el grupo Popular y el grupo Socialista, relativa a la incapacidad laboral temporal del personal funcionario y laboral.

El Sr. Almansa justifica la urgencia en el propio texto justificativo que viene recogido en la propia Moción.

Sometida la urgencia a votación, es aprobada por la totalidad de miembros de la Corporación.

En consecuencia, Fuera del Orden del Día, previa declaración de urgencia, y por lo tanto, con el "quorum" prevenido en el artículo 51 del Real Decreto Legislativo 781/86, de 18 de abril, se

aurreikusitako “quoruma” dagoelarik, hurrengo erabakia gaineratzea erabaki da:

acordó incluir el siguiente acuerdo:

Iñaki Urkiza zinegotzia bilerara berriro etorri da.

Se reincorpora a la sesión el concejal Iñaki Urkiza.

**69.- TALDE POPULARRAREN ETA TALDE SOZIALISTAREN BATERAKO MOZIOA, BAJAKO ZAZPIGARREN HILETIK AURRERAKO ONDORIO EKONOMIKOEI BURUZKOA. HORREK GETXOKO UDALAREN LAN-KONTRATUDUN LANGILEENGAN ETA FUNTZIONARIOENGAN ERAGITEN DU.**

**69º.- MOCIÓN CONJUNTA DE LOS GRUPOS POPULAR Y SOCIALISTAS/EFECTOS ECONÓMICOS A PARTIR DEL SÉPTIMO MES DE BAJA, QUE AFECTA AL PERSONAL LABORAL Y FUNCIONARIO DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO.**

Almansa jaunak aipatutako mozioa irakurri du.

El Sr. Almansa da lectura a la Moción de referencia.

Toca jaunak adierazi du Talde Popularrak mozioa babestu behar duela, guztiz gogobetetzen ez badu ere, 2007ko urrian atzera-eraginaren data-mugarik ez zuen mozioa onetsi baitzen. Gobernu-taldeak ez du mozio hori bete, eta oraingoa, talde guztien arteko akordioa egon denez, burutzeko aukerak daudenez, horren aldeko botoa eman behar duela esan du.

El Sr. Toca indica que el grupo Popular apoyará la Moción, aunque no le satisface totalmente ya que en octubre de 2007 se aprobó una Moción que no tenía limitación de fechas en el carácter retroactivo, Moción que no se ha cumplido por el equipo de Gobierno, y que viendo que la actual, al llegar a un acuerdo con todos los grupos, tiene posibilidades de que se ejecute, apoyará la misma.

Alkate jaunak mozioaren edukia positiboki baloratu du, berau udal talde politiko guztien artean hitzartu dute.

El Sr. Alcalde valora positivamente el contenido de la Moción, que ha sido acordada entre todos los grupos políticos municipales.

Aipatutako mozioa bozkatuta,

Sometida la Moción de referencia a

korporaziokide guztien botoak eskuratu ditu.

Ondorioz, aho batez, honakoa erabaki dute:

“Udalaren lan-kontratudun langile eta funtzionarioengan eragiten duen bajaldiaren zazpigarren hiletik aurrera ehuneko ehuna arteko laguntza ekonomiko osagarrien denborazko efektuak dauden egoera dela kausa, eta gai hau konpontzen duen konponbidea lortzearen, aurretik adierazitako Udal Taldeek Udalaren Osoko Bilkurari hurrengo erabaki-proposamena aurkeztu diote:

1.- Udalaren Osoko Bilkurak, 2008. urteko apirilaren 24ko bere bileran, erabaki du bajako zazpigarren hiletik aurrerako laguntza ekonomikoa aplikatzearen denborazko efektuak 2007. urteko ekainaren 16ra atzera eramatea erabaki du, egun horretan oraingo Korporazioa eratu baitzuten.

2.- Ondorioz, alkatetzari eskatzen zaio langileen ordezkarietara eta negoziatioko organo egokietan proposamen hau eskaini dezaten, ondoren, aintzakotzat hartuz gero, Osoko Bilkura honi aurkez diezaioten behin betiko erabakia hartzeko”.

## GALDE-ESKEAK

Alkateak korporazioko eta udalerriko, oro har, gizon guztiei eskea egin die, Emakunderen GIZONDUZ ekimenarekin bat egitea azter dezaten.

votación, obtiene la totalidad de votos de los corporativos.

En consecuencia, por unanimidad, se acordó:

“Dada la situación en que se encuentran los efectos temporales de auxilio económico complementario hasta el cien por cien a partir del séptimo mes de periodo de baja que afecta al personal laboral y funcionario del Ayuntamiento, y en aras de alcanzar una solución que resuelva este asunto, los grupos municipales arriba referenciados presentan al Ayuntamiento Pleno la siguiente propuesta de acuerdo:

1º.- El Ayuntamiento Pleno en su reunión de fecha 24 de abril de 2008, acuerda retrotraer los efectos temporales de la aplicación del auxilio económico a partir del séptimo mes de baja, al 16 de junio de 2007, día en que se procedió a constituir formalmente la actual Corporación.

2º.- En consecuencia, se insta a la Alcaldía a que ofrezca a los representantes de los trabajadores y en los respectivos órganos de negociación esta propuesta, para posteriormente, si es tomada en consideración sea elevada a este Pleno para su acuerdo definitivo”.

## RUEGOS Y PREGUNTAS

El Alcalde plantea un ruego a todos los hombres de la corporación y del municipio en general, en orden a que consideren la adhesión a la iniciativa de

Ondoren, berau irakurri du.

Raquel González andreak galdetu du iragan apirilaren 15ean Gizarte Zerbitzuen Batzordea eta Egoitzako Batza Artezkaria egon ziren, ezagutzen zen prentsurrekoa egin behar zutela Aldundiarekin Eguneko Zentroari buruzko akordioa aurkezteko. Hori galdetu du organo horietan ez zutelako ezer jakinarazi.

Alkate jaunak eskatu dio galdera hori formalizatzeko Gizarte Zerbitzuen Informazioko Zerbitzuan zein Egoitzako Batza Artezkarian.

Raquel González andreak gobernu-taldeari galdetu dio beste kasu batzuetan Eguneko Zentroaren kasuan bezala jardun behar duen, izan ere, 2007. urteko apirilean talde popularrak aurkeztutako proposamenari uko egin arren, ondoren egin du, horrela, esan du talde popularrari axola zaiona gauzak egitea dela, eta ez nori leporatzen zaion horiek egitea.

Alkateak adierazi du 2007. urteko gobernu-taldea ez dela oraingo gobernu-taldea. Halaber, esan du talde popularrak planteatu zuena zerbait ezberdina zela, Eguneko Zentroaren udal kudeaketa baitzen, baina gobernu-taldeak akordioa lortu du Foru Aldundiarekin, hau baita eskudun administrazioa.

Toca jaunak Soloeta jaunari arren eskatu dio kontuan har dezan talde popularraren akordiorik eza ezin zaiola egotzi behar, Soloeta jaunak aurrekontuari buruzko elkarrizketa batzuk bakarrik izan baitzituen, eta horiek ondoren geldiarazi zituzten.

Emakunde denominada GIZONDUZ, a la que da lectura.

Raquel González pregunta si el pasado 15 de abril que hubo Comisión de Servicios Sociales y Junta Rectora de la Residencia, se conocía ya que se iba a hacer una rueda de prensa presentando un acuerdo con la Diputación respecto al Centro de Día, ya que nada se informó en dichos órganos.

El Sr. Alcalde le indica que formalice esa pregunta tanto en la Comisión Informativa de Servicios Sociales como en la Junta Rectora de la Residencia.

Raquel González pregunta al equipo de Gobierno que a ver si va a actuar en otros casos como en el caso del Centro de Día, que, pese a negarse en abril del 2007 a una propuesta que presentó el grupo Popular, posteriormente lo ha hecho, y que al grupo Popular lo que le importa es que se realicen las cosas y no quién se atribuya la realización de las mismas.

El Alcalde le indica que el equipo de Gobierno del año 2007 no es el equipo de Gobierno actual, y que lo que el grupo Popular planteó era algo diferente ya que era una gestión municipal del Centro de Día cuando el equipo de Gobierno ha conseguido un acuerdo con la Diputación Foral que es la administración competente.

El Sr. Toca ruega al Sr. Soloeta que tome en consideración que el no acuerdo del grupo Popular en materia presupuestaria no les es imputable, ya que el Sr. Soloeta sólo mantuvo unas conversaciones acerca del presupuesto que luego se paralizaron.

Alkate jaunak adierazi du talde popularrak gobernu-taldearen proposamen serio eta zehatza izan zuela, eta ez zuela onartu.

Urkiza jaunak alkatetzari eskatu dio Gizarte Zerbitzuen hurrengo Batzorderako Bizkaiko Foru Aldundiarekin Eguneko Zentroaren gainean hitzartutako testua igor dezaten.

Gai gehiagorik ez dagoenez, Lehendakari jaunak bilkura bukatutzat eman du egun honetako arratsaldeko ordu biak eta berrogeita hamabost minutuan. Bertan gertatutakoa, nik, idazkari nagusiak, jaso eta egiaztatu dut akta honetan eta alkate jaunak eta biok sinatu dugu. Eta nik, Idazkariak, fede ematen dut.

El Sr. Alcalde indica que el grupo Popular tuvo una propuesta seria y concreta del equipo de Gobierno que no la asumió.

El Sr. Urkiza pide a la Alcaldía que para la próxima Comisión de Servicios Sociales se envíe el texto del Convenio acordado con la Diputación Foral de Bizkaia respecto al Centro de Día.

Y no habiendo otros asuntos de que tratar, el Sr. Presidente levantó la sesión siendo las catorce horas y cincuenta y cinco minutos de este día, extendiéndose con su resultado la presente acta, firmando en unión mía el Sr. Alcalde, de todo lo cual yo, el Secretario, doy fe.